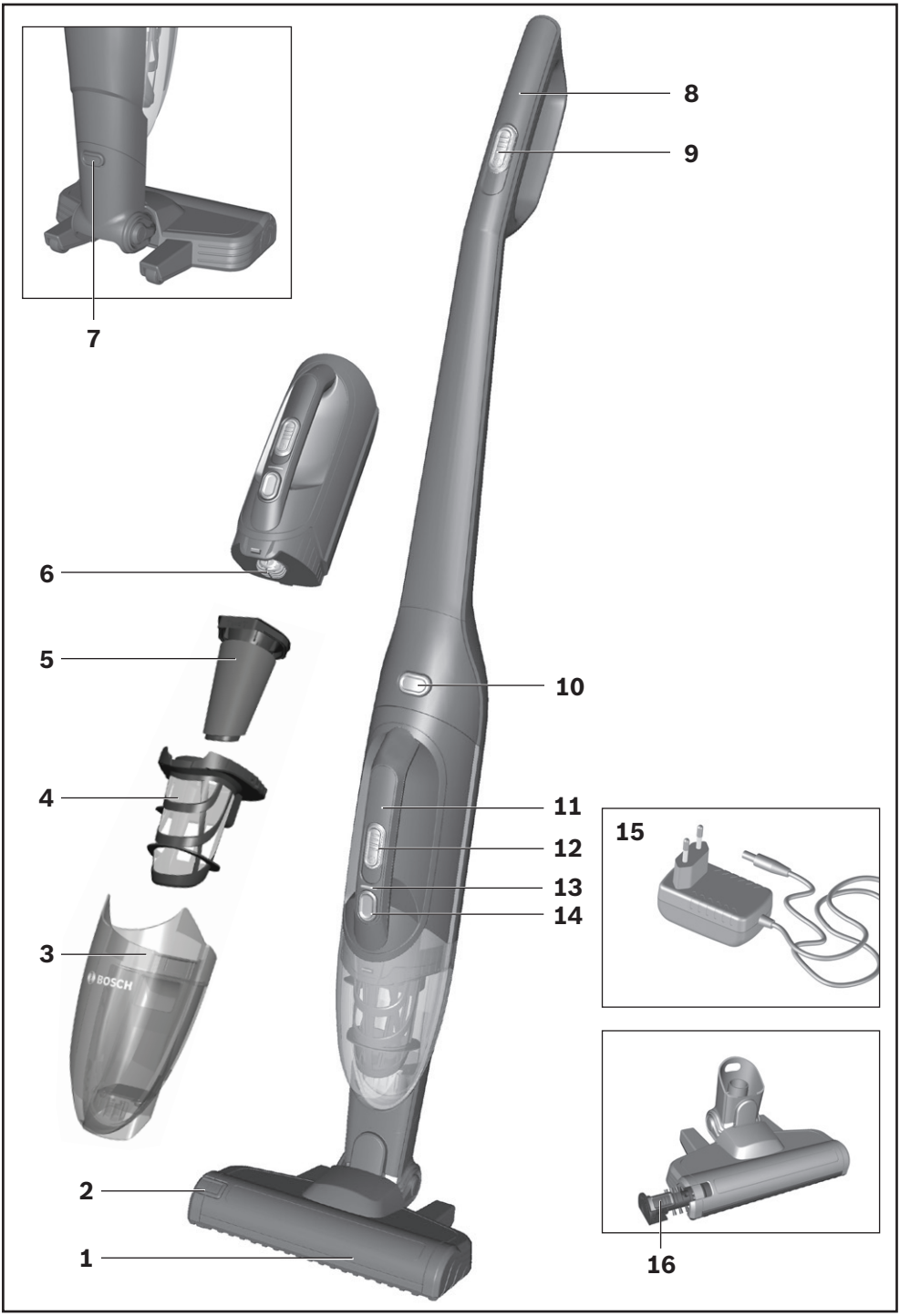
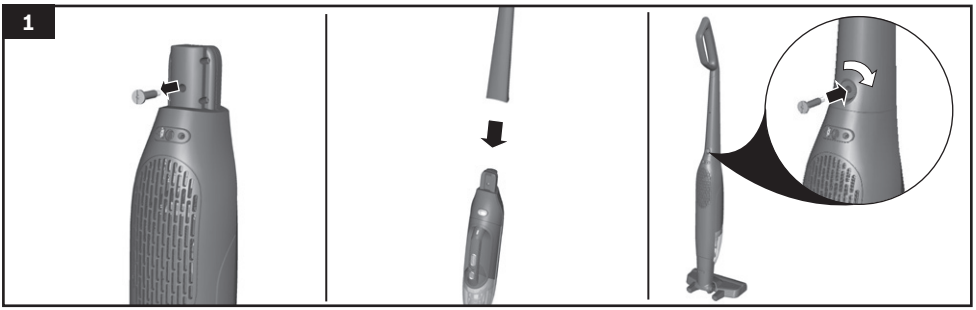
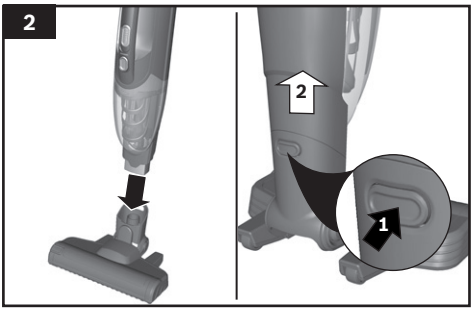
BOSCH

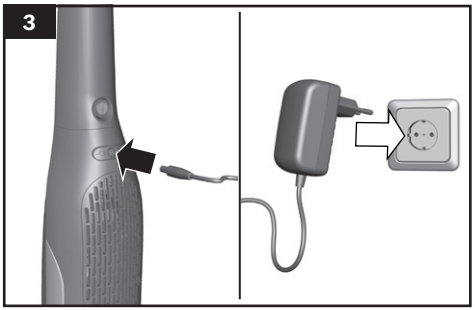
BBHF2... / BCHF2.../ BBHL2... / BBH2...L
Readyy'y

[de]	Gebrauchsanleitung	47
[en]	Instruction manual	49
[fr]	Mode d'emploi	51
[it]	Istruzioni per l'uso	53
[nl]	Gebruiksaanwijzing	55
[da]	Beskrivelse	57
[no]	Beskrivelse av apparatet	59
[sv]	Produktbeskrivning	61
[fi]	Laitteen kuvaus	63
[pt]	Instruções de serviço	65
[es]	Instrucciones de uso	67
[tr]	Kullanım kılavuzu	69
[pl]	Instrukcja uzytkowania	71
[bg]	Инструкции за употреба	73
[ro]	Instructiuni de folosire	76
[cs]	Návod k použití	78
[hr]	Uputa za uporabu	80
[sk]	Inštrukcie na používanie	82
[sl]	Navodilo za uporabo	84
[sr]	Uputa za uporabu	86


8
9
7
6
5
10
4
11
12
13
14
3
15
2
1
16

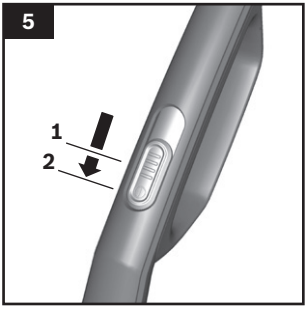

1


2
2
1

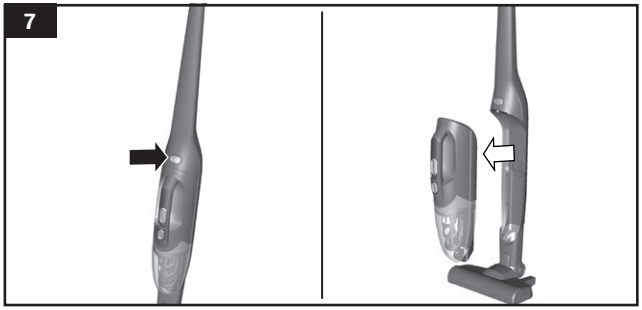

3

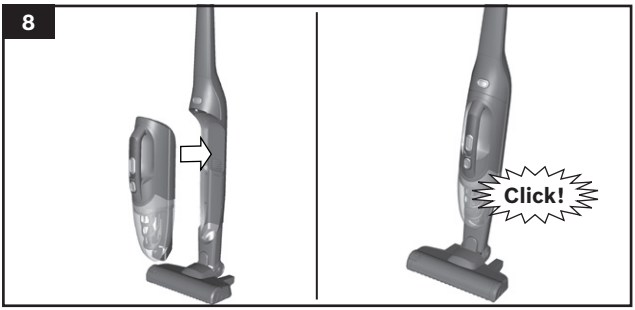
3

4


5
1
2

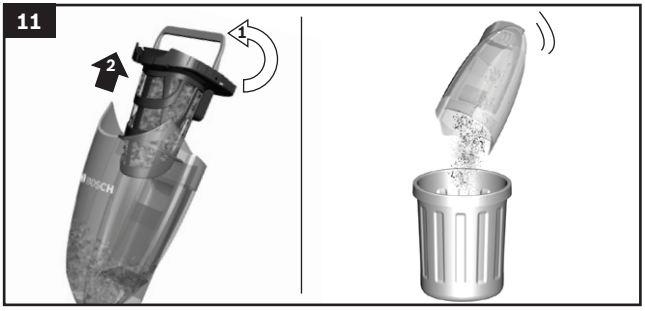
6

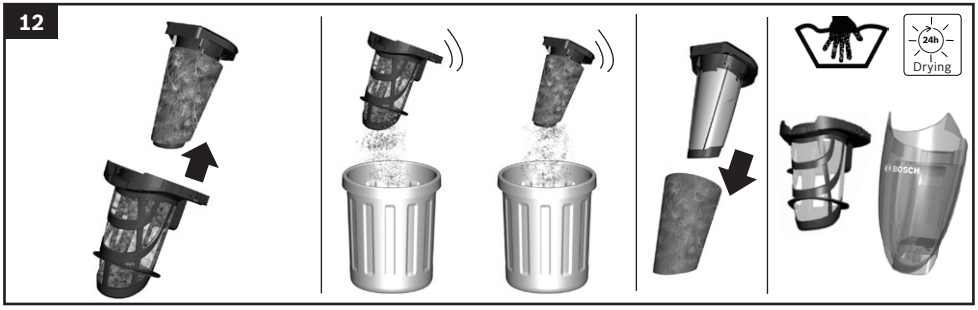

7

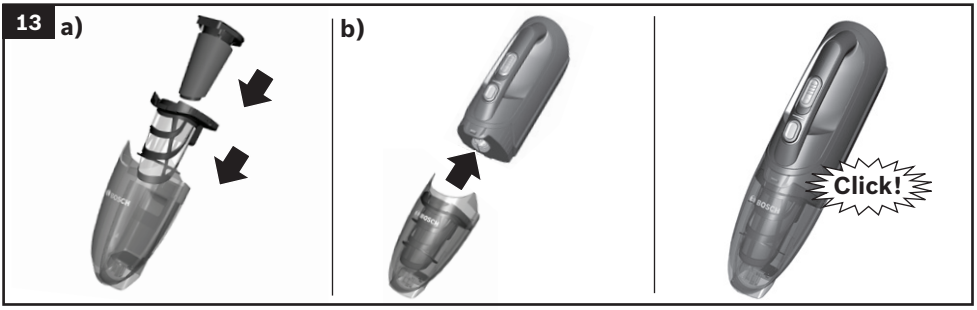

8
Click!

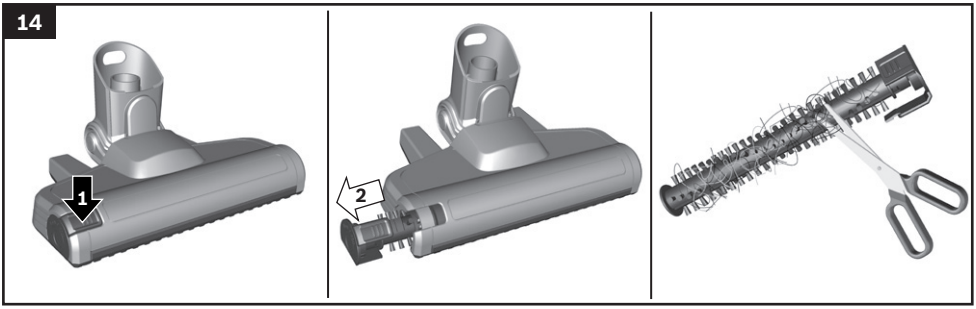
9

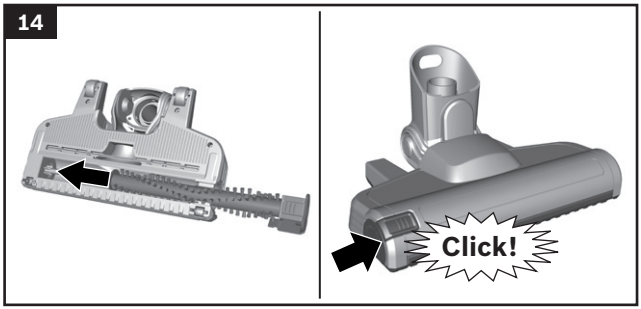
10
1
2


11
1
2


12
24h
Drying


13
a)
b)
Click!


14
1
2


14
Click!

de
Sicherheitshinweise ... 7
Gerätebeschreibung ... 47

en
Safety information ... 9
Your vacuum cleaner ... 49

fr
Consignes de sécurité ... 11
Description de l'appareil ... 51

it
Istruzioni di sicurezza ... 13
Descrizione dell'apparecchio ... 53

nl
Veiligheidsvoorschriften ... 15
Beschrijving van het toestel ... 55

da
Sikkerhedsanvisninger ... 17
Beskrivelse ... 57

no
Sikkerhetshenvisninger ... 19
Beskrivelse av apparatet ... 59

sv
Säkerhetsanvisningar ... 21
Produktbeskrivning ... 61

fi
Turvallisuusohjeet ... 22
Laitteen kuvaus ... 63

pt
Instruções de segurança ... 24
Descrição do aparelho ... 65

es
Consejos de seguridad ... 26
Descripción de los aparatos ... 67

tr
Güvenlik bilgiler ... 28
Cihaz açıklaması ... 69

pl
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 30
Opis urządzenia ... 71

bg
Безопасност ... 32
струкция за наична на ползване ... 73

ro
Indicații de siguranță ... 34
Descrierea aparatului ... 76

cs
Bezpečnostní pokyny ... 36
Návod k použití ... 78

hr
Sigurnost ... 38
Upute za uporabu ... 80

sk
Bezpečnosť ... 40
Návod na používanie ... 82

sl
Bezpečnostní pokyny ... 42
Návod k použití ... 84

sr
Bezpečnostní pokyny ... 44
Návod k použití ... 86

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Um das Gerät sicher und richtig zu benutzen, beachten Sie die Hinweise zum bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Verwenden Sie das Gerät nur:
- gemäß dieser Gebrauchsanleitung.
- mit Originalteilen und -zubehör. Bei Schäden durch Verwendung fremder Produkte besteht kein Anspruch auf Garantie.
- zum Reinigen von Oberflächen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:
- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral- Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Ersatzteile, Zubehör

Unsere Original-Ersatzteile und unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und Sonderzubehörs. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

Hinweis:
Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen und Zubehör/ Sonderzubehör kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahen und zu entsorgen.
  => Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Zum Laden nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel verwenden.
- Ladekabel nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Lagern und laden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Um die Kapazität des Akkus optimal nutzen zu können, sollte das Gerät bei Raumtemperatur gelagert und betrieben werden.

- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen unter 0°C und über 40°C aus.
- Niemals ohne Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfiler saugen.
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beschädigtes Ladekabel nicht mehr einsetzen und durch Original-Ladekabel ersetzen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Ladekabel vom Netz zu trennen.
- Das Ladekabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen.
- Beim Vorliegen einer Störung Gerät ausschalten bzw. von Ladekabel und Netz trennen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
  – wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
  – wenn das Gerät heruntergefallen und beschädigt ist.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet. =>Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Aus Sicherheitsgründen, um Akku und Motor zu schützen, ist das Gerät mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollten Akku oder Gerät zu warm werden, schaltet das Gerät automatisch ab.
  => Das Gerät muss ca. 30 Minuten abkühlen, bevor es wieder einsatzbereit ist.
- Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Deshalb empfehlen wir, die Verpackung für Transportzwecke aufzubewahren.

LI-Ionen-Akkus

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.
  => Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
- Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
  => Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
  => Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.
  => Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
  => Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Hinweise zum Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Hinweise zur Entsorgung

Staubsauger, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Werfen Sie Staubsauger und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

- **Verpackung**
  Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

- **Altgerät**
  Dieses Gerät enthält wieder aufladbare Lithium Ionen Akkus. Deshalb darf das Gerät nur über den autorisierten Kundendienst und Fachhandel entsorgt werden.

- **Akkus / Batterien**
  Bitte beachten Sie die Hinweise zum Transport.
  Intergierte Akkus dürfen zur Entsorgung nur von Fachpersonal entnommen werden. Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann der Staubsauger zerstört werden.

  Nur für qualifiziertes Fachpersonal:
  Um den Akku aus dem Staubsauger zu entnehmen, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (**Bild 4** + **Bild 5**) solange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen.
  Um eine Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie die Pole sofort.
  Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Falle eines Kurzschlusses freigesetzt werden kann.

Please keep this instruction manual for future reference.
When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

Please read the information on intended use to ensure that you use the appliance correctly and safely.

Only use this appliance:
- As specified in this instruction manual.
- With genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- For cleaning surfaces.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:
- Vacuuming persons or animals.
- Vacuuming up:
  - Hazardous, sharp-edged, hot or red-hot substances.
  - Damp or liquid substances.
  - Highly flammable or explosive substances and gases.
  - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
  - Toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories

Our original spare parts and original (special) accessories are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts and original (special) accessories. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

Please note:
- Using unsuitable or inferior-quality spare parts and (special) accessories can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children and disposed of.
  => There is a risk of suffocation.

Proper use

- To charge, only use the charging cable included in the scope of supply.
- The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate.
- The appliance must only be stored and charged indoors.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
  => This may damage the vacuum cleaner.
- Keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes. => This could cause injury.
- Do not use a damaged charging cable. Replace it with an original charging cable.
- When disconnecting the charging cable from the mains, pull the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the charging cable over sharp edges or allow it to become trapped.
- Before carrying out any work on the vacuum cleaner, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged.
- If a fault is detected, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.

- In the following cases, you must stop the appliance immediately and contact the after-sales service:
  – If you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance;
  – If the appliance has been dropped and damaged.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites. => Vacuuming up building rubble may damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- For safety reasons, the appliance is fitted with an overheating protection system to safeguard the battery and motors. The appliance will switch off automatically if it or the battery is too hot.
  => The appliance will need around 30 minutes to cool down before it can be used again.
- The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. We therefore recommend keeping the packaging for the purpose of future transportation.

Li-ion batteries

- Read all the safety information and instructions.
  => Failure to act in accordance with the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Keep all the safety information and instructions for future reference.
- Protect the battery from heat sources, for example avoiding long periods in the sun and exposure to fire, as well as from water and moisture.
  => Risk of explosion.
- Fumes may be released if the battery is damaged or used improperly. Circulate fresh air, and seek medical assistance in the event of physical symptoms arising as a result of exposure.
  => The fumes may irritate the airway.
- Only use chargers recommended by the manufacturer to charge batteries.
  => There is a risk of fire if a charger that is designed for a particular type of batteries is used to charge other batteries.
- If the battery is used incorrectly, liquid may leak out of the battery. Avoid touching the liquid. In the event of accidental contact, rinse the affected area with water. If the liquid comes into contact with the eyes, seek medical assistance.
  => If battery liquid leaks, it can irritate or burn the skin.

Transportation information

The Li-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. The batteries can be transported by the user by road without any further requirements. In the event that they are shipped by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

Information on disposal

Vacuum cleaners, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.
Do not dispose of the vacuum cleaner or the batteries in the household rubbish.

- **Packaging**
  The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

- **Old appliances**
  This appliance contains rechargeable lithium-ion batteries. The appliance must therefore only be disposed of by an authorised after-sales service or dealer.

- **Batteries**
  Please follow the notes on transport.
  Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner.

  Only for qualified professional:
  To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch (**Fig. 4** + **Fig. 5**) until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery.
  To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals.
  Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

Conservez cette notice d'utilisation.
Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Respectez les consignes d'utilisation afin d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité.

Utilisez l'appareil uniquement :
- en conformité avec la présente notice d'utilisation.
- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour nettoyer les surfaces.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :
- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires

Tout comme nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

Remarque:
- L'utilisation de pièces détachées et d'accessoires/ accessoires spéciaux non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
  => Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
  => L'appareil risque d'être endommagé !
- Evitez d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessure !

- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
  – si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
  – si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. =>L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'une sécurité anti-surchauffe afin de protéger la batterie et les moteurs. Si la batterie ou l'appareil deviennent trop chauds, l'appareil s'éteint automatiquement.
  => L'appareil doit refroidir pendant environ 30 min avant de pouvoir de nouveau être utilisé.
- L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Nous recommandons par conséquent de conserver l'emballage pour des transports ultérieurs.

Batterie au lithium-ion

- Lisez toutes les notices et consignes de sécurité.
  => Le non-respect des notices et consignes de sécurité peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.
- Conservez toutes les notices et consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure.
- Protégez la batterie de la chaleur, par ex. même contre une exposition prolongée aux rayons du soleil, un incendie, l'eau et l'humidité.
  => Il existe un risque d'explosion.
- En cas d'endommagement et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Respirez de l'air frais et en cas de troubles, consultez un médecin.
  => Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant.
  => Si vous utilisez un chargeur adapté à un certain type de batterie pour d'autres types de batterie, vous risquez de provoquer un incendie.
- En cas d'utilisation inadéquate, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin.
  => Le liquide s'échappant d'une batterie peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.

Remarques sur le transport

Les batteries au lithium-ion intégrées sont soumises aux exigences du droit relatif aux marchandises dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par l'utilisateur sur la route sans autres dispositions. En cas d'expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en termes d'emballage et de marquage. Dans ce cas, pour la préparation de l'équipement à envoyer, il faut faire appel à un expert spécialisé dans le transport de marchandises dangereuses.

Conseils pour la mise au rebut

Eliminez l'emballage en respectant l'envi-ronnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

- **Emballage**
  L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

- **Appareil usagé**
  Cet appareil contient des accus lithium-ion rechargeables. C'est pourquoi l'appareil doit uniquement être mis au rebut par le service après-vente et le commerce spécialisé agréés.

- **Accus/piles**
  Veuillez observer les remarques relatives au transport. Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.
  Uniquement pour les professionnels qualifiés:
  Pour sortir l'accu de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt (**Fig. 4** + **Fig. 5**) jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'accu.
  Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccordement de l'accu les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles. Même en cas de décharge totale, l'accu contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

Conservare le istruzioni per l'uso.
In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle disposizioni

Per utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto, osservare le istruzioni per l'utilizzo conforme all'uso previsto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:
- osservando queste istruzioni per l'uso;
- con gli accessori e le parti originali. In caso di danni causati dall'utilizzo di prodotti non originali, decade il diritto di garanzia.
- per pulire le superfici.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000m sul livello del mare.

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:
- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
  - sostanze umide o liquide.
  - sostanze e gas facilmente infiammabili o esplosivi.
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali.
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Pezzi di ricambio, accessori

I nostri ricambi originali, i nostri accessori originali e gli accessori speciali corrispondono alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

! Attenzione!
- L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

Istruzioni di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!
- Ai bambini senza sorveglianza è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
  => Pericolo di soffocamento!

Uso conforme

- Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica fornito in dotazione.
- Collegare e mettere in funzione il cavo di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Depositare e caricare l'apparecchio solo in ambienti interni.
- Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccoglisporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
  => L'apparecchio può subire danni!
- In fase di aspirazione, tenere la spazzola e il tubo a debita distanza dalla testa. => Pericolo di lesioni!
- Non impiegare più il cavo di carica se danneggiato e sostituirlo con un cavo di carica originale.
- Per staccare il cavo di carica dalla corrente elettrica non tirare il cavo, ma la spina.
- Non fare passare il cavo di carica su spigoli vivi e non schiacciarlo.

- Prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato.
- In caso di anomalia, spegnere l'apparecchio o staccarlo dal cavo di carica e dalla corrente elettrica.
- Per evitare situazioni di pericolo, gli interventi di riparazione e sostituzione dei pezzi di ricambio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
  – se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
  – se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri. =>L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- Per motivi di sicurezza, per proteggere la batteria e i motori, l'apparecchio deve essere dotato di un dispositivo di sicurezza contro il surriscaldamento. Se la batteria o l'apparecchio si surriscaldano, l'apparecchio si spegne automaticamente.
  => L'apparecchio deve raffreddarsi per circa 30 minuti prima di poterlo riutilizzare.
- L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. Consigliamo pertanto di conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto.

Batterie agli ioni di litio

- Leggere completamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
  => La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da un'esposizione solare continuativa, fuoco, acqua e umidità.
  => Sussiste pericolo d'esplosione.
- In caso di danni e utilizzo non conforme della batteria possono fuoriuscire vapori. Spostarsi alla ricerca di aria pulita e in caso di disturbi contattare un medico.
  => I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Ricaricare le batterie soltanto con i caricabatteria consigliati dal produttore.
  => Se un caricabatteria adatto per un certo tipo di batterie viene utilizzato con batterie di tipo diverso, sussiste il pericolo di incendio.
- In caso di uso errato, dalla batteria può fuoriuscire liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto involontario, risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, ricorrere anche a un ausilio medico.
  => Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.

Avvertenze relative al trasporto

Le batterie agli ioni di litio devono rispettare i requisiti imposti dalle norme in materia di trasporto di merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate per strada dall'utilizzatore senza ulteriori obblighi. In caso di invio tramite terzi (per es. trasporto aereo o spedizione) vanno rispettati requisiti particolari riguardo all'imballaggio e al contrassegno. In tal caso, per la preparazione della spedizione è necessario ricorrere ad un esperto di merci pericolose.

Avvertenze relative all rottamazione

Aspirapolvere, batterie, accessori e confezioni devono essere gestiti nell'ottica di un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.
Non gettare l'aspirapolvere e batterie/pile nei rifiuti domestici!

- **Imballaggio**
  L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È realizzato con materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio »Punto verde«.

- **Apparecchio dismesso**
  Questo apparecchio contiene batterie agli ioni di litio ricaricabili. Pertanto l'apparecchio può essere smaltito soltanto dal servizio di assistenza clienti autorizzato e dai negozi specializzati.

- **Batterie/pile**
  Osservare le avvertenze relative al trasporto.
  Batterie incorporate per lo smaltimento possono solamente essere prelevate da personale qualificato. Aprendo il guscio di copertura, è possibile rompere l'aspirapolvere.

  Solo per professionisti qualificati:
  Per prelevare la batteria dall'aspirapolvere, azionare l'interruttore On/Off (**figura 4** + **figura 5**) finché la batteria non si sarà completamente scaricata. Svitare le viti dell'alloggiamento e prelevare il guscio di copertura per prelevare la batteria.
  Per evitare un cortocircuito, separare uno dopo l'altro i terminali sulla batteria e isolare immediatamente i poli.
  Anche se completamente scariche, le batterie contengono ancora una carica residua che può essere rilasciata in caso di cortocircuito.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren.
Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden, voeg de gebruiksaanwijzing er dan bij.

Juist gebruik

Om het apparaat veilig en op de juiste manier te gebruiken dient u de aanwijzingen over het correcte gebruik van het apparaat in acht te nemen.

Gebruik het apparaat uitsluitend:
- volgens deze gebruiksaanwijzing.
- met originele onderdelen en accessoires. Bij schade door gebruik van vreemde producten kunt u geen beroep op de garantie doen.
- voor het reinigen van oppervlakken.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:
- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Onderdelen, toebehoren

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

Aanwijzing:
- Het gebruik van niet goed gemonteerde of inferieure onderdelen, accessoires kan uw stofzuiger beschadigen. Als deze schade wordt veroorzaakt door het gebruik van dergelijke producten, valt deze niet onder de garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de geldende veiligheidsbepalingen.

- Het toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten het bereik van kleine kinderen te worden gehouden en te worden gerecycled.
  => Er bestaat een risico van verstikking!

Zakelijk gebruik

- Gebruik voor het laden alleen de meegeleverde laadkabel.
- Het aansluitsnoer alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Het toestel mag alleen binnen worden bewaard en opgeladen.
- Stel het toestel niet bloot aan temperaturen beneden 0°C en boven 40°C.
- Nooit zuigen zonder filterzak resp. stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
  => Het toestel kan beschadigd raken!
- Zuig niet met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd. => Dit brengt het risico van letsel met zich mee!
- Een beschadigd aansluitsnoer mag niet meer worden gebruikt en dient te worden vervangen door een origineel exemplaar.
- Het toestel met behulp van de stekker van de stroom halen, niet aan het elektriciteitssnoer trekken.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.

- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger het toestel uitschakelen resp. het elektriciteitssnoer ontkoppelen en het van de stroom halen.
- Wanneer de stofzuiger beschadigd is, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- In geval van een storing het toestel uitschakelen resp. van de stroom halen en het elektriciteitssnoer ontkoppelen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en het vervangen van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza clienti:
  – se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se è presente del liquido all'interno dell'apparecchio
  – se l'apparecchio è caduto e si è danneggiato.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen. =>Het opzuigen van bouwafval kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Om veiligheidsredenen is het apparaat, ter bescherming van accu en motoren, voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Wanneer de accu of het apparaat te warm worden, schakelt het apparaat automatisch uit.
  => Het apparaat moet ca. 30 minuten afkoelen voor het weer kan worden gebruikt.
- De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Daarom raden wij u aan de verpakking voor transportdoeleinden te bewaren.

Li-Ion-accu's

- U dient alle veiligheidsinstructiesaanwijzingen en instructies te lezen.
  => Neemt u de veiligheidsaanwijzingen en instructies niet in acht, dan kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.
- Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen permanente zonnestraling, vuur, water en vocht.
  => Dan bestaat het risico van explosie.
- Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor verse lucht en neem bij klachten contact op met een arts.
  => Door de dampen kunnen de luchtwegen geïrriteerd raken.
- Laad de accu's alleen in laadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen.
  => Bij een laadapparaat dat geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat het risico van brand als het samen met andere accu's wordt gebruikt.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Zorg dat u hier dan niet mee in contact komt. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als er vloeistof in uw ogen terechtkomt, dient u een arts te raadplegen.
  => Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of verbrandingen veroorzaken.

Aanwijzingen voor het transport

De Lithium-ion accu's voldoen aan de wettelijke voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere documentatie over straat getransporteerd worden. Bij verzending door derden (bijv. luchttransport of een expeditiebedrijf) dienen bijzondere eisen ten aanzien van de verpakking en etikettering in acht te worden genomen. In dit geval moet bij de voorbereiding van het verzendstuk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen worden geraadpleegd.

Aanwijzingen voor recycling

Stofzuigers, accu's, accessoires en verpakkingen dienen op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.
Geef stofzuigers en accu's niet mee met het huisvuil!

- **Verpakking**
  De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

- **Oude apparaten**
  Dit toestel bevat herlaadbare Lithium-ion accu's. Daarom mag het alleen via de geautoriseerde klantenservice en de dealer worden afgevoerd.

- **Accu's / Batterijen**
  Neem de aanwijzingen voor het transport in acht.
  Geïntegreerde accu's mogen met het oog op de afvoerverwerking alleen worden verwijderd door geschoold personeel. Door het openen van de behuizing kan de stofzuiger onklaar worden gemaakt.

  Alleen voor een gekwalificeerde professional:
  Om de accu uit de stofzuiger te verwijderen, drukt u zolang op de aan-/uitschakelaar (**Afb.** 4 + **Afb.** 5) tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven uit de behuizing en neem dit behuizingsdeel af om de accu te verwijderen.
  Om kortsluiting te voorkomen, maakt u de aansluitingen op de accu één voor één los en isoleert u de polen direct.
  Ook bij een volledige ontlading beschikt de accu nog over restcapaciteit, die bij een kortsluiting kan vrijkomen.

Opbevar brugsanvisningen.
Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis støvsugeren gives videre til andre.

Anvendelse iht. formål

For at kunne anvende apparatet sikkert og korrekt skal anvisningerne om anvendelse i henhold til formål overholdes.

Anvend kun apparatet:
- iht. denne brugsanvisning.
- med originale dele og tilbehør. Ved skader, der opstår som følge af anvendelse af fremmede produkter, bortfalder retten til garantiydelser.
- til rengøring af overflader.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:
- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
  - Sundhedsskadelige, skarpe, varme eller glødende substanser.
  - Fugtige eller flydende substanser.
  - Letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - Aske, sod fra brændeovne og centralvarmeanlæg.
  - Tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Reservedele, tilbehør,

Vores originale reservedele, vores originale tilbehør og ekstra tilbehør er nøjagtigt tilpasset vores støvsugers egenskaber og krav. Vi anbefaler derfor kun at bruge vores originale reservedele, vores originale tilbehør og specialtilbehør. På den måde sikres en lang levetid for støvsugeren og en permanent høj kvalitet af rengøringen.

Bemærk
- Brugen af reservedele / ekstra tilbehør, der ikke er eller af dårlig kvalitet, kan forårsage skade på støvsugeren, som ikke er dækket af vores garanti, når disse virkninger skyldes brugen af sådanne produkter.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsbestemmelser.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Apparatet er ikke legetøj for børn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folier skal være uden for børn rækkevidde, når materialet opbevares eller kasseres.
  => Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Brug kun det medfølgende ladekabel til at lade op med.
- Ladekablet må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Apparatet må kun opbevares og oplades indendørs.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer under 0°C og over 40°C.
- Der må aldrig støvsuges uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
  => Apparatet kan blive beskadiget!
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet. => Der er fare for tilskadekomst!
- Et beskadiget ladekabel må ikke længere bruges og skal udskiftes med et nyt originalt ladekabel.
- Træk ikke i tilslutningsledningen men i stikket for at tage ladekablet ud af stikkontakten.
- Undlad at trække ladekablet hen over skarpe kanter, og sørg for, at det ikke kommer i klemme.
- Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet hhv. netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget.
- Sluk for apparatet, og træk ladekablet hhv. netstikket ud af stikkontakten, hvis der opstår en fejl.
- For at undgå fare må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

- Sluk i følgende tilfælde øjeblikkeligt for apparatet, og kontakt kundeservice:
  – Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der er kommet væske ind i apparatet.
  – Hvis apparatet er faldet ned og er blevet beskadiget.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.)
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser. => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Af sikkerhedsgrunde og for at beskyttet akku og motorer er apparatet udstyret med en overophedningsbeskyttelse. Hvis akku'en eller apparatet bliver for varme, slukkes apparatets automatisk.
  => I så fald skal apparatet køle af i ca. 30 minutter, før det kan tages i brug igen.
- Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Derfor anbefaler vi at opbevare emballagen i forbindelse med transport.

Li-Ion-akku'er

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.
  => Tilsidesættelse af sikkerhedsanvisninger og vejledninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.
- Opbevar sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.
- Akku'en må ikke udsættes for varme, f.eks. langvarig påvirkning af sollys, og skal beskyttes mod ild, vand og fugt.
  => Der er fare for eksplosion.
- Hvis akku'en beskadiges eller bruges forkert, kan der udskilles dampe. Sørg for frisk luft og udluftning, og søg læge i tilfælde af ubehag.
  => Dampene kan irritere luftvejene.
- Akku'erne må kun oplades i de opladere, som er anbefalet af producenten.
  => Der er fare for brand, hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt akkutype, bliver brugt med andre akku'er.
- Ved forkert brug kan der løbe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Skyl væsken væk med vand, hvis den ved et uheld berøres. Søg læge, hvis der kommer væske i øjnene.
  => Udløbende akkuvæske kan bevirke hudirritationer og forbrændinger.

Oplysninger vedr. transport

De indeholdte genopladelige Li-Ion batterier er omfattet af kravene i bekendtgørelse om vejtransport af farligt gods. De genopladelige batterier kan uden yderligere pålæg transporteres som vejtransport. Ved forsendelse via tredjemand (f.eks. lufttransport eller spedition) er der særlige krav til emballage og mærkning, der skal overholdes. I sådanne tilfælde skal der i forbindelse med klargøringen af forsendelsen rettes henvendelse til en ekspert i transport af farligt gods.

Anvisninger om bortskaffelse

Støvsugere, genopladelige batterier, tilbehør og emballage skal indleveres til recycling iht miljølovgivningen. Støvsugere og genopladelige batterier/batterier må ikke lægges i det almindelige husholdningsaffald!

- **Emballage**
  Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

- **Kasseret apparat**
  Dette apparat indeholder genopladelige lithium-ion batterier. Derfor må dette apparat kun bortskaffes hos vores autoriserede kundeservice eller forhandleren.

- **Genopladelige batterier / batterier**
  Følg anvisningerne vedr. transport. Integrerede genopladelige batterier, som skal kasseres, må kun fjernes af fagpersonale. Støvsugeren kan blive ødelagt ved åbningen af kabinettets indkapsling.

  Kun for kvalificerede fagfolk:
  Når de genopladelige batterier skal tages ud af støvsugeren, skal tænd-/sluk-tasten (**figur 4** + **figur 5**) forinden aktiveres, indtil det genopladelige batteri er fuldstændig afladet. Skru skruerne i kabinettet ud, og tag kabinettets indkapsling af.Tilslutningerne for det genopladelige batteri skal tages af en ad gangen, og hver pol skal isoleres med det samme for at forhindre en kortslutning. Selv ved fuldstændig afladning er der stadig en restkapacitet i batteriet, som kan blive frigivet i tilfælde af kortslutning.

Ta godt vare på bruksanvisningen.
Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Forskriftsmessig bruk

Følg merknadene om forskriftsmessig bruk for å bruke apparatet trygt og riktig.

Apparatet må kun brukes:
- i henhold til denne bruksanvisningen.
- med originaldeler og -tilbehør. Garantien dekker ikke skader som følge av bruk av produkter av annet fabrikat.
- til rengjøring av overflater.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- i en høyde på 2000 m over havet.

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:
- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
  - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer
  - fuktige eller flytende substanser
  - lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser
  - aske, sot fra kakkelovner og sentralvarmeanlegg
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner

Reservedeler, tilbehør

Våre originale reservedeler, originale tilbehør og spesialtilbehør er tilpasset egenskapene og kravene til våre støvsugere. Vi anbefaler derfor at du bare bruker originale reservedeler, originaltilbehør og spesialtilbehør. Slik kan du forlenge støvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjøringseffekt.

Merk
- Bruken av reservedeler, tilbehør / spesialtilbehør som ikke passer perfekt eller ikke oppfyller kvalitetskravene, kan føre til skader på rengjøringen. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

Sikkerhetshenvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn må ikke få leke med apparatet.
- Rengjøring og vanlig vedlikehold må ikke foretas av barn uten oppsyn.
- Plastposer og -folie skal oppbevares og bortskaffes utenfor barns rekkevidde.
  => Fare for kvelning!

Tiltenkt bruk

- Du må kun bruke den inkluderte ladekabelen til ladingen.
- Ladekabelen må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Apparatet må kun oppbevares og lades innendørs.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer under 0 °C og over 40 °C.
- Bruk aldri støvsugeren uten filterpose eller støvbeholder, motorfilter og utblåsningsfilter.
  => Apparatet kan ta skade!
- Ikke støvsug med munnstykke og rør i nærheten av hodet. => Fare for personskader!
- Ikke bruk ladekabelen dersom det er skader på den. Bytt den ut med en original ladekabel.
- Trekk ikke i tilkoblingsledningen for å koble ladekabelen fra strømnettet. Trekk i støpselet.
- Ikke trekk ladekabelen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Slå alltid av støvsugeren og trekk ut ladekabelen og strømledningen før du utfører arbeid på apparatet.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet.
- Ved feil på apparatet må du slå det av og trekke ut ladekabel og strømledning.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- I følgende tilfeller må apparatet tas ut av bruk umiddelbart og kundeservice kontaktes:
  - hvis du uforvarende har sugd opp væske eller det er kommet væske inni apparatet
  - hvis apparatet har falt ned og blitt skadet
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (motorfilter, utblåsingsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
  => Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.

- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Av sikkerhetsmessige årsaker er apparatet utstyrt med overopphetingsvern for å beskytte batteriet og motorer. Dersom batteriet eller apparatet skulle bli for varmt, slås apparatet automatisk av.
  => Apparatet må avkjøles ca. 30 minutter før det er klart til bruk igjen.
- Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Derfor anbefaler vi å oppbevare emballasjen med tanke på senere transport.

Li-ion-batterier

- Les alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.
  => Dersom sikkerhetsanvisningene og instruksjonene ikke overholdes, kan følgene bli elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.
- Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner.
- Beskytt batteriet mot hete, inkl. vedvarende sollys, ild, vann og fuktighet.
  => Det er eksplosjonsfare.
- Dersom batteriet blir skadet eller brukes ikke-forskriftsmessig, kan det sive ut damp. Sørg for å tilføre frisk luft og oppsøk lege ved plager.
  => Dampen kan irritere luftveiene.
- Batteriene må kun lades med ladere som anbefales av produsenten.
  => Dersom en lader brukes til andre batterier enn den typen den er egnet for, er det brannfare.
- Ved feil bruk kan batterivæske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Skyll med vann dersom du kommer i kontakt med den. Dersom du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.
  => Batterivæske som lekker ut, kan føre til hudirritasjon eller forbrenningsskader.

Informasjon om transport

De medfølgende li-ion-batteriene er underlagt de lovmessige kravene til farlig gods. Batteriene kan transporteres på offentlig vei uten ekstra dokumentasjon. Ved forsendelse gjennom tredjepart (f.eks. lufttransport eller spedisjon) er det spesielle krav til emballasje og merking. En ekspert på farlig gods må klargjøre godset for forsendelse.

Informasjon om kassering

Støvsuger, batteri, tilbehør og emballasje må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte.
Kast verken støvsuger eller batterier i restavfallet.

- **Emballasje**
  Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

- **Gammel maskin**
  Dette batteriet inneholder oppladbare litium-ionbatterier. Derfor skal apparatet kun avfallshåndteres av kundeservice og autorisert forhandler.

- **Batterier**
  Ta hensyn til informasjonen om transport.
  Integrerte batterier må bare tas ut til kassering av fagpersonell. Støvsugeren kan bli ødelagt når kabinettskallet åpnes.

  Kun for kvalifiserte fagfolk:
  Hold inne på/av-bryteren (**bilde** 4 + **bilde** 5) inntil batteriet er helt utladet før du skal ta det ut. Skru ut skruene i kabinettet og ta av kabinettskallet for å ta ut batteriet.
  For å hindre kortslutning må du koble fra koblingene på batteriet en etter en og deretter isolere polene.
  Det vil fortsatt finnes noe strøm i batteriet etter fullstendig utlading, og denne strømmen kan settes fri ved kortslutning.

Spara bruksanvisningen.
Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

För att kunna använda apparaten säkert och rätt måste du följa anvisningarna om avsedd användning.

Använd apparaten bara:
- enligt denna bruksanvisning.
- med originaldelar och originaltillbehör. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att externa produkter har använts.
- för att rengöra ytor.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.
- upp till max. 2000°möh.

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:
- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga upp:
  - hälsovådliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva material och gaser.
  - aska, sot från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Reservdelar, tillbehör

Våra reservdelar, tillbehör och tillbehör är originaldelar som motsvarar våra dammsugare egenskaper och krav. Vi rekommenderar därför endast reservdelar, tillbehör och extra tillbehör. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengöringskapacitet.

Obs!
- Obehörig användning av substandard reservdelar, tillbehör / tillbehör som inte passar kan leda till skador på dammsugaren, som endast omfattas av vår garanti om du har använt rätt produkter.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande tekniknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Låt inte barn rengöra och sköta om enheten utan uppsikt.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kommer åt dem.
  => Kvävningsrisk!

Avsedd användning

- Använd enbart den medföljande laddningskabeln vid laddning.
- Sladdanslut och använd bara enheten enligt märkskylten.
- Förvara och ladda enheten inomhus.
- Exponera inte enheten för temperaturer under 0°C och över 40°C.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. dammbehållare, motorskydd eller utblåsfilter.
  => Du kan skada enheten!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet. Risk för personskador!
- Sätt aldrig i trasig laddsladd, ersätt med originalsladd.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut ur uttaget.
- Dra inte laddsladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå av enheten eller dra ur sladden före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig.
- Slå av enheten eller dra ur sladden vid fel.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- I följande fall måste du genast slå av enheten och kontakta service:
  - om du råkat suga upp vätska eller om vätska trängt in i enheten.
  - om enheten fallit och är skadad.
- Exponera inte dammsugaren för väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser. => Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Enheten har av säkerhetsskäl ett överhettningsskydd som skyddar batteri och motorer. Det slår av enheten automatiskt om batteri eller enhet blir för varma.
  => Enheten måste svalna ca 30 min. innan den går att använda igen.
- Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Därför rekommenderar vi dig att spara förpackningen för kommande transporter.

LI-batterier

- Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.
  => Om du inte följer säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.
- Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.
- Skydda batteriet mot värme som t.ex. konstant solljus, eld, vatten och fukt.
  => Explosionsrisk!
- Det kan tränga ut ångor om batteriet blir skadat eller felanvänt. Vädra ur och sök läkarvård vid besvär.
  => Ångorna kan irritera andningsvägarna.
- Ladda bara batteriet i de laddare som tillverkaren rekommenderar.
  => Använder du laddare för en viss batterityp med andra batterier kan det leda till brand.
- Felanvändning kan få vätska att tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Skölj av med vatten vid tillfällig kontakt. Har du fått vätskan i ögonen, sök dessutom läkarvård.
  => Läckande batterivätska kan ge hudirritationer eller brännskador.

Transportanvisningar

LI-batterierna i enheten är klassade som farligt gods. Användaren kan vägtransportera batterierna utan extraåtgärder. Skickar du dem via tredje part (t.ex. flyg- eller lastbilsfrakt), så finns det krav på förpackning och märkning. Konsultera farligt gods-expert när du förbereder försändelsen.

Återvinning

Släng dammsugare, batterier, tillbehör och förpackningar i återvinningen.
Släng inte dammsugare och batterier med hushållssoporna!

- **Förpackning**
  Förpackningen skyddar dammsugaren mot skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

- **Den uttjänta enheten**
  Enheten innehåller laddbara lithiumjonbatterier. Det är därför du ska lämna enheten hos auktoriserad service eller återförsäljare för skrotning.

- **Batterier**
  Följ transportanvisningarna.
  Det är bara behörig fackman som får demontera inbyggda batterier. Dammsugarens kan gå sönder om du öppnar höljet.

  Kräver behörig elektriker:
  Håll På/av-knappen (**bild** 4 + **bild** 5) intryckt tills batteriet är helt urladdat innan du tar ur batteriet ur dammsugaren Skruva ur skruvarna i höljet, ta av det och ta ur batteriet.
  Undvik kortslutning genom att lossa batterianslutningarna en i sänder och direkt isolera resp. pol.
  Även om batteriet är helt urladdat finns det kvar en restkapacitet som kan bli frigjord vid kortslutning.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Noudata määräyksenmukaista käyttöä koskevia ohjeita, jotta voit käyttää laitetta turvallisesti ja oikein.

Käytä laitetta vain:
- tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla. Takuu ei kata vieraiden tuotteiden käytöstä johtuvia vaurioita.
- pintojen puhdistukseen.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:
- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
  – terveydelle haitallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
  – kosteita tai nestemäisiä aineita.
  – helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
  – tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
  – mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Varaosat, varusteet

Alkuperäiset varaosat, tarvikkeet ja lisävarusteet on räätälöity pölynimureiden ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Siksi suosittelemme, että käytät vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Näin voit taata pölynimurisi pitkän käyttöiän ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

Huomautus
- Sopimattomien tai huonompien varaosien käyttö voi vahingoittaa pölynimuria. Takuu ei kata sellaisten tuotteiden aiheuttamia vahinkoja.

Turvallisuusohjeet

Tämä pölynimuri täyttää hyväksytyt tekniset säännöt ja asianmukaiset turvamääräykset.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä

on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään huoltotöitä.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.
  => Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää latauskaapelia.
- Liitä latausjohto sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Säilytä ja lataa laitetta vain sisätiloissa.
- Älä altista laitetta lämpötiloille alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuojasuodatinta ja poistoilman suodatinta.
  => Kone saattaa vaurioitua!
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä.
  => Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä vaurioitunutta latausjohtoa ja vaihda tilalle alkuperäinen latausjohto.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan pistokkeesta.
- Älä vedä latausjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta ennen kuin teet pölynimuriin ja kohdistuvia töitä.
- Älä käytä viallista pölynimuria.
- Jos kyseessä on häiriö, kytke laite pois päältä tai irrota se latausjohdosta ja sähköverkosta.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Seuraavissa tapauksissa laitteen käyttö on lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun:
  – jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
  – jos laite on pudonnut ja vaurioitunut.
- Suojaa pölynimuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön. => Rakennusjätteiden imeminen voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Laitteessa on turvallisuussyistä, akun ja moottorien suojaamiseksi, ylikuumenemissuoja. Jos akku tai laite ylikuumenee, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
  => Laitteen pitää jäähtyä n. 30 minuuttia ennen kuin se on taas käyttövalmis.
- Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Suosittelemme sen vuoksi käyttämään pakkausta imurin kuljettamiseen.

Litiumioniakut

- Lue kaikki turvallisuushuomautukset ja ohjeet.
  => Turvallisuushuomautusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.
- Säilytä kaikki turvallisuushuomautukset ja ohjeet vastaista käyttöä varten.
- Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi myös jatkuvalta auringonpaisteelta, avotulelta, vedeltä ja kosteudelta.
  => Räjähdysvaara.
- Vaurioituneesta tai epäasianmukaisesti käsitellystä akusta voi vuotaa höyryjä. Tuuleta tilaa ja hakeudu lääkäriin, jos saat hengitysoireita.
  => Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.
  => Tietyn tyyppisiin akkuihin tarkoitettua latauslaitetta käytettäessä aiheutuu palovaara, jos latauslaitetta käytetään muiden akkujen kanssa.
- Akusta voi virheellisesti käytettäessä valua ulos nestettä. Vältä kosketusta nesteen kanssa. Jos nestettä pääsee iholle, huuhtele se pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.
  => Ulos valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

Kuljetusta koskevia ohjeita

Laitteen sisältämiä litiumioniakkuja koskee laki vaarallisten aineiden kuljetuksesta. Käyttäjä voi kuljettaa akkuja kadulla ilman pakkaukseen liittyviä lisäehtoja. Jos akut kuljetetaan kolmannen osapuolen toimesta (esim. lentorahti tai huolintaliike), on otettava huomioon pakkausta ja merkintää koskevat erityismääräykset.

Kierrätysohjeita

Pölynimuri, akut, varusteet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Älä hävitä pölynimuria ja akkuja/paristoja talousjätteen mukana!

- **Pakkaus**
  Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

- **Käytöstä poistettu laite**
  Laitteessa on uudelleen ladattavat litiumioniakut. Laitteen saa sen tähden hävittää vain valtuutetun huoltopalvelun ja alan liikkeen kautta.

■ **Akut / paristot**
Noudata kuljetusta koskevia ohjeita.
Integroidut akut saa poistaa hävittämistä varten vain alan ammattilainen. Kotelon kuoren avaaminen voi rikkoa pölynimurin.

Vain ammattilaisille:
Akun poistamiseksi pölynimurista paina Päälle-/pois-katkaisinta (**kuva** 4 + **kuva** 5) niin kauan, että akku on kokonaan purkautunut. Kierrä kotelossa olevat ruuvit irti ja irrota kotelon kuori, jotta voit poistaa akun.
Oikosulun välttämiseksi irrota akkuliitännät yksi kerrallaan ja eristä navat heti.
Myös tyhjässä akussa on jäljellä jonkin verran kapasiteettia, joka voi vapautua oikosulun sattuessa.

pt

Guarde o manual de instruções e
junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Utilização adequada

Para um uso seguro e correto do aparelho, respeite as indicações relativas à utilização correta.

O aparelho apenas pode ser utilizado:
- de acordo com este manual de instruções.
- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para limpar superfícies.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude de 2000 m acima do nível do mar.

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:
- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
  - substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinza, fuligem de recuperadores de calor e sistemas de aquecimento central.
  - pó de toner de impressão e cópia.

Peças de substituição, acessórios

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão adaptados às caraterísticas e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

Nota:
- A utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

Instruções de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as disposições de segurança aplicáveis.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Os sacos de plástico e películas devem ser guardados e eliminados fora do alcance de crianças pequenas.
  => Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Para carregar, utilize apenas o cabo de carregamento fornecido.
- Ligue o cabo de alimentação e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Guarde e carregue o aparelho apenas em espaços interiores.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.
- Nunca aspire sem que esteja colocado o saco de filtro, o recipiente de pó, a protecção do motor ou o filtro de saída do ar.
  => O aparelho pode ser danificado!
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça. => Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo de alimentação se este estiver danificado e substitua-o por um cabo de alimentação original.
- Para desligar o cabo de alimentação da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na tomada.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de realizar qualquer trabalho no aspirador, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento.
- Caso haja uma avaria, desligue o aparelho da corrente e do cabo de alimentação.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.
- Nos seguintes casos, o aparelho deve ser colocado imediatamente fora de serviço e o serviço de assistência técnica contactado:
  – se tiver aspirado inadvertidamente líquido ou tiver entrado líquido para dentro do aparelho
  – se o aparelho tiver caído e estiver danificado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (filtros de proteção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção. => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- Por razões de segurança, para proteger a bateria, o aparelho deve estar equipado com uma proteção contra sobreaquecimento. O aparelho desliga-se automaticamente caso a bateria ou o aparelho aqueçam demasiado.
  => O aparelho tem de arrefecer durante aprox. 30 min., antes de estar novamente operacional.
- A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Por isso, recomendamos que guarde a embalagem para fins de transporte.

Baterias de iões de lítio

- Leia todas as indicações de segurança e instruções.
  => O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- Guarde todas as indicações de segurança e instruções para utilização futura.
- Proteja a bateria do calor, p. ex., também da radiação solar permanente, do fogo, da água e da humidade.
  => Existe perigo de explosão.
- Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem sair vapores. Providencie ar fresco e, em caso de queixas, consulte um médico.
  => Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.
  => Caso um carregador adequado a um determinado tipo de baterias seja utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- Em caso de utilização incorreta, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure também ajuda médica.
  => A saída de líquido da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.

Indicações relativas ao transporte

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas aos requisitos da lei relativa ao transporte de mercadorias perigosas. As baterias podem ser transportadas por estrada pelo utilizador, sem mais exigências. No caso de envio por terceiros (p. ex., transporte aéreo ou empresa de transporte), devem observar-se requisitos especiais relativos à embalagem e à identificação. Neste caso, aquando da preparação da mercadoria de envio, deve consultar-se um perito no transporte de mercadorias perigosas.

Indicações sobre a eliminação

Aspiradores, baterias, acessórios e embalagens devem ser sempre entregues num centro de reciclagem ambientalmente responsável.
Não deite aspiradores nem baterias/pilhas para o lixo doméstico!

- **Embalagem**
  A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. É composta por materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

- **Aparelho antigo**
  Este aparelho contém baterias de iões de lítio recarregáveis. Por esse motivo, o aparelho deve ser entregue à assistência técnica ou a um revendedor autorizado para ser eliminado.

- **Baterias / Pilhas**
  Respeite as indicações sobre o transporte.
  As baterias integradas só podem ser retiradas para eliminação por pessoal técnico qualificado. A abertura do alojamento da caixa pode destruir o aspirador.

  Apenas para profissionais credenciados:
  Para retirar a bateria do aspirador, acione o botão para ligar/desligar (**figura 4** + **figura 5**) até a bateria estar completamente descarregada. Desaperte os parafusos na caixa e remova a o alojamento da caixa, para retirar a bateria.
  Para evitar um curto-circuito, separe individualmente as ligações na bateria e, em seguida, isole imediatamente os polos. Mesmo após um descarregamento completo, a bateria ainda contém capacidade residual que pode ser libertada, em caso de curto-circuito.

es

Conservar las instrucciones de uso.
Deberán entregarse, en su caso, al siguiente propietario del aspirador.

Uso previsto

Es preciso tener en cuenta las indicaciones sobre el uso conforme a lo prescrito para utilizar el aparato de forma correcta y segura.
Utilizar el aparato solo:
- de acuerdo con estas instrucciones de uso.
- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- para la limpieza de superficies.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:
- la aspiración de personas o animales;
- la aspiración de:
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes;
  - sustancias húmedas o líquidas;
  - materiales o gases inflamables o explosivos;
  - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central;
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

Aviso:
- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las normas técnicas convencionales y las correspondientes disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta.
- Las bolsas y láminas de plástico deberán guardarse o desecharse en lugares que estén fuera del alcance de los niños.
  => Existe peligro de asfixia.

Uso apropiado

- Para cargar el aparato, utilizar únicamente el cable de carga incluido en el volumen de suministro.
- La conexión y puesta en funcionamiento de los cables de carga debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- Almacene y cargue el aparato solamente en espacios cerrados.
- No exponer el aparato a temperaturas por debajo de 0 °C o por encima de 40 °C.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante, depósito de polvo, filtro protector del motor ni filtro de salida.
  => El aparato puede sufrir daños.
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando. => Existe peligro de lesiones.
- Dejar de usar el cable de carga si está dañado y sustituirlo por un cable de carga original.
- Para desenchufar el cable de carga, no tirar del cable de conexión, sino del enchufe.
- No colocar el cable de carga encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto.
- Si se produce una avería, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el servicio de atención al cliente autorizado.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el servicio de asistencia técnica en los siguientes casos:
  – Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato.
  – Si el aparato se ha caído y está dañado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras. => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Por motivos de seguridad, para proteger la batería y los motores, el aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Si la batería o el aparato se calientan demasiado, este se apaga de forma automática.
  => El aparato debe enfriarse durante aprox. 30 min, antes de que vuelva a estar listo para su uso.
- El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Por tanto, le recomendamos que lo guarde para posibles transportes.

Baterías de iones de litio

- Leer las indicaciones de seguridad e instrucciones en su totalidad.
  => Las negligencias en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.
- Proteger la batería del calor y también, p. ej., de radiación solar prolongada, fuego, agua o humedad.
  => Existe peligro de explosión.
- En caso de daño y de uso no adecuado, pueden salir vapores de la batería. Ventilar con aire fresco y, en caso de molestias, acudir a un médico.
  => Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Cargar la batería solo con cargadores recomendados por el fabricante.
  => Un cargador adecuado para un tipo determinado de baterías corre el riesgo de incendiarse si se utiliza con otras baterías.
- En caso de uso incorrecto, puede salir líquido de la batería. Evitar el contacto con él. En caso de un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido penetra en los ojos, acudir a un médico como precaución adicional.
  => El líquido que sale de la batería puede provocar irritaciones de la piel o quemaduras.

Indicaciones para el transporte

Las baterías de iones de litio incluidas cumplen con las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por carretera sin necesidad de cumplir ningún requisito especial. Para el envío de las baterías a través de terceros (p. ej., transporte aéreo o mediante una empresa de transporte) deben cumplirse requisitos especiales en cuanto al embalaje y la identificación. Para ello, es necesario consultar con un experto en mercancías peligrosas antes de preparar el paquete de envío.

Indicaciones para la eliminación de embalajes y de aparatos usados

Los aspiradores de polvo, las baterías, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.
No eliminar los aspiradores de polvo ni las baterías junto con los residuos domésticos.

- **Embalaje**
  El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se puede reciclar. El material de embalaje que ya no se necesite deberá desecharse en los puntos de recogida del sistema de reciclaje "punto verde".

- **Aparatos usados**
  Este aparato contiene baterías de iones de litio recargables. Por este motivo, el aparato deberá ser desechado únicamente a través del servicio de atención al cliente autorizado y el comercio especializado.

- **Pilas y baterías**
  Tener en cuenta las indicaciones para el transporte. Solo personal técnico puede extraer las baterías integradas para su correcta eliminación. Si se abre la carcasa de alojamiento puede dañarse el aspirador de polvo.

  Solo para personal cualificado:
  Para extraer la batería del aspirador de polvo, pulsar el botón de conexión y desconexión (**imagen 4** + **imagen 5**) hasta que la batería se haya descargado por completo. Desenroscar los tornillos de la carcasa y retirar la carcasa de alojamiento para extraer la batería. Para evitar un cortocircuito, desconectar las conexiones de la batería sucesivamente y, a continuación, aislar los polos. Incluso cuando está descargada completamente, la batería contiene todavía una carga residual que podría liberarse en caso de cortocircuito.

tr

Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız.
Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Cihazı güvenli ve doğru bir şekilde kullanmak için, amacına uygun kullanım konusunda verilen uyarıları dikkate alınız.
Cihazı yalnızca:
- bu kullanma kılavuzuna göre kullanın.
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinin 2000 m üzerinde kullanın.

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:
- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddeler.
  - nemli veya ıslak maddeler.
  - yanıcı veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Sobadan veya merkezi ısıtma sisteminden çıkan kül, kurum.
  - Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Yedek parçalar, aksesuarlar

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orjinal yedek parçalarını, orjinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgenizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantileyebilirsiniz.

Uyarı:
- Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların elektrik süpürgenizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Plastik poşetler çocukların ulaşamayacağı mesafelerde tutulmalı ve temizlenmelidir.
  => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Uygun Kullanım

- Şarj etmek için sadece teslimat kapsamında bulunan şarj kablosunu kullanın.
- Şarj kablosu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Cihazı yalnızca iç odalarda saklayınız ve şarj ediniz.
- Cihaz, 0°C altında ve 40°C üstünde sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Filtre poşeti veya toz haznesi olmadan motor koruma - ve dışarı atma filtresi temizlenmemelidir.
  => Cihaz zarar görebilir!
- Meme ve boru ile baş hizasının yakınında emme işlemi yapmaktan kaçınınız. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Zarar görmüş şarj kabloları kullanılmamalı, orijinal şarj kablosu ile değiştirilmelidir.
- Şarj kablosunu şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şarj kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Süpürgenin çalıştırıma işlemlerinden önce cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır.
- Bir arıza olması durumunda cihaz kapatılmalı veya şarj kablosu şebekeden çekilmelidir.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz hemen kapatılmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
  – yanlışlıkla sıvı çektiğinizde, cihazın içine sıvı girdiğinde veya
  – cihaz düşerek hasar görürse.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir. => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, aküyü ve motorları korumak için cihaz bir aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. Akünün veya cihazın fazla ısınması halinde, cihaz otomatik olarak kapanır.
  => Cihaz yeniden kullanıma hazır hale gelmek için, cihaz yakl. 30 dakika soğumalıdır.
- Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Bu nedenle ambalajı, nakliyat için saklamanızı öneririz.

Lityum iyon aküler

- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz.
  => Güvenlik uyarılarına veya talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları gelecekte de ulaşabilmek için saklayınız.
- Aküyü ısıdan, sürekli güneş ışığından, ateşten, sudan ve nemden koruyunuz.
  => Patlama tehlikesi söz konusudur.
- Hasar ve akünün usulüne uygun olmayan kullanımı durumunda duman çıkabilir. Hemen temiz havaya çıkınız ve şikayetleriniz olursa bir doktora başvurunuz.
  => Dumanlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- Aküleri sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj ediniz.
  => Belirli türden akülere uygun olan bir şarj cihazının, farklı akülerle kullanılması durumunda yangın tehlikesi mevcuttur.
- Hatalı kullanım durumunda aküden sıvı çıkabilir. Bu sıvı ile temastan kaçınınız. Temas halinde su ile yıkayınız. Sıvının göze teması halinde ayrıca bir doktora başvurunuz.
  => Dışarı akan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.

Taşımaya ilişkin uyarılar

Cihaz içindeki lityum iyon aküler, tehlikeli mallar yasasının hükümlerine tabidir. Aküler kullanıcı tarafından başka bir ambalaja gerek olmadan trafiğe açık yollarda taşınabilir. Üçüncü taraflar üzerinden nakledildiğinde (örneğin havayolu kargosu veya nakliyeci) ambalajlamada ve işaretlemede uyulması gereken özel hükümler mevcuttur. Bunun için, sevk edilecek parçayı hazırlamadan önce bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

İmhaya ilişkin notlar

Toz emiciler, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar, çevre dostu bir yeniden değerleme sürecine tabi tutulmalıdır. Toz emiciyi ve aküleri/pilleri evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!

- **Ambalaj**
  Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz.
- **Eski cihaz**
  Bu cihaz tekrar şarj edilebilir lityum-iyon akü içermektedir. Bu nedenle cihaz sadece yetkili Müşteri Hizmetleri ve yetkili satıcı tarafından giderilmelidir.

- **Aküler / piller**
  Taşımaya ilişkin notlara lütfen dikkat ediniz.
  Entegre aküler, imha etme amacıyla sadece uzman personel tarafından çıkartılmalıdır. Gövde muhafazasının açılması durumunda toz emici zarar görebilir.

  Sadece nitelikli profesyoneller için:
  Aküleri toz emiciden çıkartmak için, akü tamamen deşarj olana kadar açma/kapama şalterini (**resim 4** + **resim 5**) basılı tutunuz. Gövdedeki vidayı çıkarınız ve aküleri dışarı çıkarmak için gövde muhafazasını sökünüz.
  Kısa devre oluşmasını önlemek için, akü̈deki bağlantıları sırayla ayırınız ve ardından kutuplarını hemen izole ediniz.
  Tamamen deşarj olması halinde bile aküde bir kısa devre durumunda açığa çıkabilecek kapasite mevcut olarak kalır.

Müşteri hizmetleri

Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.

pl

Instrukcję obsługi należy zachować.
W przypadku przekazywania odkurzacza osobom trzecim należy dołączyć również instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Przestrzeganie instrukcji zgodnego z przeznaczeniem użytkowania jest warunkiem bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

Urządzenia należy używać wyłącznie:
- w sposób zgodny z niniejszą instrukcją użytkowania.
- z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z używania produktów innych marek.
- do czyszczenia powierzchni.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:
- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
  – substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  – wilgotnych lub płynnych substancji,
  – łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  – popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  – pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Części zamienne, wyposażenie dodatkowe

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. Dlatego zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, akcesoriów i specjalnego wyposażenia. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.

Wskazówka:
- Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia obowiązujące wymogi techniczne oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieciom bez nadzoru nie wolno przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.
- Plastikowe torby i folie przechowywać poza zasięgiem dzieci i usunąć w bezpieczny sposób.
  => Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Prawidłowe użytkowanie

- Podczas ładowania należy używać tylko przewodu do ładowania wchodzącego w zakres wyposażenia.
- Przewód ładowarki należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy przechowywać i ładować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej 40°C.
- Nigdy nie odkurzać bez worka filtrującego lub pojemnika na pył, filtra zabezpieczającego silnik i filtra wylotu powietrza.
  => Urządzenie może ulec uszkodzeniu!
- Nie odkurzać w okolicach głowy przy użyciu szczotki ani rury. => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie używać uszkodzonego przewodu ładowarki i wymienić go na nowy, oryginalny przewód.
- W celu odłączenia przewodu ładowarki od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu ładowarki nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy odkurzaczu należy wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza.
- W przypadku stwierdzenia usterki wyłączyć urządzenie lub odłączyć przewód ładowarki od sieci.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- W następujących przypadkach należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci zasilającej i skontaktować się z serwisem:
  – jeśli przypadkowo został zassany płyn lub jeśli płyn przedostał się do wnętrza urządzenia.
  – jeśli urządzenie spadło i zostało uszkodzone.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy. =>Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu ochrony akumulatora i silników, urządzenie wyposażone jest w funkcję zabezpieczenia przed przegrzaniem. Jeżeli akumulator lub urządzenie ulegnie przegrzaniu, urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
  => Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi stygnąć przez ok. 30 minut.
- Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Dlatego zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania do celów transportowych.

Akumulatory litowo-jonowe

- Przeczytać wszystkie instrukcje oraz wskazówki bezpieczeństwa.
  => Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.
- Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ogniem, wodą i wilgocią.
  => Występuje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Uszkodzenie lub niewłaściwe użytkowanie akumulatora może spowodować wyciek oparów. Zadbać o dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem w przypadku jakichkolwiek dolegliwości.
  => Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.
- Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.
  => Ładowarka przeznaczona do konkretnego typu akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.
- Nieprawidłowe użycie może spowodować wyciek płynu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeżeli płyn przedostanie się do oczu, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc do lekarza.
  => Wyciek płynu z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

Wskazówki dotyczące transportu

Zastosowane akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych. Użytkownik może transportować akumulatory po drogach publicznych bez konieczności spełnienia dodatkowych warunków. W przypadku wysyłki za pośrednictwem osób trzecich (np.: transport lotniczy lub spedycja) należy uwzględnić szczególne wymagania w odniesieniu do opakowania i oznakowania. Przygotowując towar do wysyłki należy zasięgnąć opinii eksperta w dziedzinie towarów niebezpiecznych..

Wskazówki dotyczące utylizacji

Odkurzacz, akumulatory oraz elementy wyposażenia i opakowania należy przekazać do punktu zbiórki surowców wtórnych.
Nie wyrzucać odkurzacza ani akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi!

- **Opakowanie**
  Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

- **Wysłużone urządzenie**
  Urządzenie zawiera akumulatory litowo-jonowe, które można ponownie naładować. Dlatego utylizacji urządzenia można dokonać wyłącznie poprzez autoryzowany serwis lub specjalistyczny punkt sprzedaży.

- **Akumulatory/baterie**
  Należy przestrzegać wskazówek dotyczących transportu.
  Wbudowane akumulatory mogą być wyjmowane w celu utylizacji wyłącznie przez fachowy personel. Otwieranie pokrywy obudowy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

  Dotyczy tylko wykwalifikowanych specjalistów:
  W celu wyjęcia akumulatora z odkurzacza naciskać włącznik/wyłącznik (**rys.** 4 + **rys.** 5) tak długo, aż akumulator zostanie całkowicie rozładowany. Wykręcić śruby z obudowy i zdjąć pokrywę obudowy, aby wyjąć akumulator.
  Aby uniknąć zwarcia, odłączyć kolejno złącza akumulatora i od razu zaizolować zaciski.
  Nawet w przypadku pełnego rozładowania pozostaje w akumulatorze resztkowa pojemność, która może się uwolnić w przypadku zwarcia.

bg

Моля указанията за употреба да бъдат съхранявани.
При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Употреба според предназначението

За безопасно и правилно използване на уреда спазвайте указанията за употреба по предназначение.

Използвайте уреда само:
- съгласно това ръководство за употреба.
- с оригинални части и принадлежности. При щети поради използването на чужди продукти гаранцията губи валидността си.
- за почистване на повърхности.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка при стайна температура.
- на височина до 2000 м над морското равнище.

За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:
- изсмукване на прах от хора или животни.
- всмукване на:
  - вредни за здравето, предмети с остри ръбове, горещи или горящи субстанции.
  - влажни или течни вещества.
  - лесно запалими или взривни вещества и газове.
  - Пепел, сажди от кахлени печки и инсталации за централно отопление.
  - Прах от тонер от принтери и копирни машини.

Резервни части, принадлежности

Нашите оригинални резервни части, нашите оригинални принадлежности и специални принадлежности са съобразени с характеристиките и изискванията на нашите прахосмукачки. Поради това ви препоръчваме единствено употребата на нашите оригинални резервни части, нашите оригинални принадлежности и специални принадлежности. По този начин можете да осигурите дълъг полезен живот, както и непрекъснато високо качество на почистването на вашата прахосмукачка.

Указание:
Използването на непасващи или нискокачествени резервни части, принадлежности/ специални принадлежности може да доведе до повреди на вашата прахосмукачка, които не се покриват от нашата гаранция, ако тези повреди са причинени точно от използването на такива продукти.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не се намират под наблюдение.
- Пластмасовите пликове и фолиа трябва да се съхраняват извън обхвата на малки деца и да се изхвърлят.
  => Съществува опасност от задушаване!

Компетентна употреба

- За зареждане използвайте само съдържащия се в окомплектовката на доставката заряден кабел.
- Включвайте кабела за зареждане и го използвайте само съгласно фирмената табелка.
- Съхранявайте и зареждайте уреда само в закрити помещения.
- За да можете да използвате оптимално капацитета на акумулаторната батерия, уредът трябва да се съхранява и експлоатира при стайна температура.
- Не излагайте уреда на температури под 0°C и над 40°C.
- Никога не смучете без торба за прах, филтър за защита на мотора и издухващ филтър.
  => Уредът може да се повреди!
- Избягвайте изсмукването на прах с дюза близо до главата.
  => Има опасност от нараняване!
- Не използвайте повреден кабел за зареждане и го сменете с оригинален кабел.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите кабела за зареждане от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за зареждане през остри ръбове и не го притискайте.
- Преди всякакви дейности по прахосмукачката изключвайте уреда, респ. го откачайте от кабела за зареждане и от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка.
- При наличие на повреда изключвайте уреда, респ. го откачайте от кабела за зареждане и от мрежата.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- При следните случаи суредът трябва веднага да се изключи, а Вие да се свържете със служба обслужване на клиенти:
  – ако по невнимание е засмукана течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
  – ако уредът е паднал и повреден.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не подавайте възпламеняеми или съдържащи алкохол вещества на филтрите (защитен филтър на мотора, издухващ филтър, и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки. =>Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- От съображения за безопасност и за предпазване на акумулаторната батерия и мотора, уредът трябва да е оборудван със защита против прегряване. Ако акумулаторната батерия или уредът се загреят твърде много, уредът автоматично се изключва.
  => Уредът трябва да се охлади за ок. 30 минути преди отново да е готов за работа.
- Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Затова препоръчваме да съхраните опаковката за транспортни цели.

Литиево-йонни акумулаторни батерии

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.
  => Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
- Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. от трайна слънчева светлина, огън, вода и влага.
  => Съществува опасност от експлозия.
- При повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да излезнат пари. Осигурете свеж въздух и при оплаквания потърсете лекар.
  => Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

- При грешна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакта. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, допълнително обмислете посещение при лекар.
  => Изтичащата акумулаторна течност може да доведе до дразнения на кожата или изгаряния.

Указания за транспортирането

Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законите за опасни стоки. Акумулаторните батерии могат да се транспортират по шосе от потребителя без допълнителни опори. При изпращане по трети лица (напр. въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания относно опаковката и маркировката. При подготвянето на пратката трябва да се привлече специалист по опасни стоки.

Указания за изхвърлянето

Прахосмукачките, акумулаторите, аксесоарите и опаковките трябва да се предават за съобразено с околната среда рециклиране.
Не изхвърляйте прахосмукачката и акумулаторните батерии/батериите в битовите отпадъци!

- **Опаковка**
  Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

- **Стар уред**
  Този уред съдържа подлежащи на повторно зареждане литиево-йонни батерии. Ето защо уредът трябва да се изхвърля само чрез оторизираната служба обслужване на клиенти и специализираната търговска мрежа.

- **Акумулаторни батерии / батерии**
  Моля, спазвайте указанията за транспорт.
  Интегрираните акумулаторни батерии може да се свалят само от специализиран персонал за изхвърляне. Чрез отваряне на капака на корпуса прахосмукачката може да се повреди.

  Само за квалифициран експертен персонал:
  За да се свали акумулаторната батерия от прахосмукачката, натискайте бутона за включване/изключване (**фиг.** 4 **+ фиг.** 5) докато акумулаторната батерия не се изтощи докрай. Развийте винтовете върху корпуса и свалете капака на корпуса, за да махнете акумулаторната батерия.
  За да предотвратите късо съединение, разделете свързванията на акумулаторната батерията едно по едно и изолирайте незабавно полюсите.
  Дори и при пълно разреждане в акумулаторната батерия се запазва остатъчен капацитет, който в случай на късо съединение може да се освободи.

ro

Vă rugăm să păstraţi instrucţiunile de utilizare.
În cazul predării aspiratorului unei terţe persoane, vă rugăm să predaţi împreună cu acesta şi instrucţiunile de utilizare.

Utilizarea conform destinaţiei

Pentru a utiliza aparatul în mod corect şi în condiţii de siguranţă, respectaţi informaţiile privind utilizarea conform destinaţiei.

Utilizaţi acest aparat numai:
- în conformitate cu acest manual de utilizare.
- împreună cu piesele şi accesoriile originale. Garanţia nu acoperă deteriorările cauzate de utilizarea împreună cu alte produse.
- pentru curăţarea suprafeţelor.
- în locuinţa proprie şi în încăperi închise din mediul casnic, la temperatura camerei.
- la o înălţime de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

Pentru a evita accidentele sau prejudiciile, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:
- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirarea următoarelor:
  – substanţe sau obiecte nocive, ascuţite, fierbinţi sau incandescente.
  – substanţe umede sau lichide.
  – substanţe şi gaze uşor inflamabile sau explozive.
  – cenuşă, funingine din sobe de teracotă şi instalaţii de încălzire centrală.
  – toner din imprimante şi copiatoare.

Piesele de schimb, accesoriile

Piesele noastre de schimb originale, accesoriile noastre originale şi accesoriile speciale originale sunt adaptate la proprietăţile şi la cerinţele aspiratoarelor noastre. De aceea, recomandăm utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale, a accesoriilor şi accesoriilor speciale originale. În acest fel puteţi asigura o durată de viaţă îndelungată, precum şi calitate constantă a performanţelor de curăţare ale aspiratorului dumneavoastră.

Observaţie:
- Piesele de schimb, accesoriile/accesoriile speciale care nu se potrivesc perfect sau care sunt de calitate inferioară pot deteriora aspiratorul; aceste deteriorări nu sunt acoperite de garanţia noastră dacă au rezultat în urma utilizării unor astfel de produse.

Instrucțiuni privind siguranța

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii şi dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență şi / sau cunoştințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care pot rezulta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea şi întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii dacă nu sunt supravegheați.
- Pungile din plastic şi foliile nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor mici şi trebuie eliminate în mod ecologic.
  => Pericol de asfixiere!

Utilizarea corectă

- Pentru încărcare utilizați exclusiv cablul de încărcare din pachetul de livrare.
- Racordați şi puneți în funcțiune cablul de încărcare numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- Depozitați şi încărcați aparatul numai în spații interioare.
- Pentru a asigura funcționarea acumulatorului la o capacitate optimă, aparatul trebuie să fie depozitat şi utilizat numai la temperatura camerei.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi de sub 0 °C şi de peste 40 °C.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără rezervorul de colectare a prafului, filtrul de protecție a motorului şi filtrul de evacuare.
  => Aparatul poate suferi deteriorări!
- Evitați aspirarea cu duza şi tubul în apropierea capului.
  => Pericol de rănire!
- Nu folosiți cablul de încărcare dacă acesta este deteriorat, ci înlocuiți-l cu un cablu de încărcare original.
- Pentru a deconecta cablul de încărcare de la priza de alimentare electrică, nu trageți de cablu, ci de ştecherul acestuia.
- Nu treceți cablul de încărcare peste muchii ascuțite şi nu-l striviți.
- Înainte de a efectua orice fel de lucrări la aspirator, deconectați aparatul, respectiv separați-l de la cablul de încărcare şi de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Nu puneți în funcțiune aspiratorul dacă acesta este defect.
- Dacă există o defecțiune, deconectați aparatul, respectiv separați-l de la cablul de încărcare şi de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile şi înlocuirea pieselor de la aspirator sunt permise numai unităților de service autorizate.
- În următoarele cazuri, aparatul trebuie scos imediat din funcțiune şi este necesară contactarea unității de service autorizate:
  – dacă ați aspirat accidental lichide sau dacă au pătruns lichide în interiorul aparatului
  – dacă aparatul a căzut şi s-a defectat.
- Protejați aspiratorul împotriva influențelor atmosferice, umidității şi surselor de căldură.
- Nu aduceți filtrele (filtrul de protecție a motorului, filtrul de aer evacuat etc.) în contact cu substanțe inflamabile sau care conțin alcool.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe şantier. =>Aspirarea de moloz poate provoca deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Din motive de siguranță, pentru a asigura protecția acumulatorului şi a motorului, aparatul este dotat cu un dispozitiv de siguranță împotriva supraîncălzirii. În cazul în care acumulatorul sau aparatul se încălzesc prea puternic, aparatul se oprește automat.
  => Aparatul necesită o perioadă de răcire de aproximativ 30 de minute înainte de a putea fi utilizat din nou.
- Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Din acest motiv, vă recomandăm să păstrați ambalajul în vederea transportului.

Acumulatorii litiu-ion

- Citiți toate indicațiile privind siguranța şi instrucțiunile.
  => Nerespectarea indicațiilor privind siguranța şi a instrucțiunilor se poate solda cu electrocutări, incendii şi/sau răniri grave.
- Păstrați toate indicațiile privind siguranța şi instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.
- Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv împotriva radiațiilor solare permanente, focului, apei şi umidității.
  => Există pericolul de explozie.
- În cazul deteriorării şi utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, se pot elibera vapori. În acest caz, inhalați aer proaspăt şi consultați un medic dacă începeți să vă simțiți rău.
  => Vaporii pot irita căile respiratorii.

- În cazul unei utilizări incorecte, lichidul se poate scurge din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, solicitați asistență medicală suplimentară.
  => Lichidul scurs din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

Indicații privind transportul

Acumulatorii litiu-ion din dotarea aparatului sunt în conformitate cu cerințele reglementării privind transportul de mărfuri periculoase. Acumulatorii pot fi transportați pe drumurile publice de către utilizator fără aplicarea de obligații suplimentare. În cazul expedierii de către un terț (de exemplu, transport aerian sau prin intermediul unei companii de transport), trebuie să fie respectate anumite cerințe privind ambalajul și marcarea. Pentru aceasta, în cazul pregătirii mărfurilor de expediat, trebuie să apelați la un expert în mărfuri periculoase.

Observații privind eliminarea ecologică

Aspiratoarele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie reciclate în mod ecologic.
Nu eliminați aspiratoarele și acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere!

- **Ambalajul**
  Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și, de aceea, este reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la un centru de colectare a deșeurilor reciclabile.

- **Aparatul scos din uz**
  Acest aparat este dotat cu acumulatori litiu-ion reîncărcabili. Din acest motiv, aparatul trebuie eliminat în mod ecologic numai prin intermediul unităților de service autorizate și distribuitorilor de specialitate.

- **Acumulatorii / Bateriile**
  Respectați observațiile privind transportul.
  Extragerea acumulatorilor integrați în vederea eliminării acestora trebuie să fie efectuată numai de personal de specialitate. Deschiderea învelișului carcasei aspiratorului se poate solda cu deteriorarea acestuia.

  Numai pentru personal de specialitate calificat:
  Pentru a scoate acumulatorul din interiorul aspiratorului, acționați comutatorul de conectare/deconectare (**figura 4 + figura 5**) și mențineți-l apăsat până când acumulatorul este descărcat complet. Defiletați șuruburile carcasei și scoateți învelișul carcasei pentru a extrage acumulatorul.
  Pentru a evita producerea unui scurtcircuit, separați individual și succesiv racordurile de la acumulator și izolați imediat polii.
  Chiar și în cazul descărcării complete a acumulatorului, în interiorul acestuia rămâne o energie reziduală care ar putea fi eliberată în cazul producerii unui scurtcircuit.

cs

Návod k použití si uschovejte.
Při předávání vysavače dalším osobám jim předejte prosím také návod k použití.

Použití v souladu s určeným účelem

Pro bezpečné a správné používání spotřebiče dodržujte pokyny týkající se použití v souladu s určením.

Spotřebič používejte pouze:
- podle tohoto návodu k použití.
- s originálními díly a příslušenstvím. V případě poškození při použití cizích produktů zanikají nároky ze záruky.
- k čištění povrchů.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Aby se zabránilo poranění a poškození, nesmí se vysavač používat k:
- vysávání osob nebo zvířat,
- vysávání:
  – zdraví škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek,
  – vlhkých nebo tekutých látek,
  – snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů,
  – popelu, sazí z kachlových kamen a centrálního topení,
  – prachu z toneru z tiskáren a kopírek.

Náhradní díly, příslušenství

Naše originální náhradní díly, originální příslušenství a speciální příslušenství jsou přizpůsobeny vlastnostem a požadavkům našich vysavačů. Proto doporučujeme používat pouze originální náhradní díly, originální příslušenství a speciální příslušenství. Tímto způsobem můžete zajistit dlouhou životnost a trvale vysokou kvalitu čisticího výkonu vysavače.

Upozornění:
Použití nevyhovujících nebo podřadných náhradních dílů, příslušenství nebo speciálního příslušenství může mít za následek poškození vysavače, na které se záruka nevztahuje, pokud je takové poškození způsobeno používáním těchto výrobků.

Bezpečnostní pokyny

Tento vysavač odpovídá uznávaným technickým pravidlům a příslušným bezpečnostním předpisům.

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a oso-

by s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném používání spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Čistění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Plastové sáčky a fólie uchovávejte a zlikvidujte mimo dosah malých dětí.
  => Hrozí nebezpečí udušení!

Řádné používání spotřebiče

- Pro nabíjení používejte pouze nabíjecí kabel, který je součástí dodávky.
- Nabíjecí kabel připojujte a uvádějte do provozu jen podle údajů na typovém štítku.
- Spotřebič skladujte a nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech.
- Nevystavujte spotřebič teplotám pod 0 °C a nad 40 °C.
- Nikdy nevysávejte bez sáčku na prach, resp. boxu na prach, filtru motoru a výstupního filtru.
  => Spotřebič se může poškodit!
- Nevysávejte hubicí a trubicí v blízkosti hlavy. => Hrozí nebezpečí poranění!
- Poškozený nabíjecí kabel nepoužívejte a vyměňte ho za originální nabíjecí kabel.
- Při odpojování nabíjecího kabelu z elektrické sítě netahejte za přívodní kabel, nýbrž za zástrčku.
- Nabíjecí kabel neveďte přes ostré hrany a nepřiskřípávejte.
- Před prováděním veškerých prací na vysavači spotřebič vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu a ze sítě.
- Poškozený vysavač nepoužívejte.
- Pokud se vyskytne porucha, spotřebič vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu a ze sítě.
- Aby se zabránilo ohrožení, smí opravy a výměnu náhradních dílů u vysavače provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
- V následujících případech je nutné spotřebič okamžitě přestat používat a obrátit se na zákaznický servis:
  – pokud jste omylem nasáli kapalinu nebo se kapalina dostala dovnitř spotřebiče,
  – pokud spotřebič spadl a je poškozený.
- Chraňte vysavač před povětrnostními vlivy, vlhkem a zdroji tepla.
- Na filtry (filtr motoru, výstupní filtr atd.) nepokládejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.
- Vysavač není vhodný pro provoz na stavbě. =>Vysávání stavební suti může způsobit poškození spotřebiče.
- Když nevysáváte, spotřebič vypněte.
- Z bezpečnostních důvodů, kvůli ochraně akumulátoru a motoru, je spotřebič vybavený ochranou před přehřátím. Pokud se akumulátor nebo spotřebič příliš zahřeje, spotřebič se automaticky vypne.
  => Spotřebič nechte cca 30 minut vychladnout, než bude opět připravený k provozu.
- Obal chrání vysavač před poškozením při přepravě. Proto doporučujeme obal uschovat pro případnou přepravu.

Lithium-iontové akumulátory

- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.
  => Nedodržování bezpečnostních pokynů a upozornění může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
- Uschovejte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění pro budoucí použití.
- Chraňte akumulátor před teplem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.
  => Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře.
  => Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Akumulátor nabíjejte pouze na nabíječkách, které byly doporučeny výrobcem.
  => S nabíječkou, která je vhodná pouze pro určitý druh akumulátorů, vzniká nebezpečí požáru, pokud je použita s jiným akumulátorem.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru unikat kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu omyjte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
  => Unikající kapalina může vést k podráždění kůže nebo popáleninám.

Pokyny k přepravě

Na obsažené lithium-iontové akumulátory se vztahují požadavky zákona o nebezpečných nákladech. Uživatel může akumulátory v rámci silniční dopravy přepravovat bez dalších podmínek. Při zasílání třetí osobou (např. letecky nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na obal a označení zásilky. Při přípravě zásilky je nutné konzultovat s technikem na nebezpečné náklady.

Pokyny k likvidaci

Vysavač, akumulátory, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci. Vysavač a akumulátory / baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

- **Obal**
  Obal chrání vysavač před poškozením při přepravě. Skládá se z ekologických materiálů, a lze ho proto recyklovat. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte do kontejnerů recyklačního systému „Zelený bod“.

■ **Starý spotřebič**
Tento spotřebič obsahuje nabíjecí lithium-iontové akumulátory. Proto se spotřebič smí likvidovat pouze prostřednictvím autorizovaného zákaznického servisu nebo specializovaného prodejce.

■ **Akumulátory / baterie**
Dodržujte pokyny pro přepravu. Zabudované akumulátory smí za účelem likvidace vyjmout pouze odborní pracovníci. Otevřením krytu může dojít k poškození vysavače.

Pouze pro kvalifikované pracovníky:
Před vyjmutím akumulátoru z vysavače držte stisknutý vypínač (**obrázek 4** + **obrázek 5**), dokud nebude akumulátor úplně vybitý. Pro vyjmutí akumulátoru vyšroubujte šrouby z krytu a sejměte kryt. Abyste zabránili zkratu, postupně odpojte jednotlivé přípoje na akumulátoru a póly ihned zaizolujte.
I při úplném vybití obsahuje akumulátor ještě zbývající kapacitu, která se může v případě zkratu uvolnit.

hr

Sačuvajte upute za uporabu.
Proslijedite upute za uporabu sljedećem vlasniku usisavača.

Namjenska uporaba

Za sigurnu i ispravnu uporabu uređaja pridržavajte se napomena u vezi s namjenskom uporabom.

Uređaj upotrebljavajte samo:
- u skladu s ovim uputama za uporabu
- s originalnim dijelovima i priborom U slučaju oštećenja zbog uporabe proizvoda drugih proizvođača nemate pravo na jamstvo.
- za čišćenje površina
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja na temperaturi prostorije.
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine

Radi izbjegavanja ozljeda i šteta usisavač se ne smije upotrebljavati za:
- aspiraciju ljudi ili životinja
- usisavanje
  - po zdravlje štetnih tvari i oštrobridnih, vrućih ili užarenih tvari
  - vlažnih ili tekućih tvari
  - lako zapaljivih ili eksplozivnih tvari ili plinova
  - pepela, čađe iz kaljevih peći i centralnog grijanja
  - prašine tonera iz pisača i kopirnih uređaja.

Rezervni dijelovi, pribor

Naši originalni rezervni dijelovi i naš originalni pribor i poseban pribor prilagođeni su svojstvima i zahtjevima naših usisavača. Stoga preporučujemo da isključivo upotrebljavate naše originalne rezervne dijelove, naš originalni pribor i poseban pribor. Na taj način možete osigurati dugi vijek trajanja i stalno visoku kvalitetu čišćenja svog usisavača.

Napomena:
- Uporaba neprikladnih ili nekvalitetnih rezervnih dijelova i pribora / posebnog pribora može uzrokovati oštećenja vašeg usisavača koja nisu pokrivena našim jamstvom, pod uvjetom da su ta oštećenja nastala uporabom takvih proizvoda.

Sigurnosne napomene

Ovaj usisavač je u skladu s priznatim pravilima tehnike i odgovarajućim propisima o sigurnosti.

- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja osim ako su pod nadzorom.
- Plastične vrećice i folije treba čuvati i odlagati izvan dohvata male djece.
  => Postoji opasnost od gušenja!

Pravilna uporaba

- Za punjenje upotrebljavajte samo kabel za punjenje koji je u opsegu isporuke.
- Priključite kabel za punjenje samo prema označnoj pločici i stavite u rad.
- Skladištite i punite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.
- Kako biste mogli optimalno iskoristiti kapacitet akumulatora, uređaj treba skladištiti i upotrebljavati na temperaturi prostorije.
- Nemojte izlagati uređaj temperaturama ispod 0 °C i iznad 40 °C.
- Nikada ne usisavajte bez spremnika za prašinu, filtra za zaštitu motora i ispušnog filtra.
  => Uređaj se može oštetiti!
- Izbjegavajte usisavanje s četkom i cijevi blizu glave.
  => Postoji opasnost od ozljede!
- Više ne upotrebljavajte kabel za punjenje i zamijenite ga originalnim kabelom za punjenje.
- Ne povlačite priključni kabel, nego utikač kako biste isključili kabel za punjenje iz električne mreže.
- Ne vodite kabel za punjenje preko oštrih rubova niti ga ne savijajte.
- Prije svih radova na usisavaču isključite uređaj ili ga odvojite od kabela za punjenje i isključite iz električne mreže.
- Ne stavljajte oštećeni usisavač u rad.
- Ako postoji smetnja, isključite uređaj ili ga odvojite od kabela za punjenje i isključite iz električne mreže.
- Kako bi se izbjegle opasnosti, popravke i zamjenu rezervnih dijelova na usisavaču smije vršiti samo ovlaštena servisna služba.
- U sljedećim slučajevima treba odmah staviti uređaj izvan pogona i kontaktirati servisnu službu:
  – ako ste nehotično usisali tekućinu ili je tekućina prodrla u unutrašnjost uređaja
  – ako je uređaj pao ili je oštećen
- Zaštitite usisavač od vremenskih utjecaja, vlage i izvora topline.
- Ne stavljajte zapaljive ili alkoholne tvari na filtre (filtar za zaštitu motora, ispušni filtar itd.).
- Usisavač nije prikladan za rad na gradilištu. =>Usisavanje građevinske šute može uzrokovati oštećenje uređaja.
- Uređaj isključite ako nećete usisavati.
- Iz sigurnosnih razloga radi zaštite akumulatora i motora uređaj ima zaštitu od pregrijavanja. Ako bi akumulator ili uređaj postao pretopao, uređaj će se isključiti automatski.
  => Uređaj se mora hladiti oko 30 minuta prije nego što bude ponovno spreman za uporabu.
- Ambalaža štiti usisavač od oštećenja tijekom transporta. Stoga preporučujemo da čuvate ambalažu u svrhu transporta.

Litij-ionski akumulatori

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
  => Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
- Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.
- Zaštitite akumulator od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.
  => Postoji opasnost od eksplozije.
- U slučaju oštećenja i nepravilne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare. Osigurajte dovod svježeg zraka i u slučaju tegoba obratite se liječniku.
  => Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- U slučaju pogrešne primjene tekućina može izaći iz akumulatora. Izbjegavate kontakt s tekućinom. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u uči, dodatno zatražite liječničku pomoć.
  => Tekućina koja izlazi iz akumulatora može uzrokovati nadraženu kožu ili opekline.

Napomene za transport

Litij-ionski akumulatori podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik može transportirati akumulatore bez dodatnih uvjeta u cestovnom prometu. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Napomene za zbrinjavanje otpada

Usisavač, akumulatore, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.
Usisavač i akumulatore/baterije ne bacajte u kućni otpad!

- **Ambalaža**
  Ambalaža štiti usisavač od oštećenja tijekom transporta. Sastoji se od ekološki prihvatljivih materijala i stoga se može reciklirati. Zbrinite ambalažne materijale koji vam više nisu potrebni u reciklažnim dvorištima s oznakom »Zelena točka«.

- **Rabljeni uređaj**
  Ovaj uređaj ima ponovno punjive litij-ionske akumulatore. Stoga uređaj smijete zbrinuti samo u ovlaštenoj servisnoj službi i specijaliziranim trgovinama.

- **Akumulatori / baterije**
  Pridržavajte se napomena za transport.
  Integrirane akumulatore smije izvaditi samo stručno osoblje u svrhu zbrinjavanja. Otvaranjem pokrova kućišta može se oštetiti usisavač.

  Samo za kvalificirano stručno osoblje:
  Kako biste izvadili akumulator iz usisavača, pritišćite prekidač za uključivanje/isključivanje (**slika 4** + **slika 5**) sve dok se akumulator potpuno ne isprazni. Odvrnite vijke na kućištu i izvadite pokrov kućišta kako biste izvadili akumulator.
  Kako biste izbjegli kratki spoj, pojedinačno uzastopno odvojite priključke na akumulatoru i odmah izolirajte polove.
  Također u slučaju potpunog pražnjenja postoji još preostali kapacitet u akumulatoru koji se može osloboditi u slučaju kratkog spoja.

sk

Návod na používanie si, prosím, odložte.
Ak vysávač odovzdáte inej osobe, dajte jej spolu s ním aj návod na používanie.

Určený účel používania

Ak chcete spotrebič používať bezpečne a správne, postupujte podľa pokynov na používanie v súlade s určeným účelom.

Tento spotrebič používajte len:
- podľa tohto návodu na obsluhu.
- s originálnymi dielmi a príslušenstvom. Pri škodách spôsobených použitím produktov iných výrobcov zaniká nárok na záruku.
- na čistenie povrchov.
- v súkromných domácnostiach a v uzavretých priestoroch domáceho prostredia pri izbovej teplote.
- maximálne do výšky 2 000 m nad morom.

Aby sa predišlo poraneniam a škodám, vysávač sa nesmie používať na:
- vysávanie ľudí a zvierat.
- vysávanie:
  – zdraviu škodlivých látok, predmetov s ostrými hranami, horúcich alebo žeravých látok,
  – vlhkých alebo mokrých látok,
  – veľmi horľavých alebo výbušných látok a plynov,
  – popola, sadzí z kachľových pecí a ústredných vykurovacích zariadení,
  – prachu z tonerov tlačiarní a kopírovacích zariadení.

Náhradné súčiastky, príslušenstvo

Naše originálne náhradné súčiastky a originálne a špeciálne príslušenstvo sú prispôsobené vlastnostiam a požiadavkám našich vysávačov. Preto odporúčame používať výlučne naše originálne náhradné súčiastky, originálne a špeciálne príslušenstvo. Len tak môžeme zaistiť dlhú životnosť a trvale vysokú kvalitu čistiaceho výkonu vášho vysávača.

Upozornenie:
- Používanie nevhodných a kvalitatívne nedostačujúcich náhradných súčiastok a príslušenstva/špeciálneho príslušenstva môže viesť k poškodeniu vášho vysávača a následne k strate nároku na nami poskytovanú záruku v prípade, že boli tieto škody spôsobené práve používaním takýchto výrobkov.

Bezpečnostné upozornenia

Tento vysávač zodpovedá uznávaným pravidlám techniky a príslušným bezpečnostným ustanoveniam.

- Spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a porozumeli rizikám, ktoré z jeho používania vyplývajú.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie ani používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Plastové vrecká a fólie držte mimo dosahu detí a zlikvidujte ich.
  => Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

Odborné používanie

- Na nabíjanie používajte iba nabíjací kábel, ktorý je súčasťou dodávky.
- Nabíjací kábel pripojte podľa typového štítka a uveďte do prevádzky.
- Spotrebič skladujte a nabíjajte iba v interiéri.
- Aby bolo možné optimálne využiť kapacitu akumulátora, spotrebič by sa mal skladovať a prevádzkovať pri izbovej teplote.
- Spotrebič nevystavujte teplotám nižším ako 0 °C a vyšším ako 40 °C.
- Nikdy nevysávajte bez nádoby na prach, ochranného filtra motora a vyfukovacieho filtra.
  => Spotrebič sa môže poškodiť!
- Vyhnite sa používaniu dýzy a trubice v blízkosti hlavy.
  => Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Poškodený nabíjací kábel už nepoužívajte a vymeňte ho za originálny nabíjací kábel.
- Nabíjací kábel odpájajte od elektrickej siete ťahaním za zástrčku, nie za prípojný kábel.
- Nabíjací kábel neťahajte cez ostré hrany ani ho nezaviknite.
- Pred každou prácou s vysávačom spotrebič vypnite alebo ho odpojte od nabíjacieho kábla a elektrickej siete.
- Poškodený vysávač nepoužívajte.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite alebo ho odpojte od nabíjacieho kábla a elektrickej siete.
- Aby sa predišlo ohrozeniu, opravy a výmeny náhradných súčiastok na vysávači zverte len autorizovanému zákaznícke mu servisu.
- V nasledujúcich prípadoch je potrebné uviesť spotrebič mimo prevádzky a kontaktovať zákaznícky servis:
  – ak ste omylom nasali tekutinu alebo ak sa do vnútra spotrebiča dostala tekutina,
  – ak spotrebič spadol a je poškodený.
- Vysávač chráňte pred vplyvom počasia, vlhkom a zdrojmi tepla.
- Na filtre (ochranný filter motora, výstupný filter atď.) nedávajte horľavé látky alebo látky s obsahom alkoholu.
- Vysávač nie je vhodný na prevádzku na stavbe. =>Vysávanie stavebného odpadu môže spôsobiť poškodenie spotrebiča.
- Keď nevysávate, spotrebič vypnite.
- Z bezpečnostných dôvodov je spotrebič vybavený ochranou proti prehriatiu, a to kvôli ochrane akumulátora a motora. Ak sa akumulátor alebo spotrebič príliš zohrejú, spotrebič sa automaticky vypne.
  => Kým spotrebič znova použijete, je potrebné ho nechať aspoň na 30 minút vychladnúť.
- Obal chráni vysávač pred poškodením počas prepravy. Preto odporúčame, aby ste si obal uchovali na prepravné účely.

Lítiovo-iónové akumulátory

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.
  => Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo spôsobiť vážne zranenie.
- Uschovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny na budúce použitie.
- Akumulátor chráňte pred teplom, vznikajúcim napr. aj zo stáleho slnečného žiarenia, ohňom, vodou a vlhkosťou.
  => Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Pri poškodení a nesprávnom používaní akumulátora môžu unikať výpary. Vyvetrajte a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
  => Výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyhýbajte sa kontaktu s tekutinou. V prípade náhodného kontaktu miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.
  => Tekutina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Pokyny na prepravu

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy upravujúcej manipuláciu s nebezpečným tovarom. Akumulátory môže používateľ prepravovať cestnou dopravou bez ďalších požiadaviek. Pri zasielaní tretím stranám (napr. letecká preprava alebo špedícia) platia osobitné požiadavky na obal a označenie. Tu sa musí pri príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar.

Pokyny na likvidáciu

Vysávače, akumulátory, príslušenstvo a obaly by sa mali recyklovať ekologickým spôsobom.
Vysávač a akumulátory/batérie nedávajte do komunálneho odpadu!

- **Obal**
  Obal chráni vysávač pred poškodením počas prepravy. Pozostáva z ekologických materiálov, preto je recyklovateľný. Obalový materiál, ktorý už nepotrebujete, zlikvidujte v recyklačných zberniach.

- **Odpad zo spotrebiča**
  Tento spotrebič obsahuje nabíjateľné lítiovo-iónové akumulátory. Preto môže spotrebič zlikvidovať iba autorizovaný zákaznícky servis a špecializovaný predajca.

- **Akumulátory / batérie**
  Dodržiavajte pokyny na prepravu.
  Integrované akumulátory môže zlikvidovať iba odborný personál. Ak otvoríte hornú časť krytu, môžete vysávač úplne poškodiť.

  Len pre kvalifikovaný odborný personál:
  Ak chcete vybrať akumulátor z vysávača, stláčajte hlavný vypínač (**obrázok 4 + obrázok 5**), až kým nebude akumulátor úplne vybitý. Odskrutkujte skrutky na kryte a odoberte hornú časť krytu, aby ste vybrali akumulátor.
  Aby ste zabránili skratu, odpojte prípojky na akumulátore jednu po druhej a póly okamžite izolujte.
  Aj keď je akumulátor úplne vybitý, je v ňom stále zvyšková kapacita, ktorá sa v prípade skratu môže uvoľniť.

sl

Prosimo, da navodila za uporabo shranite.
Če sesalnik predate tretji osebi, ji predajte tudi navodila za uporabo.

Namenska uporaba

Za varno in pravilno uporabo aparata upoštevajte navodila za namensko uporabo.

Aparat uporabljajte samo:
- v skladu s temi navodili za uporabo.
- z originalnimi deli in priborom. Pri poškodbah zaradi uporabe tujih proizvodov garancija ne velja.
- za čiščenje površin.
- v domačem gospodinjstvu in v zaprtih prostorih domačega okolja pri sobni temperaturi.
- do najvišje nadmorske višine 2000 m.

Da preprečite poškodbe in škodo, sesalnika ne smete uporabljati za:
- sesanje prahu z ljudi ali živali.
- sesanje:
  – zdravju škodljivih, ostrih, vročih ali žarečih snovi.
  – vlažnih ali tekočih snovi.
  – vnetljivih ali eksplozivnih snovi in plinov.
  – pepela, saj iz lončenih peči in peči za centralno kurjavo.
  – barvnega prahu iz tiskalnikov in kopirnih strojev.

Nadomestni deli, pribor

Naši originalni rezervni deli in naš originalni pribor in dodatni pribor so prilagojeni lastnostim in zahtevam naših sesalnikov. Zato vam priporočamo, da uporabljate izključno naše originalne nadomestne dele in naš originalni pribor ter dodatni pribor. Tako boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in trajno kakovostno delovanje sesalnika.

Opozorilo:
Če uporabljate nadomestne dele in pribor/dodatni pribor, ki se ne prilega ali je slabše kakovosti, lahko na sesalniku nastanejo poškodbe, ki jih naša garancija ne pokriva, če so poškodbe nastale prav zaradi uporabe tovrstnih izdelkov.

Varnostna navodila

Ta sesalnik ustreza priznanim tehničnim pravilom in veljavnim varnostnim predpisom.

- Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne razpolagajo z izkušnjami in/ali znanjem, uporabljajo le, ko so pod nadzorom, ali če so bile poučene o varni uporabi in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe aparata.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati aparata.
- Plastične vrečke in folije hranite in zavrzite izven dosega otrok.
  => Obstaja nevarnost zadušitve!

Strokovna uporaba

- Za napajanje uporabljajte samo polnilni kabel, priložen ob dobavi.
- Polnilni kabel priključite in uporabljajte samo v skladu s tipsko ploščico.
- Aparat shranjujte in polnite samo v zaprtih prostorih.
- Da optimalno izkoristite zmogljivost akumulatorske baterije, aparat shranjujte in uporabljajte pri sobni temperaturi.
- Aparata ne izpostavljajte temperaturam pod 0 °C in nad 40 °C.
- Nikoli ne sesajte brez posode za prah, zaščite motorja in izpušnega filtra.
  => Aparat se lahko poškoduje!
- Med sesanjem šobe in cevi ne držite v bližini glave.
  => Obstaja nevarnost telesnih poškodb!
- Poškodovanega polnilnega kabla ne uporabljajte več in ga zamenjajte z originalnim polnilnim kablom.
- Ko polnilni kabel izključite iz električnega omrežja, ne vlecite za priključni kabel, ampak za vtič.
- Polnilnega kabla ne vlecite prek ostrih robov in ga ne stisnite.
- Pred kakršnim koli delom na sesalniku aparat izklopite oz. ga odklopite s polnilnega kabla in izključite iz omrežja.
- Poškodovanega sesalnika ne uporabljajte.
- Če pride do motnje, aparat izklopite oz. ga odklopite s polnilnega kabla in izključite iz omrežja.
- Da preprečite tveganje, sesalnik lahko popravljajo in menjajo nadomestne dele samo na pooblaščenem servisu.
- V naslednjih primerih je treba aparat takoj izklopiti in se obrniti na pooblaščeni servis:
  – če ste nehote posesali tekočino ali če je tekočina zašla v notranjost aparata
  – če je aparat padel in se poškodoval.
- Sesalnik zaščitite pred vremenskimi vplivi, vlago in viri toplote.
- Na filtre (filter za zaščito motorja, izpušni filter itd.) ne nanašajte gorljivih snovi ali snovi z vsebnostjo alkohola.
- Sesalnik ni primeren za uporabo na gradbiščih. =>Zaradi vsesavanja gradbenega odpadnega materiala se aparat lahko poškoduje.
- Kadar ne sesate, izklopite aparat.
- Iz varnostnih razlogov in za zaščito akumulatorske baterije in motorja je aparat opremljen z zaščito pred pregrevanjem. Če se akumulatorska baterija ali aparat preveč segreje, se aparat samodejno izklopi.
  => Aparat se mora pribl. 30 minut ohlajati, preden je ponovno pripravljen za uporabo.
- Embalaža ščiti sesalnik pred poškodbami med transportom. Zato priporočamo, da embalažo shranite za ponovni transport.

Litij-ionske akumulatorske baterije

- Preberite vsa varnostna navodila in opozorila.
  => Če ne upoštevate varnostnih navodil in opozoril, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.
- Vsa varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.
- Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred dolgotrajnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlago.
  => Obstaja nevarnost eksplozije.
- Pri poškodbi in nestrokovni uporabi akumulatorske baterije iz nje lahko uhajajo hlapi. Poskrbite za dotok svežega zraka in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč.
  => Hlapi lahko dražijo dihalne poti.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če nehote pridete v stik s tekočino, jo izperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.
  => Tekočina, ki izteka iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo in povzroči opekline.

Navodila za transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo predpisi glede ravnanja z nevarnimi snovmi. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez dodatnih dokumentov prevaža po cesti. Če jih pošiljajo tretje osebe (npr. letalski prevoznik ali špediter), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označevanja. V tem primeru mora pri pripravi pošiljke sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Navodila za odlaganje na odpad

Sesalnik, akumulatorske baterije, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno predelavo.
Sesalnika in akumulatorskih baterij/baterij ne odlagajte med mešane odpadke!

- **Embalaža**
  Embalaža ščiti sesalnik pred poškodbami med transportom. Izdelana je iz okolju prijaznih materialov in jo je mogoče ponovno uporabiti. Embalažni material, ki ga ne potrebujete več, oddajte na zbirnem mestu za ponovno uporabo.

- **Odslužen aparat**
  Ta aparat vsebuje polnilne litij-ionske akumulatorske baterije. Zato lahko odslužen aparat oddate le na pooblaščenem servisu in v specializirani trgovini.

- **Akumulatorske baterije/baterije**
  Upoštevajte navodila za transport.
  Vgrajene akumulatorske baterije lahko oddate samo strokovnjakom. Če odprete ohišje, lahko sesalnik uničite.

  Samo za usposobljene strokovnjake:
  Da akumulatorsko baterijo odstranite iz sesalnika, za toliko časa pritisnite stikalo za vklop in izklop (**slika 4 + slika 5**), da se akumulatorska baterija popolnoma izprazni. Odvijte vijake na ohišju in odstranite lupino ohišja, da odstranite akumulatorsko baterijo.
  Da preprečite kratek stik, priključke akumulatorske baterije odklapljajte enega za drugim in takoj izolirajte pole.
  Tudi ko je akumulatorska baterija popolnoma izpraznjena, je v njej preostanek kapacitete, ki se v primeru kratkega stika lahko sprosti.

sr

Sačuvajte uputstvo za upotrebu.
Kada usisivač predate trećoj osobi, predajte i uputstvo za upotrebu.

Namenska upotreba

Da biste uređaj mogli bezbedno i ispravno da koristite, obratite pažnju na napomene za namensku upotrebu.

Ovaj uređaj upotrebljavajte samo:
- u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu.
- sa originalnim delovima i priborom. Ukoliko dođe do oštećenja usled korišćenja drugih proizvoda, gubite pravo na garanciju.
- za čišćenje površina.
- u privatnom domaćinstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja pri sobnoj temperaturi.
- na nadmorskim visinama do 2.000 m.

Radi sprečavanja povreda i oštećenja, usisivač se ne sme koristiti za:
- usisavanje ljudi ili životinja.
- usisavanje sledećeg:
  - supstanci koje su štetne po zdravlje, imaju oštre ivice, vruće su ili užarene.
  - vlažnih ili tečnih supstanci.
  - lako zapaljivih ili eksplozivnih materija i gasova.
  - pepela, čađi iz kaljevih peći i instalacija za centralno grejanje.
  - prašine iz tonera za štampače i aparate za fotokopiranje.

Rezervni delovi, pribor

Naši originalni rezervni delovi i originalan pribor i poseban pribor su prilagođeni karakteristikama i zahtevima naših usisivača. Zbog toga preporučujemo isključivu upotrebu naših originalnih delova i originalnog pribora i posebnog pribora. Na taj način možete da osigurate dug radni vek kao i trajan visoki kvalitet snage čišćenja vašeg usisivača.

Napomena:
- Upotreba rezervnih delova i pribora / posebnog pribora koji ne odgovaraju ili čiji kvalitet ne ispunjava zahteve može dovesti do štete na usisivaču koju ne pokriva naša garancija, ukoliko je šteta nastala upravo upotrebom tih proizvoda.

Napomene za bezbednost

Ovaj usisivač odgovara priznatim pravilima tehnike i odgovarajućim odredbama za bezbednost.

- Deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa umanjenim psihičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i/ili znanja, ovaj uređaj mogu da koriste samo pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili ako su obučene za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju kakve opasnosti pri tome postoje.
- Deca se ne smeju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Plastične kese i folije čuvajte i otklonite u otpad van dometa male dece.
  => Postoji opasnost od gušenja!

Pravilna upotreba

- Za punjenje koristite samo kabl za punjenje koji se nalazi u obimu isporuke.
- Kabl za punjenje priključite i pustite u rad samo u skladu sa pločicom sa oznakom tipa.
- Uređaj čuvajte i punite samo u unutrašnjim prostorijama.
- Da biste mogli optimalno da koristite kapacitet akumulatora, najbolje je da uređaj čuvate i koristite na sobnoj temperaturi.
- Uređaj nemojte izlagati temperaturama ispod 0 °C i preko 40 °C.
- Nikada nemojte usisavati bez posude za prašinu, filera za zaštitu motora i filtera za izduvavanje.
  => Uređaj se može oštetiti!
- Izbegavajte usisavanje mlaznicom i cevi u blizini glave.
  => Postoji opasnost od povrede!
- Oštećeni kabl za punjenje nemojte više koristi i zamenite ga originalnim kablom za punjenje.
- Da biste kabl za punjenje razdvojili od mreže, nemojte povlačiti priključni kabl već utikač.
- Kabl za punjenje nemojte povlačiti preko oštrih ivica i nemojte ga stiskati.
- Pre svih radova na usisivaču, isključite uređaj odn. razdvojite ga od kabla za punjenje i mreže.
- Oštećeni usisivač nemojte više puštati u rad.
- Ukoliko postoji smetnja, isključite uređaj odn. razdvojite ga od kabla za punjenje i mreže.
- Da biste izbegli opasnosti, popravke i zamenu rezervnih delova na usisivaču sme da vrši samo ovlašćeni korisnički servis.
- U sledećim slučajevima uređaj odmah stavite van pogona i kontaktirajte korisnički servis:
  – ukoliko ste nehotice usisali tečnost ili je tečnost dospela u unutrašnjost uređaja
  – ukoliko je uređaj pao ili je oštećen.
- Usisivač zaštitite od atmosferskih uticaja, vlage i izvora toplote.
- Na filter (filter za zaštitu motora, filter za izduvavanje) nemojte stavljati zapaljiva ili alkoholna sredstva.
- Usisivač nije namenjen za rad na gradilištu.
  =>Usisavanje građevinskog šuta može da ošteti uređaj.
- Kada ne usisavate isključite uređaj.
- Radi bezbednosti i zaštite akumulatora i motora, uređaj je opremljen zaštitom od pregrevanja. Ukoliko se akumulator ili uređaj previše zagreju, uređaj se automatski isključuje.
  => Uređaj se mora hladiti oko 30 minuta pre nego što ponovo bude spreman za rad.
- Ambalaža štiti usisivač od oštećenja prilikom transporta. Zbog toga preporučujemo da sačuvate ambalažu radi transporta.

Litijum-jonski akumulatori

- Pročitajte sve napomene za bezbednost i sva uputstva.
  => Nepoštovanje napomena za bezbednost i uputstava može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.
- Sačuvajte sve napomene za bezbednost i sva uputstva za buduću upotrebu.
- Akumulator zaštitite od visokih temperature, npr. i od sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.
  => Postoji opasnost od eksplozije.
- Usled oštećenja ili nepravilne upotrebe akumulatora mogu nastati isparenja. Obezbedite svež vazduh i obratite se lekaru ako imate tegobe.
  => Isparenja mogu da nadraže disajne puteve.
- Usled nepravilne upotrebe, iz akumulatora može curiti tečnost. Izbegavajte kontakt sa tom tečnosti. Ukoliko dođe do nehotičnog kontakta, isperite deo vodom. Ukoliko tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara.
  => Iscurela tečnost akumulatora može nadražiti kožu ili dovesti do opekotina.

Napomene za transport

Litijum-jonski akumulatori koji se nalaze u uređaju podležu zahtevima zakona o prevozu opasnih materija. Korisnik može bez dodatnih zahteva da transportuje akumulatore drumskim saobraćajem. Za slanje od strane trećih lica (npr. vazdušni saobraćaj ili špedicija) važe posebni zahtevi u vezi ambalaže i obeležavanja. U ovom slučaju se prilikom pripreme predmeta slanja mora konsultovati stručnjak za opasne materije.

Napomene za uklanjanje u otpad

Usisivač, akumulatore, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.
Usisivače i akumulatore/baterije nemojte bacati u kućni otpad!

- **Ambalaža**
  Ambalaža štiti usisivač od oštećenja prilikom transporta. Napravljena je od ekoloških materijala, tako da se može reciklirati. Materijal za ambalažu koji vam nije potreban uklonite na mestima za sakupljanje za sistem za reciklažu „Zelena tačka“.

- **Stari uređaj**
  Ovaj uređaj sadrži litijum-jonske akumulatore koji se mogu puniti. Zbog toga se uklanjanje u otpad može vršiti samo putem korisničkog servisa i specijalizovane prodavnice.

- **Akumulatori / baterije**
  Vodite računa o napomenama za transport.
  Integrisane akumulatore radi uklanjanja u otpad sme da vadi samo stručno lice. Otvaranjem opne kućišta se može uništiti usisivač.

  Samo za kvalifikovana stručna lica:
  Za vađenje akumulatora iz usisivača, pritiskajte prekidač za uključivanje/isključivanje (**slika 4** + **slika 5**) sve dok se akumulator potpuno ne isprazni. Odvrnite zavrtnje na kućištu i skinite opnu kućišta da biste izvadili akumulator.
  Da ne bi došlo do kratkog spoja, pojedinačno razdvojite priključke na akumulatoru jedan za drugim i odmah izolujte polove.
  Čak i kada se potpuno isprazni, u akumulatoru postoji preostali kapacitet koji se može osloboditi u slučaj kratkog spoja.

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe Readyy'y entschieden haben.
In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene Readyy'y – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Gerätebeschreibung

1 Bodendüse mit Elektrobürste
2 Entriegelungstaste Bürstenwalze
3 Schmutzbehälter
4 Motorschutzfilter
5 Filterschaum
6 Motor-Einheit
7 Entriegelungsknopf Bodendüse
8 Handgriff Handstaubsauger
9 Schiebeschalter Handstaubsauger
10 Entriegelungsknopf Hand-Akkusauger
11 Handgriff Hand-Akkusauger
12 Schiebeschalter Hand-Akkusauger
13 Anzeige Ladestatus Akku
14 Entriegelungsknopf Schmutzbehälter
15 Ladekabel
16 Bürstenwalze

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

- Handgriff vorsichtig auf das Hauptgehäuse stecken und verschrauben.

Bild 2

- Handstaubsauger in die Bodendüse stecken und verrasten.
- Zum Lösen der Bodendüse Entriegelungsknopf drücken und Handstaubsauger aus der Düse ziehen.

Aufladen

Achtung:
- Vor dem ersten Betrieb sollten die Akkus des Staubsaugers vollständig geladen werden.
  Zum Laden nur das im Lieferumfang enthaltene Ladekabel verwenden. Ladekabel nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen. Laden Sie das Gerat nicht bei Temperaturen unter 0°C oder über 40°C.

Bild 3

- Stellen Sie den Staubsauger zum Laden in die Nähe einer Steckdose. Das Gerät kann frei im Raum abgestellt werden. **Bild 6**
- Ladekabel hinten in den Anschluss des Gerätes stecken.
- Stecker des Ladekabels in die Steckdose stecken.
- Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige langsam weiß.
- Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die Ladeanzeige dauerhaft weiß und erlischt nach einigen Minuten. Der Akku wird dann nicht mehr geladen. Zur Kontrolle Gerät kurz vom Netz trennen. Danach leuchtet die Anzeige wieder weiß.
- Es ist unbedenklich das Gerät auch nach vollständiger Ladung an Ladekabel und Steckdose angeschlossen zu lassen.
- Das Netzteil am Ladekabel und das Gerät erwärmen sich beim Laden. Das ist normal und unbedenklich.

Betriebsanzeige

Betriebszustand	**Funktion Batterieanzeige**
Normalmodus	Anzeige leuchtet weiß
Akkuladung < 20%	Anzeige blinkt langsam weiß
Akku ist leer	Anzeige erlischt
Ladevorgang	Anzeige blinkt langsam weiß
Akku ist komplett geladen	Anzeige leuchtet weiß und erlischt nach ca. 2 Minuten
Über- / Untertemperaturschutz	Anzeige leuchtet rot und erlischt nach ca 10 Sekunden.

Verwendung des Handstaubsaugers

Saugen

Bild 4

- Schiebeschalter in Pfeilrichtung betätigen.

Saugkraft regeln

Bild 5

Schieben Sie den Schiebeschalter in die gewünschte Position, um die Saugleistung einzustellen:

- Position 1 **1**
  Saugen mit eingeschalteter Elektrobürste.
  Für einfache Reinigungsaufgaben auf glatten Böden und ein besonders niedriges Betriebsgeräusch.
  Das Gerät erzielt hier die maximale Laufzeit.

- Position 2 **2**
  Saugen mit maximaler Leistung und eingeschalteter Elektrobürste.
  Für besonders anspruchsvolle Reinigungsaufgaben. Das Gerät erzielt hier eine kürzere Laufzeit.

Bild 6

- Bei kurzen Saugpausen kann das Gerät frei im Raum abgestellt werden. Dazu den Sauger leicht nach vorne in Richtung Düse kippen.

! Achtung: Zum Abstellen das Gerät unbedingt ausschalten, da die drehende Bürste bei Stillstand des Saugers Schäden am Bodenbelag verursachen könnte.

Verwendung des Hand-Akkusaugers

Bild 7

- Durch Betätigen des Entriegelungsknopfs Hand-Akkusauger entriegeln und aus dem Handstaubsauger entnehmen.

Laden des Hand-Akkusaugers

Bild 8

- Zum Laden Hand-Akkusauger in den Handstaubsauger einsetzen und verrasten. Auf korrekten Sitz achten.

Nach der Arbeit

Bild 9

- Nach dem Saugen das Gerät ausschalten.

Leeren des Staubbehälters

Um ein gutes Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Sauggang geleert werden.

Bild 10

- Entnehmen Sie den Hand-Akkusauger aus dem Handstaubsauger. **Bild 7**
- Staubbehälter mit Hilfe der Entriegelungstaste entriegeln und von der Motor-Einheit abziehen.

Bild 11

- Motorschutzfilter und Filterschaum mit Hilfe des Handgriffs aus dem Staubbehälter entnehmen.
- Staubbehälter entleeren.

Reinigung der Filter

Bild 12

- Staubbehälter entriegeln. Motorschutzfilter und Filterschaum aus dem Staubbehälter entnehmen. (**Bild 10** + **Bild 11**)
- Motorschutzfilter und Filterschaum durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung können die Filter und der Staubbehälter ausgewaschen werden.
  Staubbehälter im Anschluss mit einem trockenen Tuch ausreiben; Filter vor dem Wiedereinsetzen komplett trocknen lassen.

Bild 13

a) Motorschutzfilter und Filterschaum in den Staubbehälter einsetzen.
b) Staubbehälter auf die Motor-Einheit aufsetzen und verrasten.

Bei Bedarf können neue Filter über unseren Kundendienst bezogen werden.

Reinigung der Bodendüse

Vor jeder Wartung Staubsauger ausschalten bzw. vom Ladekabel trennen.

Bild 14

- Bürstenwalze über den Entriegelungsknopf entriegeln und seitlich aus der Bodendüse ziehen.
- Aufgewickelte Fäden und Haare mit einer Schere entlang der dafür vorgesehenen Kerbe durchschneiden.
- Bürstenwalze seitlich entlang des Führungsstabs in die Bodendüse einschieben und über den Entriegelungsknopf verrasten.

! Achtung: Bodendüse darf nur mit montierter Bürstenwalze in Betrieb genommen werden.

! Achtung:

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit Ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Handstaubsaugers bzw. Hand-Akkussaugers müssen diese ausgeschaltet und vom Ladekabel getrennt sein. Sie können mir einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Achtung: Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Congratulations on your purchase of a Bosch vacuum cleaner from the Readyy'y series.
This instruction manual describes various Readyy'y models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, to achieve the best possible vacuuming results.

Your vacuum cleaner

1 Floor nozzle with electric brush
2 Brush roller release button
3 Dust container
4 Motor protection filter
5 Foam filter
6 Motor unit
7 Floor tool release button
8 Hand stick handle
9 Hand stick sliding switch
10 Hand-held cordless vacuum cleaner release button
11 Hand-held cordless vacuum cleaner handle
12 Hand-held cordless vacuum sliding switch
13 Battery charging status indicator
14 Dust container release button
15 Charging cable
16 Brush roller

Before using the appliance for the first time

Fig. 1

- Carefully place the handle onto the main housing and screw it into place.

Fig. 2

- Plug the hand stick into the floor nozzle and lock it into place.
- To release the floor nozzle, press the release button and pull the hand stick out of the nozzle.

Charging

Caution:
- Before using the vacuum cleaner for the first time, fully charge the batteries.
  To charge the appliance, only use the charging cable included with the appliance. The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate. Do not charge the appliance at temperatures below 0 °C or above 40 °C.

Fig. 3

- To charge the vacuum cleaner, place it near to a socket. The appliance can be left standing anywhere on the floor. **Fig. 6**
- Plug the charging cable into the connection at the rear of the appliance.
- Plug the charging cable plug into the socket.
- The charging indicator is flashing slowly in white when the appliance is charging.
- Once the battery is fully charged, the charging indicator lights up white and goes out after a few minutes. The battery will stop charging. Disconnect the appliance from the mains briefly to check. The indicator will then light up white again.
- It is safe to leave the appliance connected to the charging cable and socket even when it is fully charged.
- It is normal for the charging cable and hand stick to become hot and this is not a cause for concern.

Battery state indicator

Operating status	LED indicator
Normal mode	White LED lit
Battery capacity below 20%	White LED flashing slowly
Battery flat	LED off
Charging	White LED flashing slowly
Battery is fully charged	White LED remains lit continuously for 2 minutes, then goes out
Over-/undertemperature protection	Red LED remains lit continuously for 10 seconds, then goes out

Using the hand stick

Vacuuming

Fig. 4

- Actuate the sliding switch in the direction of the arrow.

Controlling the suction level

Fig. 5

Slide the sliding switch into the required position in order to set the suction power:

- Position 1 **1**
  Suction with the electric brush switched on.
  For simple cleaning tasks on hard floors and particularly low operating noise.
  The appliance achieves the maximum run time at this level.

- Position 2 **2**
  Vacuuming at full power and with the electric brush switched on.
  For particularly demanding cleaning tasks. The appliance achieves a shorter run time at this level.

Fig. 6

- During short pauses in vacuuming, the appliance can be left standing anywhere in the room. To do this, tilt the vacuum cleaner forwards slightly in the direction of the nozzle.

! Caution: When the appliance is left standing, it must be switched off because, if the brush is turning while the appliance is standing still, it could cause damage to the floor covering.

Using the hand-held cordless vacuum cleaner

Fig. 7

- Unlock the hand-held cordless vacuum cleaner by pressing the release button and remove it from the hand stick.

Charging the hand-held cordless vacuum cleaner

Fig. 8

- To charge the hand stick, insert it into the hand-held vacuum cleaner and lock into place. Make sure that it is seated correctly.

After using the appliance

Fig. 9

- Switch off the appliance after vacuuming.

Emptying the dust container

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use.

Fig. 10

- Remove the hand-held cordless vacuum cleaner from the hand stick. **Fig. 7**
- Using the release button, unlock the dust container and remove it from the motor unit.

Fig. 11

- Use the handle to remove the motor protection filter and foam filter from the dust container.
- Empty the dust container.

Cleaning the filter

Fig. 12

- Unlock the dust container. Use the handle to remove the motor protection filter and foam filter from the dust container. (**Fig. 10** + **Fig. 11**)
- Clean the motor protection filter and foam filter by tapping out the dirt.
- If there are heavy deposits of dirt, the filter and dust container can be washed out.
  Then wipe out the dust container with a dry cloth; allow the filter to dry completely before re-inserting it.

Fig. 13

a) Insert the motor protection filter and foam filter into the dust container.
b) Fit the dust container onto the motor unit and lock it into place.

New filters can be obtained from our after-sales service, if required.

Cleaning the floor nozzle

Before carrying out any maintenance, switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the charging cable.

Fig. 14

- Use the release button to release the brush roller and pull it sideways out of the floor nozzle.
- Using the groove provided, cut through threads and hairs wound round the rollers with scissors.
- Push the brush roller in sideways along the guide rod in the floor tool and lock in place using the release button.

! Caution: The floor nozzle must only be put into operation with the brush roller fitted.

! Caution:
- Floor nozzles are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). You must therefore check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor nozzles may have sharp edges that can damage delicate hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Care

Before cleaning the hand stick or hand-held cordless vacuum cleaner, it must be switched off and disconnected from the charging cable. They can be cleaned using a standard commercially-available plastic cleaner.

! Caution: Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products. Never immerse the vacuum cleaner in water.

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série Readyy'y .
Cette notice d'utilisation présente différents modèles Readyy'y. Il se peut donc que l'ensemble des caractéristiques et des fonctions décrites ici ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, pour vous permettre d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Description de l'appareil

1 Brosse pour sols avec électrobrosse
2 Bouton de déverrouillage de la brosse rotative
3 Collecteur de saletés
4 Filtre de protection du moteur
5 Filtre mousse
6 Bloc moteur
7 Bouton de déverrouillage de la brosse pour sols
8 Poignée de l'aspirateur balai
9 Commutateur à curseur de l'aspirateur balai
10 Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à accus portatif
11 Poignée de l'aspirateur à accus portatif
12 Commutateur à curseur de l'aspirateur à accus portatif
13 Indicateur de l'état de charge de la batterie
14 Bouton de déverrouillage du collecteur de saletés
15 Cordon de charge
16 Brosse rotative

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Fixer la poignée délicatement sur le boîtier principal et la visser.

Fig. 2

- Fixez l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et encliquetez-le.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez l'aspirateur balai de la brosse.

Rechargement

Attention :
- Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, sa batterie doit être entièrement chargée.
  Pour recharger la batterie, utilisez exclusivement le chargeur compris dans la livraison. Raccordez et mettez en service le chargeur uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique. Ne rechargez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C ni supérieures à 40°C.

Fig. 3

- Pour recharger l'aspirateur, placez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. **Fig. 6**
- Connectez le chargeur dans la prise située à l'arrière de l'appareil.
- Connectez la fiche du câble de charge dans la prise secteur.
- Le témoin de charge clignote lentement en blanc pendant le chargement.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en bleu et s'éteint après quelques minutes. La batterie n'est alors plus chargée. Pour vérifier si la charge est correcte, débranchez brièvement l'appareil du secteur. Le témoin s'allume ensuite de nouveau en blanc.
- Il n'est pas souhaitable de laisser l'appareil, une fois entièrement chargé, connecté au câble de charge et à la prise.
- Le chargeur et l'aspirateur balai peuvent chauffer cela est normal et sans risque.

Témoin de fonctionnement

État de fonctionnement	Fonction témoin de la batterie
Mode normal	Le témoin s'allume en blanc
Charge de la batterie < à 20 %	Le témoin clignote lentement en blanc
La batterie est vide	Le témoin s'éteint
Processus de charge	Le témoin clignote lentement en blanc
La batterie est entièrement chargée	Le témoin s'allume en blanc et s'éteint après environ 2 minutes
Sécurité de sur/sous-température	L'affichage s'allume en rouge et s'éteint après environ 10 secondes.

Utilisation de l'aspirateur balai

Aspiration

Fig. 4

- Actionnez le commutateur à curseur dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 5

Poussez le commutateur à curseur dans la position souhaitée pour régler la puissance d'aspiration :

- Position 1 **1**
  Aspiration, l'électrobrosse étant activée.
  Pour des nettoyages faciles sur sols lisses et un très faible bruit de fonctionnement.
  L'appareil atteint le temps de marche maximal.

- Position 2 **2**
  Aspiration à la puissance maximale et l'électrobrosse étant activée.
  Pour des tâches de nettoyage particulièrement difficiles. L'appareil est utilisé ici pour une période plus courte.

Fig. 6

- Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

! Attention : pour garer l'appareil, éteignez-le impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.

Utilisation de l'aspirateur à accus portatif

Fig. 7

- Déverrouillez l'aspirateur à accus portatif en actionnant le bouton de déverrouillage et extrayez-le de l'aspirateur balai.

Recharge de l'aspirateur à accus portatif

Fig. 8

- Pour recharger l'aspirateur à accus portatif, remettez-le dans l'aspirateur balai et verrouillez-le. Vérifiez le bon positionnement.

Après utilisation

Fig. 9

- Éteignez l'appareil après le nettoyage.

Vidage du bac à poussières

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le bac à poussières après chaque utilisation.

Fig. 10

- Retirez l'aspirateur à accus portatif de l'aspirateur balai. **Fig. 7**
- Déverrouillez le bac à poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et retirez-le du bloc-moteur.

Fig. 11

- Extrayez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières en vous servant de la poignée.
- Videz le collecteur de poussières.

Nettoyage des filtres

Fig. 12

- Déverrouillez le bac à poussières. Extrayez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières. (**Fig. 10** + **Fig. 11**)
- Nettoyez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse en tapotant dessus.
- Les filtres et le bac à poussières peuvent être lavés s'ils sont très encrassés.
  Ensuite, frottez l'intérieur du bac à poussières avec un chiffon sec ; laissez complètement sécher les filtres avant de les remettre en place.

Fig. 13

a) Mettez en place le filtre de protection du moteur et le filtre mousse dans le bac à poussières.
b) Posez le bac à poussières sur le bloc-moteur et verrouillez-le.

En cas de besoin, il est possible d'acheter des filtres neufs auprès de notre service après-vente.

Nettoyage de la brosse pour sols

Avant chaque entretien, éteignez l'aspirateur et débranchez-le ou bien séparez-le du cordon de charge.

Fig. 14

- Déverrouillez la brosse rotative en appuyant sur le bouton de déverrouillage et retirez-la latéralement de la brosse pour sols.
- Coupez les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux le long de l'encoche prévue à cet effet et enlevez-les.
- Introduisez la brosse rotative latéralement dans la brosse pour sols, le long de la tige de guidage, et verrouillez-la au moyen du bouton de déverrouillage.

! Attention : la brosse pour sols doit uniquement être utilisée avec la brosse rotative en place.

! Attention :
- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur balai ou de l'aspirateur à accus portatif, il faut l'éteindre et le séparer du cordon de charge. Ils peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

! Attention : ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Sous réserve de modifications techniques.

Siamo lieti che Lei abbia scelto un aspirapolvere Bosch della serie Readyy'y .
Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli Readyy'y . È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche di dotazione e le funzioni descritte si riferiscano al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Descrizione dell'apparecchio

1 Spazzola per pavimenti con spazzola elettrica
2 Pulsante di sblocco del rullo della spazzola
3 Contenitore dello sporco
4 Filtro protezione motore
5 Materiale espanso
6 Gruppo motore
7 Pulsante di sblocco della spazzola per pavimenti
8 Impugnatura dell'aspirapolvere a mano
9 Interruttore a cursore aspirapolvere a mano
10 Pulsante di sblocco dell'aspirapolvere a mano a batteria
11 Impugnatura dell'aspirapolvere a mano a batteria
12 Interruttore a cursore aspirapolvere a mano a batteria
13 Indicatore stato di carica batteria
14 Pulsante di sblocco del contenitore dello sporco
15 Cavo di carica
16 Rullo della spazzola

Prima del primo utilizzo

Figura 1

- Collegare e avvitare con cautela l'impugnatura al corpo principale.

Figura 2

- Infilare l'aspirapolvere a mano sulla spazzola per pavimenti e farlo innestare in posizione.
- Per sganciare la spazzola, premere il pulsante di sblocco ed estrarre l'aspirapolvere a mano dalla spazzola per pavimenti.

Carica

Attenzione:
- Prima del primo utilizzo, le batterie dell'aspirapolvere dovrebbero essere completamente cariche.
  Per il caricamento utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica fornito in dotazione. Collegare e mettere in funzione il cavo di carica solo in conformità a quanto riportato sulla targhetta di identificazione. Non caricare l'apparecchio a temperature inferiori a 0°C o superiore a 40°C.

Figura 3

- Per il processo di carica, posizionare l'aspirapolvere vicino a una presa di corrente. Si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. **Figura 6**
- Infilare il cavo di carica nella parte posteriore dell'attacco dell'apparecchio.
- Inserire la spina del cavo di carica nella presa.
- Durante il processo di carica, l'indicatore di carica lampeggia lentamente a luce bianca.
- Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di carica si accende a luce bianca e si spegne dopo alcuni minuti. La batteria non continua a ricaricarsi. Per controllare l'apparecchio, staccarlo brevemente dalla rete. Poi l'indicatore si accende nuovamente a luce bianca.
- Non è pericoloso lasciare collegato l'apparecchio al cavo di carica e alla presa anche dopo il completamento della carica.
- Il riscaldamento del caricabatteria e della scopa elettrica è un fenomeno normale e non comporta problemi.

Spia di funzionamento

Stato di funzionamento	Funzione display batteria
Modalità normale	Il display si accende a luce bianca
Carica della batteria < 20%	L'indicatore lampeggia lentamente a luce bianca
La batteria è scarica	Il display si spegne
Processo di carica	L'indicatore lampeggia lentamente a luce bianca
La batteria è completamente carica	Il display si accende a luce bianca e si spegne dopo circa 2 minuti.
Protezione da sovratemperatura/dal mancato raggiungimento della temperatura	L'indicatore si accende a luce rossa e si spegne dopo circa 10 secondi.

Utilizzo dell'aspirapolvere a mano

Aspirazione

Figura 4

- Azionare l'interruttore a cursore nel senso indicato dalla freccia.

Regolazione della potenza di aspirazione

Figura 5

Portare l'interruttore a cursore nella posizione desiderata per impostare la potenza di aspirazione:
- Posizione 1 **1**
  Aspirazione spazzola elettrica inserita.
  Per lavori di pulizia leggeri su pavimenti lisci e rumorosità particolarmente ridotta.
  L'apparecchio dispone in questo caso della massima autonomia.

- Posizione 2 **2**
  Aspirazione a potenza massima e spazzola elettrica inserita.
  Per lavori di pulizia particolarmente impegnativi. L'apparecchio dispone in questo caso di un'autonomia minore.

Figura 6

- In caso di brevi pause durante l'aspirazione, si può posizionare l'apparecchio nel locale senza appoggiarlo. A tale scopo spingerlo leggermente in avanti in direzione della spazzola.

! Attenzione: quando si posiziona l'apparecchio in questo modo è indispensabile spegnerlo, perché ad apparecchio fermo la spazzola rotante potrebbe causare danni al rivestimento del pavimento.

Utilizzo dell'aspirapolvere a mano a batteria

Figura 7

- Sbloccare l'aspirapolvere a mano a batteria azionando il tasto di sblocco ed estrarlo dalla scopa elettrica.

Carica dell'aspirapolvere a mano a batteria

Figura 8

- Per caricarlo, montare l'aspirapolvere a mano a batteria nella scopa elettrica e farlo innestare in posizione. Verificare che sia in posizione corretta.

Dopo la lavorazione

Figura 9

- Dopo l'aspirazione disattivare l'apparecchio.

Svuotamento del contenitore raccoglisporco

Per raggiungere un buon risultato di aspirazione, il contenitore raccoglisporco dovrebbe essere svuotato dopo ogni utilizzo.

Figura 10

- Estrarre l'aspirapolvere a mano a batteria dalla scopa elettrica. **Figura 7**
- Sbloccare il contenitore raccoglisporco mediante il tasto di sblocco e sfilarlo dal gruppo motore.

Figura 11

- Rimuovere il filtro di protezione del motore e il materiale espanso con l'ausilio dell'impugnatura dal contenitore raccoglisporco.
- Svuotare il contenitore raccoglisporco.

Pulizia del filtro

Figura 12

- Sbloccare il contenitore raccoglisporco. Rimuovere il filtro di protezione del motore e il materiale espanso dal contenitore raccoglisporco.
  (**Figura 10** + **Figura 11**)
- Pulire il filtro di protezione del motore e il materiale espanso battendoli leggermente.
- In caso di sporco ostinato è possibile lavare i filtri e il contenitore raccoglisporco.
  Quindi asciugare il contenitore raccoglisporco con un panno asciutto e far asciugare completamente i filtri prima di reinserirli.

Figura 13

a) Inserire il filtro di protezione del motore e il materiale espanso nel contenitore raccoglisporco.
b) Montare il contenitore raccoglisporco sul gruppo motore e farlo innestare in posizione.

In caso di necessità, possono essere richiesti filtri nuovi al nostro servizio di assistenza tecnica.

Pulizia della spazzola per pavimenti

Prima di ogni intervento di manutenzione spegnere l'aspirapolvere o staccarla dal cavo di carica.

Figura 14

- Sbloccare il rullo della spazzola mediante il pulsante di sblocco e tirare lateralmente la spazzola per pavimenti.
- Tagliare con le forbici i fili e i capelli rimasti attorcigliati lungo l'apposita scanalatura.
- Inserire il rullo della spazzola lateralmente e lungo l'asta per l'inserimento nella spazzola per pavimenti e innestare mediante il pulsante di sblocco.

! Attenzione: la spazzola per pavimenti deve essere azionata esclusivamente con il rullo della spazzola montato.

! Attenzione:
- Le spazzole per pavimenti sono soggette a una certa usura in base alle caratteristiche del pavimento duro (ad es. piastrelle grezze, in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Basi usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti dall'utilizzo di spazzole usurate.

Cura

Prima di ciascuna operazione di pulizia dell'aspirapolvere a mano o dell'aspirapolvere a mano a batteria è necessario che questo sia spento e staccato dal cavo di carica. Possono essere puliti con un detergente per materie plastiche normalmente in commercio.

! Attenzione: non utilizzare strumenti abrasivi né
- detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Con riserva di modifiche tecniche.

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie Readyy'y heeft gekozen.
In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende Readyy'y – modellen beschreven. Het is daarom mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies van toepassing zijn op uw apparaat. Om een zo goed mogelijk resultaat te behalen dient u alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn.

Beschrijving van het apparaat

1 Vloermondstuk met elektrische borstel
2 Ontgrendelingsknop borstelrol
3 Vuilcontainer
4 Motorbeveiligingsfilter
5 Filterschuim
6 Motoreenheid
7 Ontrgrendelingsknop vloerenmondstuk
8 Handgreep handstofzuiger
9 Schuifregelaar handstofzuiger
10 Ontgrendelingsknop hand-accuzuiger
11 Handgreep hand-accuzuiger
12 Schuifregelaar hand-accuzuiger
13 Indicatie Laadstatus accu
14 Ontgrendelingsknop vuilcontainer
15 Aansluitsnoer
16 Borstelrol

Voor het eerste gebruik

Afb. 1

- Handgreep voorzichtig op de hoofdbehuizing steken en vastschroeven.

Afb. 2

- Handstofzuiger in het vloermondstuk steken en vergrendelen.
- U verwijdert het vloermondstuk door op de ontgrendelingsknop te drukken en de handstofzuiger uit het mondstuk te trekken.

Opladen

Let op:
- Voor het eerste gebruik moeten de accu's van de stofzuiger volledig worden opgeladen.
  Gebruik voor het opladen alleen de meegeleverde laadkabel. De laadkabel alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen. Het apparaat niet opladen bij temperaturen onder 0°C of boven 40°C.

Afb. 3

- Om de stofzuiger op te laden, plaatst u hem dichtbij een contactdoos. Het apparaat kan vrij in de ruimte worden geplaatst. **Afb. 6**
- Laadkabel achter in de aansluiting van het apparaat steken.
- Stekker van de laadkabel in de contactdoos steken.
- Tijdens het laden knippert de laadindicatie langzaam wit.
- Is de accu volledig opgeladen, dan is de laadindicatie permanent wit verlicht en gaat na enkele minuten uit. De accu wordt dan niet meer geladen. Koppel het apparaat ter controle korte tijd los van het net. Daarna is de indicatie weer wit verlicht.
- U kunt het apparaat zonder bezwaar ook nadat het volledig is opgeladen aan de laadkabel en de contactdoos aangesloten laten.
- Het is mogelijk dat de laadkabel en de handstofzuiger warm worden. Dit is normaal en niet bezwaarlijk.

Gebruiksindicatie

Gebruikstoestand	Functie accu-indicatie
Normale modus	Indicatie is wit verlicht
Acculading < 20%	Indicatie knippert langzaam wit
Accu is leeg	Indicatie gaat uit
Laadprocedure	Indicatie knippert langzaam wit
Accu is compleet geladen	Indicatie is wit verlicht en gaat na ca. 2 minuten uit
Over-/ondertemperaturbeveiliging	Indicatie is rood verlicht en gaat na ca. 10 seconden uit.

Gebruik van de handstofzuiger

Zuigen

Afb. 4

- Schuifregelaar in de richting van de pijl schuiven.

Zuigkracht regelen

Afb. 5

Om het zuigvermogen in te stellen schuift u de schuifregelaar in de gewenste stand:

- Stand 1 **1**
  Zuigen met de elektrische borstel ingeschakeld is.
  Voor eenvoudige schoonmaakwerkzaamheden op gladde vloeren en een bijzonder zacht gebruiksgeluid.
  Het apparaat heeft hier de maximale looptijd bereikt.

- Stand 2 **2**
  Zuigen met maximaal vermogen en de elektrische borstel ingeschakeld.
  Voor bijzonder veeleisende reinigingswerkzaamheden. In dit geval heeft het apparaat een kortere looptijd.

Afb. 6

- Bij korte zuigpauzes kan het apparaat vrij in de ruimte worden geplaatst. Hiervoor de zuiger licht naar voren kantelen in de richting van het mondstuk.

! Let op: Schakel het apparaat beslist uit wanneer u het neerzet, anders kan de draaiende borstel leiden tot schade aan de vloerbedekking.

Gebruik van de hand-accuzuiger

Afb. 7

- De hand-accuzuiger m.b.v. de ontgrendelingsknop ontgrendelen en uit de handstofzuiger nemen.

De hand-accuzuiger laden

Afb. 8

- Om de hand-accuzuiger te laden dient u hem in de handstofzuiger te plaatsen en te vergrendelen. Let erop dat hij goed bevestigd is.

Na gebruik

Afb. 9

- Het apparaat na gebruik uitschakelen.

Het stofreservoir leegmaken

Voor een goed resultaat moet de stofzuiger na gebruik altijd worden leeggemaakt.

Afb. 10

- Neem de hand-accuzuiger uit de handstofzuiger. **Afb. 7**
- Het stofreservoir m.b.v. de ontgrendelingstoets ontgrendelen en van de motoreenheid trekken.

Afb. 11

- Motorbeveiligingsfilter en filterschuim m.b.v. de handgreep uit het stofreservoir nemen.
- Stofreservoir leegmaken.

Reiniging van de filters

Afb. 12

- Stofreservoir ontgrendelen. Motorbeveiligingsfilter en filterschuim uit het stofreservoir nemen. (**Afb. 10** + **Afb. 11**)
- Motorbeveiligingsfilter en filterschuim reinigen door ze uit te kloppen.
- Bij sterke verontreiniging kunnen de filters en het stofreservoir uitgewassen worden.
  Stofreservoir vervolgens met een droge doek schoonwrijven; filters volledig laten drogen voordat ze weer worden teruggeplaatst.

Afb. 13

a) Motorbeveiligingsfilter en filterschuim in het stofreservoir plaatsen.
b) Stofreservoir op de motoreenheid plaatsen en laten vergrendelen.

Nieuwe filters zijn desgewenst verkrijgbaar bij onze servicedienst.

Het vloermondstuk schoonmaken

Alvorens onderhoud te plegen dient u de stofzuiger altijd uit te schakelen of van de laadkabel af te sluiten.

Afb. 14

- Borstelrol met behulp van de ontgrendelingsknop ontgrendelen en zijwaarts uit het vloermondstuk trekken.
- Opgewikkelde draden en haren met een schaar langs de hiervoor bestemde keep doorknippen.
- Borstelrol zijwaarts langs de geleidingsstang in het vloermondstuk schuiven en met behulp van de ontgrendelingsknop vergrendelen.

! Let op: Het vloermondstuk mag alleen in gebruik worden genomen wanneer de borstelrol is vastgezet.

! Let op:
- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient u regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket en linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door een versleten mondstuk.

Schoonmaken

Alvorens handstofzuigers, zoals hand-accuzuigers, schoon te maken, dienen deze uitgeschakeld en losgekoppeld te zijn van de laadkabel. Ze kunnen worden onderhouden met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof.

! Let op:
- Geen schuurmiddelen, glas of universele reinigingsmiddelen gebruiken. De stofzuiger nooit in water dompelen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

da

Tak, fordi du har valgt en Bosch Readyy'y støvsuger.
I denne brugsanvisning beskrives forskellige Readyy'y – modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Vi anbefaler, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi det er blevet udviklet specielt til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Beskrivelse

1 Gulvmundstykke med elektro-børste
2 Frigørelsesknap for børstevalse
3 Støvbeholder
4 Motorbeskyttelsesfilter
5 Filterskum
6 Motorenhed
7 Frigørelsesknap for gulvmundstykke
8 Håndgreb, håndstøvsuger
9 Skydeafbryder, håndstøvsuger
10 Frigørelsesknap for akku-håndstøvsuger
11 Håndgreb, akku-håndstøvsuger
12 Skydeafbryder, akku-håndstøvsuger
13 Statusindikator for akku-opladning
14 Frigørelsesknap for støvbeholder
15 Ladekabel
16 Børstevalse

Før første brug

Figur 1

- Sæt forsigtigt håndgrebet på støvsugerens hovedkabinet, og skru det fast.

Figur 2

- Stik håndstøvsugeren ind i gulvmundstykket, og lad den gå i indgreb.
- Tryk på frigørelsestasten for at løsne gulvmundstykket, og træk håndstøvsugeren ud af mundstykket.

Opladning

Bemærk:
- Inden støvsugeren bruges første gang, skal støvsugerens akku'er lades helt op.
  Opladningen må kun foretages med det medfølgende ladekabel. Ladekablet må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet. Apparatet må ikke oplades ved temperaturer under 0°C eller over 40°C.

Figur 3

- Sæt støvsugeren til opladning i nærheden af en stikkontakt. Støvsugeren kan placeres frit stående. **Fig. 6**
- Stik ladekablet ind i tilslutningsstikket på bagsiden af apparatet.
- Stik ladekablets netstik ind i en stikkontakt.
- Ladeindikatoren blinker langsomt hvidt under opladningen.
- Når akku'en er ladet helt op, lyser ladeindikatoren vedvarende hvidt og slukkes derefter efter nogle minutter. Akku'en bliver derefter ikke opladet yderligere. Afbryd kortvarigt strømforsyningen til apparatet som kontrol. Derefter lyser indikatoren hvidt igen.
- Der er ingen risiko forbundet med at lade apparatet forblive tilsluttet til ladekabel og stikkontakt, selv om det er fuldstændigt opladet.
- Det er normalt og indebærer ingen fare, at både ladekablet og håndstøvsugeren bliver varme under opladningen.

Driftsindikator

Driftstilstand	**Funktion batteri-indikator**
Normal modus	Indikatoren lyser hvidt
Ladestatus for akku < 20 %	Indikatoren blinker langsomt hvidt
Akku'en er afladet	Indikatoren slukkes
Opladeproces	Indikatoren blinker langsomt hvidt
Akku'en er fuldstændig opladet	Indikatoren lyser hvidt og slukkes efter ca. 2 minutter
Beskyttelse mod over-/undertemperatur	Indikatoren lyser rødt og slukkes efter ca. 10 sekunder.

Anvendelse af håndstøvsugeren

Støvsugning

Figur 4

- Bevæg skydeafbryderen i pilens retning.

Regulering af sugestyrke

Figur 5

Sugestyrken indstilles ved at placere skydeafbryderen på den ønskede position:

- Position 1 **1**
  Støvsugning med aktivering af elektro-børste.
  Til let rengøring af glatte gulve og med særligt lav driftsstøj.
  Her opnås støvsugerens maksimale driftstid.

- Position 2 **2**
  Støvsugning ved maksimal effekt og med aktiveret elektro-børste.
  Til særligt krævende rengøring. Her har støvsugeren den korteste driftstid.

Figur 6

- Ved korte pauser i støvsugningen kan støvsugeren placeres frit stående. Vip støvsugeren lidt fremad i retning af mundstykket.

! Bemærk: Støvsugeren skal altid slukkes, når den står stille, fordi de roterende børster i givet fald kan beskadige gulvbelægningen.

Anvendelse af akku-håndstøvsugeren

Figur 7

- Frigør akku-håndstøvsugeren ved at trykke på frigørelsesknappen, og tag den ud af håndstøvsugeren.

Opladning af akku-håndstøvsugeren

Figur 8

- Sæt akku-håndstøvsugeren ind i håndstøvsugeren, og lad den gå i indgreb. Sørg for at placere den korrekt.

Efter brug

Figur 9

- Sluk apparatet, når støvsugningen er afsluttet.

Tømning af støvbeholder

For at opnå en optimal rengøring bør støvbeholderen tømmes efter hver støvsugning.

Figur 10

- Tag akku-håndstøvsugeren ud af håndstøvsugeren. **Figur 7**
- Frigør støvbeholderen ved hjælp af frigørelsesknappen, og træk den af motor-enheden.

Figur 11

- Tag motorbeskyttelsesfiltret og filterskummet ud af støvbeholderen ved hjælp af håndgrebet.
- Tøm støvbeholderen.

Rensning af filtre

Figur 12

- Frigør støvbeholderen. Tag motorbeskyttelsesfiltret og filterskummet ud af støvbeholderen. (**Figur 10** + **Figur 11**)
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret og filterskummet ved at banke dem rene.
- Ved kraftig tilsmudsning kan filtrene og støvbeholderen vaskes.
  Tør derefter støvbeholderen af med en tør klud, og lad filtrene tørre helt, inden de sættes på plads igen.

Figur 13

a) Sæt motorbeskyttelsesfilter og filterskum på plads i støvbeholderen.
b) Sæt støvbeholderen på motor-enheden, og lad den gå i indgreb.

Der kan om ønsket bestilles nye filtre hos vores kundeservice.

Rengøring af gulvmundstykke

Sluk altid for apparatet, og træk ladekablet ud, inden støvsugeren vedligeholdes.

Figur 14

- Frigør børstevalsen ved at trykke på frigørelsesknappen, og træk børstevalsen sideværts ud af gulvmundstykket.
- Tråde og hår, som har viklet sig om valsen, kan klippes over med en saks langs med rillen og derefter fjernes.
- Skyd børstevalsen ind i gulvmundstykket fra siden langs med styretappen, og lad den gå i indgreb ved at trykke på frigørelsesknappen.

! Bemærk: Gulvmundstykket på kun bruges, når børstevalsen er monteret.

! Bemærk:
- Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt mundstykke.

Pleje

Inden vedligeholdelse af håndstøvsugeren hhv. akku-håndstøvsugeren skal den altid være slukket og ladekablet være trukket ud. De kan plejes med et almindeligt rengøringsmiddel til kunststof.

! Bemærk: Anvend aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Det gleder oss at du har valgt en Bosch støvsuger i serien Readyy'y .
I denne bruksanvisningen vises ulike Readyy'y-modeller. Det kan derfor hende at ikke alle kjennetegn og funksjoner som beskrives, gjelder for akkurat din modell. For at støvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din støvsuger.

Beskrivelse av apparatet

1 Gulvmunnstykke med elektrobørste
2 Låsetast børstevalse
3 Smussbeholder
4 Motorfilter
5 Filterskum
6 Motorblokken
7 Låseknapp gulvmunnstykke
8 Håndtak håndstøvsuger
9 Skyvebryter håndstøvsuger
10 Låseknapp batteridrevet støvsuger
11 Håndtak batteridrevet støvsuger
12 Skyvebryter batteridrevet støvsuger
13 Indikator for ladestatus for batteri
14 Låseknapp smussbeholder
15 Ladekabel
16 Børstevalse

Før første gangs bruk

Bilde 1

- Sett håndtaket forsiktig på hovedhuset og skru det fast.

Bilde 2

- Sett håndstøvsugeren i gulvmunnstykket, og la den gå i lås.
- For å løsne gulvmunnstykket trykker du på låseknappen og trekker håndstøvsugeren løs fra munnstykket.

Lading

OBS!
- Før første gangs bruk bør batteriene til støvsugeren lades helt opp.
  Du må kun bruke den medfølgende ladekabelen ved lading. Ladekabelen må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet. Ikke lad apparatet ved temperaturer under 0 °C eller over 40 °C.

Bilde 3

- Plasser støvsugeren i nærheten av en stikkontakt når den skal lades. Apparatet kan settes fritt i rommet. **Bilde 6**
- Stikk ladekabelen inn i kontakten på baksiden av apparatet.
- Koble ladekabelen til stikkontakten.
- Ladeindikatoren blinker sakte hvitt under ladingen.
- Når batteriet er fulladet, lyser ladeindikatoren konstant hvitt og slukker etter noen minutter. Deretter avsluttes ladingen av batteriet. Foreta en kontroll ved å koble apparatet fra strømnettet en kort stund. Deretter lyser indikatoren hvitt igjen.
- Det er helt ufarlig å la apparatet bli stående med ladekabelen koblet til stikkontakten etter at det er fulladet.
- Det er normalt og helt ufarlig at ladekabelen og håndstøvsugeren blir varme.

Driftsindikator

Driftstilstand	Funksjon batteriindikator
Vanlig modus	Indikatoren lyser hvitt
Batterilading < 20 %	Indikatoren blinker sakte hvitt
Batteriet er tomt	Visningen slukker
Ladeprosess	Indikatoren blinker sakte hvitt
Batteriet er helt oppladet	Indikatoren lyser hvitt og slukker etter ca. 2 minutter
Vern mot over-/undertemperatur	Indikatoren lyser rødt og slukker etter ca. 10 sekunder.

Bruke håndstøvsugeren

Støvsuge

Bilde 4

- Skyv skyvebryteren i pilretningen.

Regulere sugekraften

Bilde 5

Skyv skyvebryteren i ønsket posisjon for å stille inn sugeeffekten:

- Posisjon 1 **1**
  Støvsuging med innkoblet elektrisk børste.
  For enkel rengjøring på glatt gulv og særlig lavt lydnivå under bruk.
  Her har apparatet maksimal driftstid.

- Posisjon 2 **2**
  Støvsuging på maksimal effekt og med innkoblet elektrobørste.
  For spesielt krevende rengjøringsoppgaver. Her har apparatet kortere driftstid.

Bilde 6

- Ved korte pauser i støvsugingen kan apparatet stilles fritt i rommet. Vipp støvsugeren lett forover mot munnstykket.

! Obs! Slå alltid av apparatet når du setter det fra deg, ettersom den roterende børsten ellers kan forårsake skade på gulvbelegget når støvsugeren står i ro.

Bruk av batteridrevet håndstøvsuger

Bilde 7

- Løsne den batteridrevne håndstøvsugeren ved å trykke på låseknappen og ta den ut av håndstøvsugeren.

Lade batteridrevet håndstøvsuger

Bilde 8

- Sett den batteridrevne håndstøvsugeren inn i håndstøvsugeren til den smekker i lås for å lade. Pass på at den sitter ordentlig.

Etter arbeidet

Bilde 9

- Slå av apparatet når du er ferdig med å støvsuge.

Tømme støvbeholderen

For å oppnå gode resultater må du tømme støvbeholderen etter hver bruk.

Bilde 10

- Ta den batteridrevne håndstøvsugeren ut av håndstøvsugeren. **Bilde 7**
- Løsne støvbeholderen med låsetasten og trekk den av motorenheten.

Bilde 11

- Ta motorfilteret og filterskummet ut av støvbeholderen ved hjelp av håndtaket.
- Tøm støvbeholderen.

Rengjøring av filtrene

Bilde 12

- Løsne støvbeholderen. Ta motorfilteret og filterskummet ut av støvbeholderen.
  (**Bilde 10** + **Bilde 11**)
- Rengjør motorfilteret og filterskummet ved å dunke det rent.
- Dersom de er veldig tilsmusset, kan filtrene og støvbeholderen vaskes.
  Tørk deretter av støvbeholderen med en tørr fille, og la filtrene tørke helt før du setter dem inn igjen.

Bilde 13

a) Sett motorfilteret og filterskummet inn i støvbeholderen.
b) Sett støvbeholderen på motorenheten så den klikker på plass.

Trenger du nye filtre, kan disse bestilles hos kundeservice.

Rengjøre gulvmunnstykket

Slå alltid av støvsugeren og trekk ut ladekabelen før vedlikeholdsarbeid.

Bilde 14

- Løsne børstevalsen med låseknappen og trekk den sidelengs ut av gulvmunnstykket.
- Klipp opp sammenviklede tråder og hår med en saks i sporet som er beregnet for dette, og fjern dem.
- Skyv børstevalsen sidelengs inn i gulvmunnstykket langs styrestangen og lås den med låseknappen.

! Obs! Gulvmunnstykket må kun brukes med montert børstevals.

! OBS!
- Avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser) utsettes gulvmunnstykkene for en viss slitasje. Derfor bør du kontrollere undersiden av munnstykket regelmessig. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes et slitt gulvmunnstykke.

Pleie

Håndstøvsugeren og den batteridrevne støvsugeren må alltid være slått av og koblet fra ladekabelen før rengjøring. Du kan rengjøre delene med vanlig plastrensemiddel.

! Obs! kke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Med forbehold om tekniske endringer.

Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i Readyy'y-serien.
Bruksanvisningen beskriver olika Readyy'y-modeller. Det kan hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell. Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till den här dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Produktbeskrivning

1 Golvmunstycke med elborste
2 Låsknapp, borstvals
3 Dammbehållare
4 Motorskyddsfilter
5 Skumplastfilter
6 Motordel
7 Låsknapp, golvmunstycke
8 Handtag, handdammsugare
9 Regel, handdammsugare
10 Låsknapp, sladdlös dammsugare
11 Handtag, sladdlös dammsugare
12 Regel, sladdlös dammsugare
13 Laddindikering
14 Låsknapp, dammbehållare
15 Laddsladd
16 Borstvals

Före första användningen

Bild 1

- Sätt på och skruva försiktigt fast handtaget på höljet.

Bild 2

- Snäpp fast handdammsugaren i golvmunstycket.
- Lossa golvmunstycket genom att trycka på låsknappen och ta handdammsugaren ur munstycket.

Laddning

Obs!
- Du måste ladda dammsugarens batterier helt före första användning.
  Använd bara den medföljande laddsladden vid laddning. Anslut och använd bara laddsladden enligt märkskylten. Ladda inte enheten vid temperaturer under 0°C eller över 40°C.

Bild 3

- Ladda dammsugaren vid uttaget. Du kan ställa enheten var du vill i rummet. **Bild 6**
- Sätt i laddsladden i uttaget baktill på enheten.
- Sätt laddsladdens kontakt i uttaget.
- Laddindikeringen blinkar långsamt vitt vid laddning.
- Laddindikeringen lyser konstant vitt när batteriet är fulladdat och slocknar efter några minuter. Batteriet får inte mer laddning. Du kan kontrollera genom att göra enheten tillfälligt strömlös. Sedan lyser indikeringen vit igen.
- Laddsladden kan sitta kvar i uttaget även när enheten är fulladdad.
- Det är helt normalt att laddsladd och handdammsugare blir varma vid laddning.

Kontrollampa

Status	**Batteriindikeringens funktion**
Normalläge	Indikeringen lyser vitt
Batteriladdning < 20%	Indikeringen blinkar långsamt vitt
Batteriet är tomt	Indikeringen slocknar
Laddning	Indikeringen blinkar långsamt vitt
Batteriet är fulladdat	Indikeringen lyser vitt och slocknar efter ca 2 minuter
Över-/undertemperaturskydd	Indikeringen lyser röd och slocknar efter ca 10 sekunder.

Använda handdammsugaren

Dammsugning

Bild 4

- Skjut regeln i pilens riktning.

Justera sugeffekten

Bild 5

Ställ in sugeffekten genom att föra regeln till det läge du vill ha:

- Läge 1 **1**
  Dammsugning med elborste.
  Lätt dammsugning på släta golv, ger lägre ljudnivå vid användning.
  Enheten får maximal gångtid.

- Läge 2 **2**
  Dammsugning med maxeffekt med elborste.
  För krävande dammsugning. Enheten får kortare gångtid.

Bild 6

- Du kan ställa enheten var du vill i rummet vid korta pauser. Luta dammsugaren framåt lite åt munstycket till.

! Obs! Slå av enheten när du ställer undan den eftersom den roterande borsten kan skada golvbeläggningen om dammsugaren står still.

Använda handdammsugaren

Bild 7

- Tryck på låsknappen, lossa och ta ur den sladdlösa dammsugaren ur handdammsugaren.

Ladda handdammsugaren

Bild 8

- Snäpp fast den sladdlösa dammsugaren i handdammsugaren vid laddning. Se till så att den sitter som den ska.

Efter arbetet

Bild 9

- Slå av enheten när du dammsugit klart.

Tömma dammbehållaren

Töm dammbehållaren när du dammsugit klart, så får du bra slutresultat.

Bild 10

- Ta ut den sladdlösa dammsugaren ur handdammsugaren. **Bild 7**
- Tryck på låsknappen och ta ut dammbehållaren ur motordelen.

Bild 11

- Ta ut motorskydds- och skumplastfilter ur dammbehållaren med handtaget.
- Töm dammbehållaren.

Rengöra filtret

Bild 12

- Lossa dammbehållaren. Ta ut motorskydds- och skumplastfilter ur dammbehållaren. (**Bild 10** + **Bild 11**)
- Rengör motorskydds- och skumplastfilter genom att knacka ur dem.
- Tvätta ur filter och dammbehållare om de är jättesmutsiga.
  Torka torrt dammbehållaren med torr trasa; låt filtren torka ordentligt innan du sätter tillbaka dem.

Bild 13

a) Sätt i motorskydds- och skumplastfilter i dammbehållaren.
b) Snäpp fast dammbehållaren på motordelen igen.

Du kan beställa nya filter hos service, om det behövs.

Rengöra golvmunstycket

Slå av dammsugaren resp. dra ur laddsladden när du ska rengöra den.

Bild 14

- Lossa borstvalsen med låsknappen och dra ut i sidled ur golvmunstycket.
- Klipp av insnodda trådar och hår med sax längs skåran och ta bort.
- Skjut på borstvalsen längs styrstaven i govlmunstycket och snäpp fast med låsknappen.

! Obs! Du får bara använda golvmunstycket med monterad borstvals.

! Obs!

- Golvmunstycken utsätts för ett visst slitage beroende på ditt golvs egenskaper (t.ex. rå, rustik klinker). Därför är det bra om du kontrollerar munstyckets glidsulor då och då. Om munstyckets glidsulor är slitna och vassa kan de skada känsliga golv som parkett eller linoleum. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets glidsulor är slitna.

Skötsel

Slå alltid av handdammsugaren resp. den sladdlösa handdammsugaren och dra ur laddsladden före rengöring. De går att rengöra med vanlig plastrengöring.

! Obs! Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrent.
- Doppa aldrig dammsugaren i vatten.

Rätten till tekniska ändringar förbehålls.

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan Readyy'y-pölynimurin.
Tässä käyttöohjeessa kuvataan erilaiset Readyy'y -mallit. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-lisävarusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Laitteen kuvaus

1 Lattiasuulake, jossa sähkötoiminen harja
2 Harjatelan lukituksen vapautuspainike
3 Pölysäiliö
4 Moottorinsuojasuodatin
5 Vaahtomuovisuodatin
6 Moottoriosa
7 Lattiasuulakkeen lukituksen vapautuspainike
8 Varsi-imurin kädensija
9 Varsi-imurin liukukytkin
10 Rikkaimurin lukituksen vapautuskytkin
11 Rikkaimurin kädensija
12 Rikkaimurin liukukytkin
13 Akun lataustilan näyttö
14 Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike
15 Latausjohto
16 Harjatela

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1

- Liitä kädensija varovasti runkoon ja kierrä kiinni.

Kuva 2

- Aseta varsi-imuri lattiasuulakkeeseen ja lukitse paikalleen.
- Irrottaaksesi lattiasuulakkeen paina lukituksen vapautuspainiketta ja vedä varsi-imuri pois suulakkeesta.

Lataaminen

Huomio:
- Ennen ensimmäistä käyttöä on pölynimurin akut ladattava täyteen.
  Käytä lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää latauskaapelia. Liitä latausjohto sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan. Älä lataa laitetta lämpötilassa alle 0 °C tai yli 40 °C.

Kuva 3

- Aseta pölynimuri lataamista varten pistorasian lähelle. Laite voidaan asettaa huoneeseen seisomaan ilman tukea. **Kuva 6**
- Liitä latausjohto laitteen takasivulla olevaan liitäntään.
- Liitä latausjohdon pistoke pistorasiaan.
- Latausnäyttö vilkkuu latauksen aikana hitaasti valkoisena.
- Kun akku on täyteen ladattu, latausnäyttö palaa jatkuvasti valkoisena ja sammuu muutaman minuutin kuluttua. Akku ei lataudu silloin enää lisää. Irrota laite hetkeksi sähköverkosta tarkastusta varten. Merkkivalo palaa sen jälkeen taas valkoisena.
- Laite voidaan jättää latausjohtoon ja pistorasiaan myös sen jälkeen, kun laite on latautunut täyteen.
- Latausjohdon ja varsi-imurin lämpeneminen on normaalia ja vaaratonta.

Toiminnan näyttö

Käyttötila	Akkunäytön toiminta
Normaali käyttö	Näyttö palaa valkoisena
Akun varaustila < 20 %	Näyttö vilkkuu hitaasti valkoisena
Akku on tyhjä	Näyttö sammuu
Lataaminen	Näyttö vilkkuu hitaasti valkoisena
Akku on täyteen ladattu	Näyttö palaa valkoisena ja sammuu n. 2 minuutin kuluttua
Yli- / alilämpötilasuoja	Näyttö palaa punaisena ja sammuu n. 10 sekunnin kuluttua.

Varsi-imurin käyttö

Imurointi

Kuva 4

- Paina liukukytkintä nuolen suuntaan.

Imutehon säätäminen

Kuva 5

Säädä imuteho työntämällä liukukytkin haluamaasi asentoon:

- Asento 1 **1**
  Imurointi kanssa päälle kytkettyä sähkötoimista harjaa.
  Sileiden lattioiden kevyeen imurointiin; tällöin myös käyttööääni on erityisen hiljainen.
  Laitteen toiminta-aika on pisin mahdollinen.

- Asento 2 **2**
  Imurointi maksimiteholla ja päälle kytketyllä sähkötoimisella harjalla.
  Erityisen vaativaan puhdistukseen. Laitteen toiminta-aika on tällöin lyhyempi.

Kuva 6

- Laite voidaan asettaa lyhyiden imurointitaukojen ajaksi seisomaan ilman tukea. Kallista tätä varten pölynimuria kevyesti eteenpäin suulakkeen suuntaan.

! Huomio: Kytke laite ehdottomasti pois päältä tauon ajaksi, koska pyörivä harja voi vaurioittaa lattiapintaa pölynimurin seistessä paikallaan.

Rikkaimurin käyttö

Kuva 7

- Vapauta rikkaimurin lukitus painamalla lukituksen vapautuspainiketta ja irrota se varsi-imurista.

Rikkaimurin lataaminen

Kuva 8

- Ladataksesi rikkaimurin aseta se varsi-imuriin ja lukitse paikalleen. Varmista, että laite on kunnolla paikallaan.

Käytön jälkeen

Kuva 9

- Kytke laite imuroinnin jälkeen pois päältä.

Pölysäiliön tyhjentäminen

Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi pölysäiliö on hyvä tyhjentää jokaisen imuroinnin jälkeen.

Kuva 10

- Irrota rikkaimuri varsi-imurista. **Kuva 7**
- Vapauta pölysäiliön lukitus lukituksen vapautuspainikkeella ja irrota se moottoriosasta.

Kuva 11

- Poista moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin kädensijan avulla pölysäiliöstä.
- Tyhjennä pölysäiliö.

Suodattimen puhdistaminen

Kuva 12

- Vapauta pölysäiliön lukitus. Poista moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin pölysäiliöstä. (**Kuva 10** + **Kuva 11**)
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin kopistamalla.
- Jos likaantuminen on runsasta, voit pestä suodattimet ja pölysäiliön.
  Kuivaa pölysäiliö lopuksi puhtaalla liinalla, anna suodattimien kuivua kokonaan ennen kuin asetat ne takaisin paikoilleen.

Kuva 13

a) Aseta moottorinsuojasuodatin ja vaahtomuovisuodatin paikoilleen pölysäiliöön.
b) Aseta pölysäiliö ja moottoriosa paikoilleen ja lukitse.

Huoltopalvelusta on saatavana tarvittaessa uusia suodattimia.

Lattiasuulakkeen puhdistaminen

Kytke pölynimuri aina huoltoa varten pois päältä tai irrota se latausjohdosta.

Kuva 14

- Vapauta harjatelan lukitus vapautuspainikkeella ja vedä se sivusuuntaan pois lattiasuuttimesta.
- Leikkaa harjaan kiertyneet langanpätkät ja hiukset saksilla tätä tarkoitusta varten olevaa uraa pitkin poikki.
- Työnnä harjatela sivulta ohjaintankoa pitkin lattiasuuttimeen ja lukitse vapautuspainikkeen avulla paikalleen.

! Huomio: Lattiasuulaketta saa käyttää vain paikalleen asennetun harjatelan kanssa.

! Huomio:
- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vaurioista.

Hoito

Varsi-imuri ja rikkaimuri on kytkettävä puhdistusta varten aina pois päältä ja irrotettava latausjohdosta. Laitteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

! Huomio: Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria veteen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

pt

Estamos muito satisfeitos por ter decidido adquirir um aspirador Bosch da série Readyy'y .
Neste manual de instruções, são ilustrados vários modelos Readyy'y. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente os acessórios originais da Bosch especialmente desenvolvidos para o seu aspirador, para obter o melhor resultado de aspiração possível.

Descrição do aparelho

1 Bocal para pisos com escova elétrica
2 Botão de desbloqueio do cilindro da escova
3 Depósito de sujidade
4 Filtro de proteção do motor
5 Esponja do filtro
6 Unidade do motor
7 Botão de desbloqueio do bocal para pisos
8 Pega do aspirador portátil
9 Interruptor deslizante do aspirador portátil
10 Botão de desbloqueio do aspirador portátil sem fios
11 Pega do aspirador portátil sem fios
12 Interruptor deslizante do aspirador portátil sem fios
13 Indicação de carga da bateria
14 Botão de desbloqueio do depósito de sujidade
15 Cabo de alimentação
16 Cilindro da escova

Antes da primeira utilização

Fig. 1

- Encaixe e aparafuse a pega com cuidado na caixa principal.

Fig. 2

- Encaixe e prenda o aspirador portátil no bocal para pisos.
- Para soltar o bocal para pisos, prima o botão de desbloqueio e desencaixe o aspirador portátil do bocal.

Carregamento

Atenção:
- A bateria deve ser carregada na totalidade antes de usar o aspirador pela primeira vez.
  Para carregar, utilize apenas o cabo de carregamento fornecido. Ligue o cabo de carregamento e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características. Não carregue o aparelho a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a 40°C.

Fig. 3

- Carregue o aspirador próximo de uma tomada. O aparelho pode ser pousado livremente. **Fig. 6**
- Encaixe o cabo de carregamento na ligação que se encontra na parte de trás do aparelho.
- Encaixe a ficha do cabo de carregamento na tomada.
- Durante o carregamento, a indicação de carga pisca lentamente a branco.
- Quando a bateria estiver totalmente carregada, a indicação de carga fica branca e apaga-se após alguns minutos. A bateria deixa de ser carregada. Para verificar basta desligar o aparelho da rede por breves instantes. Depois disso, a indicação volta a acender-se a branco.
- É seguro deixar o aparelho ligado ao cabo de carregamento e à tomada elétrica após o carregamento completo da bateria.
- Um aquecimento do cabo de carregamento e do aspirador vertical é normal e não constitui um perigo.

Indicação de funcionamento

Estado de funcionamento	Função indicação das pilhas
Modo normal	A indicação acende-se a branco
Carga da bateria < 20%	A indicação pisca lentamente a branco
Bateria gasta	A indicação apaga-se
Processo de carregamento	A indicação pisca lentamente a branco
Bateria completamente carregada	A indicação acende a branco e apaga-se após aprox. 2 minutos
Proteção contra temperatura excessiva / insuficiente	A indicação acende a vermelho e apaga-se após aprox. 10 segundos.

Utilização do aspirador portátil

Aspiração

Fig. 4

- Acione o interruptor deslizante no sentido da seta.

Regular a potência de aspiração

Fig. 5

Desloque o interruptor deslizante para a posição pretendida, para regular a potência de aspiração:

- Posição 1 **1**
  Aspirar com a escova elétrica ligada.
  Para uma limpeza fácil de pisos lisos e um ruído de funcionamento particularmente baixo.
  O aparelho atinge assim o máximo tempo de funcionamento.

- Posição 2 **2**
  Aspiração com potência máxima e escova elétrica ligada.
  Para tarefas de limpeza particularmente exigentes. O aparelho apresenta aqui um tempo de funcionamento mais curto.

Fig. 6

- Durante breves pausas de funcionamento, o aparelho pode ser pousado livremente. Para isso, incline o aspirador ligeiramente para a frente, no sentido do bocal.

! Atenção: para pousar o aparelho, este tem de estar desligado, pois a escova rotativa pode provocar danos no revestimento do piso com o aspirador imobilizado.

Utilização do aspirador portátil sem fios

Fig. 7

- Premindo o botão de desbloqueio, desbloqueie o aspirador portátil sem fios e retire-o do aspirador portátil.

Carregamento do aspirador portátil sem fios

Fig. 8

- Para carregar, insira o aspirador portátil sem fios no aspirador portátil e encaixe-o. Preste atenção ao encaixe correto.

Depois do trabalho

Fig. 9

- Depois de aspirar, desligue o aparelho.

Esvaziar o recipiente de pó

Para obter um bom resultado de aspiração, o recipiente do pó deve ser esvaziado após cada aspiração.

Fig. 10

- Retire o aspirador portátil sem fios do aspirador portátil. **Fig. 7**
- Desbloqueie o recipiente do pó com o auxílio do botão de desbloqueio e retire-o da unidade do motor.

Fig. 11

- Retire o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro do recipiente do pó com o auxílio da pega.
- Esvazie o recipiente do pó.

Limpeza dos filtros

Fig. 12

- Desbloqueie o recipiente do pó. Retire o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro do recipiente do pó. (**Fig. 10 + Fig. 11**)
- Limpe o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro, sacudindo-os.
- Em caso de forte sujidade, os filtros e o recipiente do pó podem ser lavados.
  Em seguida, limpe o recipiente do pó com um pano seco; antes de voltar a inserir, deixe secar o filtro por completo.

Fig. 13

a) Insira o filtro de proteção do motor e a esponja do filtro no recipiente do pó.
b) Coloque o recipiente do pé na unidade do motor e encaixe-o.

Se necessário, podem ser adquiridos filtros novos através da nossa assistência técnica.

Limpeza do bocal para pisos

Antes de proceder a trabalhos de manutenção, desligue o aspirador ou desligue o cabo de carregamento.

Fig. 14

- Desbloqueie o cilindro da escova com o botão de desbloqueio e retire-o da escova lateralmente.
- Corte os fios e pelos com uma tesoura ao longo da ranhura própria para o efeito.
- Introduza o cilindro da escova lateralmente no bocal para pisos, ao longo da haste guia, e encaixe-o com o botão de desbloqueio.

! Atenção: o bocal para pisos só deve ser colocado em funcionamento com o cilindro da escova montado.

! Atenção:
- As escovas são sujeitas a um certo desgaste, independentemente das características do seu pavimento (p. ex., ladrilhos ásperos, rústicos). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola do bocal. As escovas com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Conservação

Antes de proceder à limpeza do aspirador portátil ou do aspirador portátil sem fios, este deve estar desligado e com o cabo de carregamento igualmente desligado. Podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

! Atenção: não deverá utilizar produtos abrasivos,
- limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Nunca mergulhe o aspirador em água.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie Readyy'y .
En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos Readyy'y. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Descripción del aparato

1 Boquilla para suelo con cepillo eléctrico
2 Tecla de desbloqueo del cepillo rotatorio
3 Depósito de suciedad
4 Filtro protector del motor
5 Espuma de filtración
6 Unidad de accionamiento
7 Botón de desbloqueo de la boquilla para suelo
8 Empuñadura del aspirador de mano
9 Interruptor deslizante del aspirador de mano
10 Botón de desbloqueo del aspirador manual de batería
11 Empuñadura del aspirador manual de batería
12 Interruptor deslizante del aspirador manual de batería
13 Display del estado de carga de la batería
14 Botón de desbloqueo del depósito de suciedad
15 Cable de carga
16 Cepillo rotatorio

Antes de usar el aparato por primera vez

Fig. 1

- Insertar con cuidado la empuñadura en la carcasa principal y enroscarla.

Fig. 2

- Insertar la boquilla para suelo en el aspirador de mano y encajarla.
- Para aflojar la boquilla para suelo, presionar el botón de desbloqueo y sacar el aspirador de mano de la boquilla.

Carga

Atención:
- Las baterías del aspirador deben cargarse por completo antes de utilizarlas por primera vez.
  Utilizar únicamente el cable de carga incluido en el volumen de suministro para realizar la carga. La conexión y puesta en funcionamiento de los cables de carga debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características. No cargar el aparato con temperaturas inferiores a 0 °C o por encima de 40 °C.

Fig. 3

- Para cargar la aspiradora, colocarla cerca de una toma de corriente. El aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. **Fig. 6**
- Enchufar el cable de carga por detrás, en la conexión del aparato.
- Conectar el enchufe del cable de carga en la toma de corriente.
- La indicación visual de carga parpadeará lentamente en color blanco mientras se esté cargando.
- Una vez que la batería se haya cargado por completo, el indicador de carga se iluminará de forma permanente en blanco y se apagará tras unos minutos. La batería no se seguirá cargando. Desconectar brevemente el aparato de la red eléctrica para su control. El panel indicador se iluminará de nuevo a continuación, en color blanco.
- No supone ningún peligro dejar el aparato conectado al cable de carga y al enchufe una vez que la carga se ha completado.
- Es normal que el cable de carga y la aspiradora de mano se calienten, y no supone ningún peligro.

Indicador de funcionamiento

Estado de funcionamiento	**Funcionamiento del panel indicador de la batería**
Modo normal	El panel indicador se ilumina en color blanco
Carga de la batería < 20 %	El panel indicador parpadea lento en color blanco
La batería está descargada	El panel indicador se apaga
Proceso de carga	El panel indicador parpadea lento en color blanco
La batería está totalmente cargada	El panel indicador se ilumina en color blanco y se apaga al cabo de aprox. 2 minutos
Protección frente a un exceso de temperatura o en caso de temperatura demasiado baja	El panel indicador se ilumina en color rojo y se apaga al cabo de aprox. 10 segundos.

Uso del aspirador de mano

Aspiración

Fig. 4

- Accionar el interruptor deslizante en la dirección de la flecha.

Regular la potencia de aspiración

Fig. 5

Deslizar el interruptor deslizante hacia la posición deseada para ajustar la potencia de aspiración:

- Posición 1 **1**
  Aspiración con el cepillo eléctrico conectado.
  Para tareas de limpieza sencillas sobre suelos lisos y nivel de ruido muy bajo.
  El aparato alcanza con este modo su máxima vida útil.
- Posición 2 **2**
  Aspiración a máxima potencia con el cepillo eléctrico conectado.
  Para tareas de limpieza especialmente exigentes. El aparato alcanza con este modo una vida útil más corta.

Fig. 6

- Para realizar pausas de aspiración breves, el aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Para ello, volcar un poco el aspirador hacia delante en dirección a la boquilla.

! Atención: El aparato deberá desconectarse antes de ponerlo de pie, ya que si el cepillo continúa girando con el aspirador parado, se podría estropear el revestimiento del suelo.

Uso del aspirador manual de batería

Fig. 7

- Desbloquear el aspirador manual de batería accionando el botón de desbloqueo y extraerlo del aspirador.

Cargar el aspirador manual de batería

Fig. 8

- Para la carga, introducir el aspirador manual de batería en el aspirador de mano y encajarlo. Asegurarse de que quede bien colocado.

Tras concluir el trabajo

Fig. 9

- Una vez terminada la aspiración, desconectar el aparato.

Vaciar el depósito de polvo

Para obtener un buen resultado de aspiración, deberá vaciarse el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

Fig. 10

- Retirar el aspirador manual de batería del aspirador de mano. **Fig. 7**
- Desbloquear el depósito de polvo con ayuda del botón de desbloqueo y retirarlo de la unidad del motor.

Fig. 11

- Retirar el filtro protector del motor y la espuma de filtración con ayuda de la empuñadura del depósito de polvo.
- Vaciar el depósito de polvo.

Limpiar los filtros

Fig. 12

- Desbloquear el depósito de polvo. Retirar el filtro protector del motor y la espuma de filtración del depósito de polvo.
  (**Fig. 10** + **Fig. 11**)
- Limpiar el filtro protector del motor y la espuma de filtración sacudiéndolos.
- Si están muy sucios, se pueden lavar los filtros y el depósito de polvo.
  A continuación, frotar el depósito de polvo con un paño seco; dejar secar por completo el filtro antes de volver a colocarlo.

Fig. 13

a) Colocar el filtro protector del motor y la espuma de filtración en el depósito de polvo.
b) Colocar y encajar el depósito de polvo sobre la unidad del motor.

En caso necesario, se podrán adquirir filtros nuevos a través de nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Limpiar la boquilla para suelo

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconectar el aspirador o retirar el cable de carga.

Fig. 14

- Desbloquear el rodillo del cepillo mediante el botón de desbloqueo y sacarlo por el lateral de la boquilla para suelo.
- Con unas tijeras, cortar por la ranura prevista a tal fin los hilos y pelos enredados.
- Insertar el cepillo rotatorio por el lateral y a lo largo de la varilla de guía en la boquilla para suelo y encajarlo mediante el botón de desbloqueo.

! Atención: La boquilla para suelo solo podrá ponerse en funcionamiento si lleva montado el rodillo del cepillo.

Atención:
- Las boquillas de suelo están sometidas a un gran desgaste, independientemente de la calidad del suelo duro (p. ej., suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón, es aconsejable comprobar regularmente la base de la boquilla. Una base de boquilla que presente desgaste o los bordes afilados puede causar daños en suelos delicados como parqué o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas de suelo desgastadas.

Cuidado del aparato

Antes de cada limpieza del aspirador de mano o del aspirador manual de batería, deberá desconectarse y desenchufarse del cable de carga. Para la limpieza, se puede utilizar un detergente convencional para plásticos.

Atención: No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza de uso general. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

tr

Süpürge olarak Bosch'un Readyy'y modelini almaya karar verdiğiniz için teşekkür ederiz.
Bu kullanım kılavuzunda çeşitli Readyy'y–modelleri hakkında bilgi verilecektir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özellikleri ve fonksiyonlar cihazınıza uygun olmayabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için süpürgenize özel olarak üretilmiş orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmanız gerekir.

Cihaz açıklaması

1 Elektrikli fırçalı süpürge başlığı
2 Rulo fırça kilidi açma düğmesi
3 Kir haznesi
4 Motor koruma filtresi
5 Köpük filtre
6 Motor ünitesi
7 Süpürge başlığı kilidi açma düğmesi
8 El süpürgesi tutamağı
9 El süpürgesi sürme şalteri
10 Akülü el süpürgesi kilidi açma düğmesi
11 Akülü el süpürgesi tutamağı
12 Akülü el süpürgesi sürme şalteri
13 Akü şarj durumu göstergesi
14 Kir haznesi kilidi açma düğmesi
15 Şarj kablosu
16 Rulo fırça

İlk kullanımdan önce

Resim 1

- Tutamak dikkatlice ana muhafazaya takılmalı ve vidalanmalıdır.

Resim 2

- El süpürgesi süpürge başlığına takılmalı ve yerine yerleştirilmelidir.
- Süpürge başlığının sökülmesi için kilit açma düğmesine basılmalı ve el süpürgesi başlıktan çekilmelidir.

Şarj

Dikkat:
- İlk kullanımdan önce süpürgenin tam olarak şarj edilmiş olması gerekir.
  Şarj etmek için sadece teslimat kapsamında verilen şarj kablosunu kullanınız. Şarj kablosu sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır. Cihazı 0°C'nin altındaki veya 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyiniz.

Resim 3

- Süpürgeyi şarj etmek için yakındaki bir prize takınız. Cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. **Resim 6**
- Şarj kablosunu cihazın arka bağlantısına takınız.
- Şarj kablosunun fişini prize takınız.
- Şarj esnasında şarj göstergesi yavaşça beyaz renkte yanıp söner.
- Akü tamamen şarj olmuşsa şarj göstergesi sürekli beyaz yanar ve birkaç dakika sonra söner. Akü şarjı sona ermiştir. Cihazı kontrol etmek için cihazın elektrik akımını kesiniz. Daha sonra gösterge yeniden beyaz yanar.
- Cihazın, şarj tamamlandıktan sonra şarj kablosuna veya prize bağlı kalmasında bir sakınca yoktur.
- Şarj kablosunun ve el süpürgesinin ısınması normaldir ve bir sorun çıkarmaz.

Çalışma göstergesi

Çalışma durumu	**Akü göstergesi fonksiyonu**
Normal mod	Gösterge beyaz yanar
Akü şarjı < %20	Gösterge yavaşça beyaz renkte yanıp söner
Akü boş	Gösterge söner
Şarj işlemi	Gösterge yavaşça beyaz renkte yanıp söner
Akü tamamen şarj oldu	Gösterge beyaz yanar ve yaklaşık 2 dakika sonra söner
Aşırı yüksek / düşük sıcaklık koruması	Gösterge kırmızı yanar ve yaklaşık 10 dakika sonra söner.

El süpürgesinin kullanımı

Emerek temizleme

Resim 4

- Sürme şalterini ok yönünde sürünüz.

Emme gücünün ayarlanması

Resim 5

Emme gücünü ayarlamak için sürme şalterini istediğiniz pozisyona itiniz:

- Pozisyon 1 **1**
  Aktif elektrik fırça ile emme.
  Düz zeminlerde ve özellikle düşük çalışma sesiyle basit temizleme işleri için.
  Cihaz burada maksiumum çalışma süresini hedefler.

- Pozisyon 2 **2**
  Maksimum güç ve açık elektrikli fırça ile emme.
  Özellikle zorlu temizlik işleri içindir. Cihaz burada daha kısa çalışma süresini hedefler.

Resim 6

- Kısa molalarında cihaz odada serbest olarak bırakılabilir. Bunun için süpürge, hafifçe öne doğru başlık yönünde eğilmelidir.

! Dikkat: Süpürgenin bekleme modunda dönen fırçalar zemine zarar verebileceğinden sökme işlemi için cihaz kesinlikle kapatılmalıdır.

Akülü el süpürgesinin kullanımı

Resim 7

- Kilit açma düğmesine basarak akülü el süpürgesinin kilidini açınız ve akülü süpürgeyi el süpürgesinden çıkarınız.

Akülü el süpürgesinin şarj edilmesi

Resim 8

- Şarj etmek için akülü el süpürgesini el süpürgesindeki yerine yerleştiriniz ve kilitleyiniz. Yerine doğru oturup oturmadığını kontrol ediniz.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 9

- Süpürme işleminden sonra cihaz kapatılmalıdır.

Toz haznesinin boşaltılması

İyi bir temizlik sonucu elde etmek için toz haznesi her süpürme emme işleminden sonra boşaltılmalıdır.

Resim 10

- Akülü el süpürgesini el süpürgesinden çıkartınız. **Resim 7**
- Toz haznesini, kilidi açma tuşu yardımıyla açınız ve motor ünitesinden çekerek alınız.

Resim 11

- Motor koruma filtresini ve köpük filtreyi tutamak yardımıyla toz haznesinden çıkarınız.
- Toz haznesini boşaltınız.

Filtrenin temizlenmesi

Resim 12

- Toz haznesinin kilidini açınız. Motor koruma filtresini ve köpük filtreyi toz haznesinden çıkarınız. (**Resim 10** + **Resim 11**)
- Motor koruma filtresini ve köpük filtreyi vurarak temizleyiniz.
- Çok kirli ise filtre ve toz haznesi yıkanabilir. Bunun ardından toz haznesini temiz bir bez ile siliniz; filtreyi yerine yerleştirmeden önce komple kurumaya bırakınız.

Resim 13

a) Motor koruma filtresi ve köpük filtreyi toz haznesine yerleştiriniz.
b) Toz haznesini motor ünitesine yerleştiriniz ve kilitleyiniz.

Gerekirse Müşteri Hizmetleri üzerinden yeni bir filtre alınabilir.

Başlığın temizlenmesi

Her bakımdan önce süpürge kapatılmalı veya şarj kablosundan çekilmelidir.

Resim 14

- Rulo fırçanın, kilit açma butonu üzerinden kilidi açılmalı ve başlıktan yan şekilde çekilmelidir.
- Sarılmış iplikler ve saçlar, bir makas ile ilgili çentik boyunca kesilmelidir.
- Rulo fırça yandan yönlendirme çubuğu boyunca başlığa itilmeli ve kilit açma düğmesi ile yerine yerleştirilmelidir.

Dikkat: Başlık sadece rulo fırça takılmış haldeyken çalıştırılabilir.

Dikkat:
- Süpürge başlığı, sert zeminin özelliğine bağlı olarak (örneğin sert, rustik fayanslar) belirli bir aşınma oranına sahiptir. Bu nedenle düzenli aralıklarla başlık çalışma tabanlarını kontrol ediniz. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici, yıpranmış zemin başlığının neden olduğu hasarlara karşı sorumluluk kabul etmemektedir.

Koruma

El süpürgesinin veya akülü el süpürgesinin her temizlenmesinden önce süpürge kapatılmalı ve şarj kablosundan çekilmelidir. Piyasada satılan plastik temizleyicilerle bakım yapılabilir.

Dikkat: Aşındırıcı temizleme maddesi, cam temizleyici veya çok amaçlı temizleyiciler kullanılmamalıdır. Süpürgeyi kesinlikle suya sokmayınız.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

pl

Dziękujemy za zakup odkurzacza Readyy'y firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza Readyy'y. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały zaprojektowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

Opis urządzenia

1 Szczotka do podłóg z elektroszczotką
2 Przycisk odblokowujący wałek szczotki
3 Pojemnik na kurz
4 Filtr zabezpieczający silnik
5 Filtr piankowy
6 Silnik
7 Przycisk odblokowujący szczotkę do podłóg
8 Uchwyt odkurzacza ręcznego
9 Przełącznik suwakowy odkurzacza ręcznego
10 Przycisk odblokowujący ręczny odkurzacz akumulatorowy
11 Uchwyt ręcznego odkurzacza akumulatorowego
12 Przełącznik suwakowy ręcznego odkurzacza akumulatorowego
13 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
14 Przycisk odblokowujący pojemnik na kurz
15 Ładowarka
16 Walec szczotki

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1

- Uchwyt nasadzić ostrożnie na cokół i dokręcić.

Rysunek 2

- Odkurzacz ręczny włożyć na szczotkę do podłóg i zatrzasnąć.
- Aby zdjąć szczotkę do podłóg, nacisnąć przycisk odblokowujący i zdjąć odkurzacz ręczny ze ssawki.

Ładowanie

Uwaga:
- Przed pierwszym użyciem akumulatory odkurzacza należy całkowicie naładować.
  Do ładowania używać wyłącznie ładowarki wchodzącej w zakres dostawy. Ładowarkę podłączać i stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej. Nie ładować urządzenia w temperaturze poniżej 0°C ani powyżej 40°C.

Rysunek 3

- W celu naładowania umieścić odkurzacz w pobliżu gniazda elektrycznego. Urządzenie można bezpiecznie ustawić w dowolnym miejscu. Rysunek 6
- Przewód ładowarki włożyć w złącze z tyłu urządzenia.
- Wtyczkę przewodu ładowarki włożyć do gniazda elektrycznego.
- Podczas ładowania wskaźnik naładowania powoli miga na biało.
- W przypadku całkowitego naładowania akumulatora, wskaźnik naładowania świeci się nieprzerwanie na biało i gaśnie po kilku minutach. Akumulator nie jest dalej ładowany. W celu skontrolowania odłączyć na krótko urządzanie od sieci. Następnie wskaźnik ponownie zaświeci się na biało.
- Również po całkowitym naładowaniu można zostawić urządzenie podłączone do przewodu ładowarki i wtyczki.
- Nagrzewanie się ładowarki oraz odkurzacza ręcznego jest normalnym zjawiskiem i nie ma negatywnego wpływu na ich działanie.

Wskaźnik pracy urządzenia

Tryb pracy	Funkcja wyświetlania baterii
Normalny tryb	Wskaźnik świeci się na biało
Naładowanie akumulatora < 20%	Wskaźnik miga powoli na biało
Akumulator jest rozładowany	Wskaźnik gaśnie
Proces ładowania	Wskaźnik miga powoli na biało
Akumulator jest całkowicie naładowany	Wskaźnik świeci się na biało i gaśnie po upływie ok. 2 minut
Zabezpieczenie przed zbyt wysoką/zbyt niską temperaturą	Wskaźnik świeci się na czerwono i gaśnie po upływie ok. 10 sekund.

Zastosowanie odkurzacza ręcznego

Odkurzanie

Rysunek 4

- Przesunąć przełącznik suwakowy w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Regulacja siły ssania

Rysunek 5

Przesunąć przełącznik suwakowy na żądaną pozycję, aby ustawić siłę ssania:

- Pozycja 1 **1**
  Odkurzanie z włączonej elektroszczotki.
  Do prostych czynności czyszczących na gładkich podłogach, wyjątkowo cicha praca.
  Maksymalny czas użytkowania urządzenia.
- Pozycja 2 **2**
  Odkurzanie z maksymalną mocą i włączoną elektroszczotką.
  Do szczególnie wymagających czynności czyszczących. Krótszy czas użytkowania urządzenia.

Rysunek 6

- W przypadku krótkich przerw w odkurzaniu, urządzenie można bezpiecznie ustawić w pomieszczeniu. W tym celu odkurzacz należy lekko przechylić do przodu w kierunku szczotki.
- **! Uwaga: Przed odstawieniem należy bezwzględnie wyłączyć urządzenie, ponieważ jeśli odkurzacz stoi w miejscu, obracający się walec szczotki może uszkodzić pokrycie podłogi.**

Zastosowanie ręcznego odkurzacza akumulatorowego

Rysunek 7

- Poprzez naciśnięcie przycisku odblokowującego odblokować ręczny odkurzacz akumulatorowy i zdjąć z odkurzacza ręcznego.

Ładowanie ręcznego odkurzacza akumulatorowego

Rysunek 8

- W celu naładowania umieścić ręczny odkurzacz akumulatorowy w odkurzaczu ręcznym i zablokować. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie.

Po pracy

Rysunek 9

- Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie.

Opróżnianie pojemnika na pył

W celu uzyskania zadowalającego rezultatu odkurzania, należy opróżnić pojemnik na pył po każdym użyciu urządzenia.

Rysunek 10

- Zdjąć ręczny odkurzacz akumulatorowy z odkurzacza ręcznego. Rysunek 7
- Pojemnik na pył odblokować za pomocą przycisku odblokowującego i zdjąć z modułu silnika.

Rysunek 11

- Filtr zabezpieczający silnik i filtr piankowy wyjąć za pomocą uchwytu z pojemnika na pył.
- Opróżnić pojemnik na pył.

Czyszczenie filtrów

Rysunek 12

- Odblokować pojemnik na pył. Filtr zabezpieczający silnik i filtr piankowy wyjąć z pojemnika na pył. (**Rysunek 10** + **Rysunek 11**)

- Oczyścić filtr zabezpieczający silnik oraz filtr piankowy przez wytrzepanie.
- W przypadku silnego zabrudzenia filtry oraz pojemnik na pył można wypłukać.
  Następnie pojemnik na pył wytrzeć suchą ściereczką; przed ponownym zamontowaniem pozostawić filtry do całkowitego wyschnięcia.

Rysunek 13

a) Filtr zabezpieczający silnik i filtr piankowy włożyć do pojemnika na pył.
b) Pojemnik na pył nasadzić na silnik i zatrzasnąć.

W razie potrzeby można zamówić w serwisie nowe filtry.

Czyszczenie szczotki do podłóg

Przed każdym zabiegiem konserwacyjnym wyłączyć odkurzacz lub odłączyć ładowarkę.

Rysunek 14

- Za pomocą przycisku odblokowującego odblokować wałek szczotki i wyjąć na bok ze szczotki do podłóg.
- Nawinięte nici i włosy przeciąć nożyczkami wzdłuż przewidzianego do tego celu nacięcia i usunąć.
- Wałek szczotki wsunąć z boku wzdłuż prowadnicy w szczotkę do podłóg i zablokować za pomocą przycisku odblokowującego.

! Uwaga: Szczotka do podłóg może być używana wyłącznie po zamontowaniu wałka szczotki.

! Uwaga:
- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, charakteryzujące się ostrymi krawędziami spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza ręcznego lub ręcznego odkurzacza akumulatorowego należy go wyłączyć i odłączyć ładowarkę. Używać dostępnych na rynku środków do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Uwaga: Nie należy stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. Pod żadnym pozorem nie zanurzać odkurzacza w wodzie.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

bg

Радваме се, че избрахте прахосмукачка Bosch от серията Readyy'y.
В тази инструкция за употреба са представени различни модели от серията Readyy'y. Затова е възможно не всички описани характеристики и функции да се отнасят за Вашия модел. Трябва да използвате само оригинални принадлежности на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да се постигне възможно най-добрият резултат от работата с нея.

Описание на уреда

1 Дюза за под с електрическа четка
2 Бутон за отключване на кръглата четка
3 Контейнер за мръсотия
4 Защитен филтър на мотора
5 Филтър от пенопласт
6 Модул на мотора
7 Копче за отключване на дюзата за под
8 Дръжка ръчна прахосмукачка
9 Избутващ се превключвател ръчна прахосмукачка
10 Копче за отключване ръчна акумулаторна прахосмукачка
11 Ръкохватка ръчна акумулаторна прахосмукачка
12 Избутващ се превключвател ръчна акумулаторна прахосмукачка
13 Индикатор статус на зареждане акумулаторна батерия
14 Копче за отключване на контейнера за мръсотия
15 Кабел за зареждане
16 Кръгла четка

Преди първата употреба

Фиг. 1

- Внимателно поставете и завийте дръжката върху главния корпус.

Фиг. 2

- Пъхнете ръчната прахосмукачка в дюзата за под и фиксирайте.
- За освобождаване на дюзата за под натиснете копчето за отключване и изтеглете ръчната прахосмукачка от дюзата.

Зареждане

Внимание:

- Преди първата употреа акумулаторните батерии на прахосмукачката трябва да се заредят напълно.
  За зареждане използвайте само съдържащия се в окомплектовката на доставката заряден кабел. Включвайте кабела за зареждане и го използвайте само съгласно фирмената табелка. Не зареждайте уреда при температури под 0°C или над 40°C.

Фиг. 3

- Поставяйте прахосмукачката за зареждане в близост до контакт. Уредът може свободно да се оставя на земята. **Фиг. 6**
- Пъхнете кабела за зареждане отзад в свързването на уреда.
- Пъхнете щепсела на кабела за зареждане в контакта.
- По време на процедурата по зареждане индикацията за зареждане мига бавно в бяло.
- Ако батерията е напълно заредена, индикацията за зареждане свети в бяло и угасва след няколко минути. Акумулаторната батерия тогава вече не се зарежда. За проверка закратко откачете уреда от мрежата. След това индикацията светва обратно в бяло.
- Не пречи да оставите уреда и след пълно зареждане свързан със зарядния кабел и контакта.
- Мрежовият адаптер при кабела за зареждане и уредът се загряват при зареждане. Това е нормално и не е притеснително.

Работен индикатор

Работно състояние	**Функция на индикатора на батерията**
Нормален режим	Индикацията свети в бяло
Зареждане на акумулатора < 20%	Индикаторът мига бавно в бяло
Акумулаторната батерия е изтощена	Индикаторът угасва
Процес на зареждане	Индикаторът мига бавно в бяло
Акумулаторната батерия е напълно заредена	Индикаторът свети в бяло и угасва след ок. 2 минути
Защита от превишена/ занижена температура	Индикаторът свети в червено и угасва след ок. 10 секунди

Използване на ръчната прахосмукачка

Изсмукване

Фиг. 4

- Активирайте избутващия се превключвател по посока на стрелката.

Регулиране на силата на изсмукване

Фиг. 5

Избутайте превключвателя в желаната позиция, за да настроите мощността на смучене:

- Позиция 1 **1**
  Смучене с включена електрическа четка.
  За прости задачи по почистване върху гладки подове и особено нисък шум при работа.
  Тук уредът постига максимално време на работа.

- Позиция 2 **2**
  Смучене с максимална мощнсот и включена електрическа четка.
  За особено взискателни дейности по почистване.Уредът тук постига по-кратка продължителност.

Фиг. 6

- При кратки паузи при смучене уредът може свободно да се оставя на земята. За тази цел леко наклонете прахосмукачката напред в посока на дюзата.

Внимание: При оставяне непременно изключвайте уреда, тъй като въртящата се четка при покой на прахосмукачката може да причини щети по подовото покритие.

Използване на ръчната акумулаторна прахосмукачка

Фиг. 7

- Чрез натискане на копчето за отключване освободете ръчната акумулаторна прахосмукачка и я извадете от ръчната прахосмукачка.

Зареждане на ръчната акумулаторна прахосмукачка

Фиг. 8

- За зареждане поставете ръчната акумулаторна прахосмукачка в ръчната прахосмукачка и фиксирайте. Внимавайте за правилното положение.

След работа

Фиг. 9

- След смукане изключвайте уреда.

Изпразване на контейнера за прах

За да постигнете добър резултат при смученето контейнерът за прах трябва да се изпразва след всяка процедура по смучене.

Фиг. 10

- Свалете ръчната акумулаторна прахосмукачка от ръчната прахосмукачка. **Фиг. 7**
- Отключете с помощта на бутона за отключване контейнера за прах и го изтеглете от модула на мотора.

Фиг. 11

- Свалете филтъра за защита на мотора и филтъра от пенопласт с помощта на дръжката от контейнера за прах.
- Изпразнете контейнера за прах.

Почистване на филтъра

Фиг. 12

- Отключете контейнера за прах. Свалете филтъра за защита на мотора и филтъра от пенопласт от контейнера за прах.
  (**Фиг. 10 + фиг. 11**)
- Почистете защитния филтър на мотора и филтъра от пенопласт чрез изтупване.
- При силно замърсяване филтрите и контейнерът за прах могат да се измият.
  Избършете контейнера за прах със суха кърпа, оставете филтрите да изсъхнат напълно преди обратното им поставяне.

Фиг. 13

a) Поставете филтъра за защита на мотора и филтъра от пенопласт в контейнера за прах.
b) Поставете и фиксирайте контейнера за прах върху модула на мотора.

При нужда нови филтри могат да се набавят от службата обслужване на клиенти.

Почистване на дюзата за под

Преди всяка поддръжка изключвайте прахосмукачката, респ. откачайте от кабела за зареждане.

Фиг. 14

- Освободете кръглата четка чрез копчето за отключване и я изтеглете странично от дюзата за под.
- По дължината на предвидените за това прорези срежете намотаните конци и косми с ножица и ги отстранете.
- Вкарайте кръглата четка странично по дължината на водещия лост в дюзата за под и фиксирайте чрез копчето за отключване.

Внимание: Дюзата за под може да се използва само с монтирана кръгла четка.

Внимание:
- Подовите дюзи в зависимост от състоянието на Вашия твърд под (напр. грапави, рустикални фаянсови плочки) подлежат на известно износване. Затова трябва да проверявате на редовни интервали от време плъзгащата се част на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди , които се причиняват от износена подова дюза.

Поддръжка

Преди всяко почистване на ръчната прахосмукачка, респ. на ръчната акумулаторна прахосмукачка уредите трябва да се изключват и да се откачат от кабела за зареждане. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

Внимание: Не използвайте препарат за грубо абразивно почистване, препарат за стъкло или универсален почистващ препарат. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

Правото на технически изменения е запазено.

Ne bucurăm că ați achiziționat un aspirator Bosch din seria de fabricație Readyy'y.
În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele Readyy'y. De aceea, este posibil ca modelul dumneavoastrănu să nu fie prevăzut cu toate caracteristicile şi funcțiile descrise aici. Pentru a obține cele mai bune rezultate de aspirare, este recomandat să utilizați numai accesorii originale Bosch, care au fost proiectate special pentru aspiratorul dumneavoastră.

Descrierea aparatului

1 Duză pentru pardoseală, cu perie electrică
2 Tastă de deblocare a periei cilindrice rotative
3 Rezervor de colectare a murdăriei
4 Filtru de protecție a motorului
5 Filtru din spumă
6 Unitatea motorului
7 Buton de deblocare a duzei pentru pardoseală
8 Mânerul aspiratorului de mână
9 Comutator culisant al aspiratorului de mână
10 Buton de deblocare a aspiratorului de mână cu acumulator
11 Mânerul aspiratorului de mână cu acumulator
12 Comutator culisant al aspiratorului de mână cu acumulator
13 Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului
14 Buton de deblocare a rezervorului de colectare a murdăriei
15 Cablu de încărcare
16 Perie cilindrică rotativă

Înainte de prima utilizare

Figura 1

- Introduceți cu atenție mânerul pe carcasa principală şi înşurubați-l.

Figura 2

- Introduceți şi fixați aspiratorul vertical în duza pentru pardoseală.
- Pentru a elibera duza pentru pardoseală, apăsați butonul de deblocare şi trageți aspiratorul de mână din duză.

Încărcarea

Atenție:
- Înainte de prima utilizare, acumulatorii aspiratorului trebuie să fie încărcați complet.
  Pentru încărcare, utilizați exclusiv cablul de încărcare din pachetul de livrare. Racordați şi puneți în funcțiune cablul de încărcare numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice. Nu depozitați aparatul la temperaturi de sub 0 °C sau de peste 40 °C.

Figura 3

- Puneți la încărcat aspiratorul în apropierea unei prize. Aparatul poate fi aşezat liber pe o suprafață din încăpere. **Figura 6**
- Introduceți cablul de încărcare în racordul din partea din spate a aparatului.
- Introduceți în priză ştecherul cablului de încărcare.
- În timpul procesului de încărcare, afişajul de încărcare se aprinde intermitent, lent, în alb.
- Când acumulatorul este încărcat complet, indicatorul de încărcare se aprinde intermitent în alb şi se stinge după câteva minute. Atunci acumulatorul nu mai trebuie încărcat. Scurtcircuit la dispozitivul de comandă de la priză. Apoi, afişajul se reaprinde în alb.
- După o încărcare completă, menținerea cablului de încărcare a aparatului conectat la priză nu comportă niciun pericol.
- Încălzirea cablului de încărcare şi a aspiratorului vertical este normală şi nu comportă riscuri.

Indicator de funcționare

Starea de funcționare	Funcționarea afişajului bateriei
Modul normal	Afişajul se aprinde în alb
Încărcarea acumulatorului < 20%	Afişajul se aprinde intermitent, lent, în alb
Acumulatorul este descărcat	Afişajul se stinge
Procesul de încărcare	Afişajul se aprinde intermitent, lent, în alb
Acumulatorul este încărcat complet	Afişajul se aprinde în alb şi se stinge după aprox. 2 minute
Protecție la temperatură ridicată/scăzută	Afişajul se aprinde în roşu şi se stinge după aprox. 10 secunde.

Utilizarea aspiratorului de mână

Aspirarea

Figura 4

- Deplasați comutatorul culisant în direcția săgeții.

Reglarea puterii de aspirare

Figura 5

Deplasaţi comutatorul culisant în poziţia dorită pentru a regla puterea de aspirare:

- Poziţia 1 **1**
  Aspirare cu peria electrică conectată.
  În cazul activităţilor de curăţare uşoare pe pardoseli netede, zgomotul produs în timpul funcţionării este deosebit de redus.
  În acest caz, aparatul are o durată maximă de funcţionare.
- Poziţia 2 **2**
  Aspirare la putere maximă şi cu peria electrică conectată.
  Pentru activităţi de curăţare deosebit de solicitante. În acest caz, durata de funcţionare a aparatului este mai redusă.

Figura 6

- În cazul pauzelor scurte de funcţionare, aparatul poate fi aşezat liber pe o suprafaţă din încăpere. Pentru aceasta, basculaţi uşor aspiratorul spre înainte, în direcţia duzei.

! Atenţie: Pentru a opri aparatul, este absolut necesar să îl deconectaţi, în caz contrar, peria rotativă ar putea provoca deteriorări ale pardoselii în perioada de repaus a aspiratorului.

Utilizarea aspiratorului de mană cu acumulator

Figura 7

- Acţionaţi butonul de deblocare, deblocaţi aspiratorul de mână cu acumulator şi scoateţi-l din aspiratorul vertical.

Încărcarea aspiratorului de mână cu acumulator

Figura 8

- Pentru încărcare, introduceţi aspiratorul de mână cu acumulator în aspiratorul vertical şi fixaţi-l. Aveţi grijă să îl poziţionaţi corect.

După încheierea lucrului

Figura 9

- După aspirare, deconectaţi aparatul.

Golirea rezervorului de colectare a prafului

Pentru rezultate de aspirare optime, este recomandat ca rezervorul de colectare a prafului să fie golit după fiecare proces de aspirare.

Figura 10

- Scoateţi aspiratorul de mână cu acumulator din aspiratorul vertical. **Figura 7**
- Deblocaţi rezervorul de colectare a prafului cu ajutorul tastei de deblocare şi scoateţi-l din unitatea motorului.

Figura 11

- Scoateţi filtrul de protecţie a motorului şi filtrul din spumă cu ajutorul mânerului din rezervorul de colectare a prafului.
- Goliţi rezervorul de colectare a prafului.

Curăţarea filtrelor

Figura 12

- Deblocaţi rezervorul de colectare a prafului. Scoateţi filtrul de protecţie a motorului şi filtrul din spumă din rezervorul de colectare a prafului.
  (**Figura 10 + Figura 11**)
- Curăţaţi prin batere filtrul de protecţie a motorului şi filtrul din spumă.
- În cazul unui grad mare de murdărie, filtrele şi rezervorul pentru praf pot fi spălate.
  Apoi ştergeţi cu o lavetă uscată rezervorul de colectare a prafului; lăsaţi filtrele să se usuce complet înainte de a le introduce la loc.

Figura 13

a) Introduceţi filtrul de protecţie a motorului şi filtrul din spumă în rezervorul de colectare a prafului.
b) Aşezaţi rezervorul de colectare a prafului pe unitatea motorului şi fixaţi-l.

Dacă este necesar, puteţi achiziţiona filtre noi de la unităţile noastre de service.

Curăţarea duzei pentru pardoseală

Înainte de fiecare lucrare de întreţinere, deconectaţi aspiratorul, respectiv deconectaţi-l de la cablul de încărcare.

Figura 14

- Scoateţi peria cilindrică rotativă din duza pentru pardoseală apăsând butonul de deblocare şi trăgând-o în lateral.
- Tăiaţi cu un foarfece firele şi părul înfăşurate de-a lungul canalului prevăzut în acest scop.
- Introduceţi din lateral peria cilindrică rotativă, de-a lungul tijei de ghidare, în duza pentru pardoseală şi fixaţi-o cu ajutorul butonului de deblocare.

! Atenţie: duza pentru pardoseală trebuie să fie pusă în funcţiune numai cu peria cilindrică rotativă montată.

! Atenţie:

- În funcţie de tipul de pardoseală (de exemplu, gresie aspră, de tip rustic), duzele pentru pardoseală sunt supuse unui anumit grad de uzură. De aceea, este recomandat să verificaţi cu regularitate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate şi prezintă muchii ascuţite pot provoca deteriorări pe pardoselile dure delicate, precum parchetul sau linoleumul. Producătorul nu îşi asumă răspunderea pentru eventuale pagube provocate de duzele uzate pentru pardoseli.

Întreținerea

Înainte de curățarea aspiratorului vertical, respectiv a acumulatorului de mână cu acumulator, acesta trebuie să fie deconectat şi separat de la cablul de încărcare. Aparatele pot fi îngrijite cu un produs de curățare pentru articole din plastic, disponibil în comerț.

! Atenție: Nu utilizați detergenți abrazivi, produse de curățare pentru articole din sticlă sau produse de curățare universale**.** Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

cs

Těší nás, že jste se rozhodli pro vysavač Bosch konstrukční řady Readyy'y.
V tomto návodu k použití jsou popsané různé modely Readyy'y. Proto je možné, že váš model nemusí mít všechny popsané vlastnosti vybavení a funkce. Pro dosažení co možná nejlepšího výsledku vysávání byste měli používat pouze originální příslušenství Bosch, které bylo vyvinuto speciálně pro váš vysavač.

Popis spotřebiče

1 Podlahová hubice s elektrickým kartáčem
2 Odjišťovací tlačítko kartáčového válce
3 Nádoba na prach
4 Filtr motoru
5 Filtrační pěna
6 Motorová jednotka
7 Odjišťovací tlačítko podlahové hubice
8 Rukojeť ručního vysavače
9 Posuvný regulátor ručního vysavače
10 Odjišťovací tlačítko ručního akumulátorového vysavače
11 Rukojeť ručního akumulátorového vysavače
12 Posuvný regulátor ručního akumulátorového vysavače
13 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
14 Odjišťovací tlačítko nádoby na prach
15 Nabíjecí kabel
16 Kartáčový válec

Před prvním použitím

Obrázek 1

- Opatrně nasaďte rukojeť na hlavní část vysavače a zašroubujte ji.

Obrázek 2

- Nasaďte ruční vysavač na podlahovou hubici a zacvakněte ho.
- Pro uvolnění podlahové hubice stiskněte odjišťovací tlačítko a ruční vysavač z hubice vytáhněte.

Nabíjení

! **Pozor:**
- Před prvním uvedením do provozu musí být baterie vysavače plně nabitá.
  Pro nabíjení používejte pouze nabíjecí kabel, který je součástí dodávky. Nabíjecí kabel připojujte a uvádějte do provozu jen podle údajů na typovém štítku. Spotřebič nenabíjejte při teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C.

Obrázek 3

- Pro nabíjení postavte vysavač do blízkosti elektrické zásuvky. Spotřebič může stát volně v prostoru. **Obrázek 6**
- Zapojte nabíjecí kabel vzadu do zástrčky na spotřebiči.
- Zástrčku nabíjecího kabelu zapojte do zásuvky.
- Během nabíjení bliká ukazatel nabíjení pomalu bíle.
- Když je baterie plně nabitá, svítí ukazatel nabíjení trvale bíle a po několika minutách zhasne. Baterie se nadále nenabíjí. Pro kontrolu spotřebič krátce odpojte ze sítě. Poté se ukazatel znovu rozsvítí bíle.
- Není na závadu nechat stále spotřebič připojený, i po plném nabití.
- Zahřívání nabíjecího kabelu a ručního vysavače je normální a neškodné.

Kontrolka provozu

Aktuální stav	Funkce ukazatele stavu baterie
Normální režim	Ukazatel svítí bíle
Nabití baterie < 20 %	Ukazatel bliká pomalu bíle
Baterie je vybitá	Ukazatel zhasne
Průběh nabíjení	Ukazatel bliká pomalu bíle
Baterie je zcela nabitá	Ukazatel svítí bíle a zhasne po cca 2 minutách
Ochrana před příliš vysokou/nízkou teplotou	Ukazatel svítí červeně a zhasne po cca 10 sekundách.

Použití ručního vysavače

Vysávání

Obrázek 4

- Posuňte posuvný regulátor ve směru šipky.

Regulace síly sání

Obrázek 5

Pro nastavení sacího výkonu posuňte posuvný regulátor do požadované polohy:

- Poloha 1 **1**
  Vysávání s zapnutého elektrického kartáče.
  Pro jednoduché čištění hladkých podlah a mimořádně malou hlučnost.
  Dosažena maximální doba chodu spotřebiče.

- Poloha 2 **2**
  Vysávání s maximálním výkonem a zapnutým elektrickým kartáčem.
  Pro mimořádně náročné čištění. V tomto případě bude dosažena kratší doba chodu spotřebiče.

Obrázek 6

- Při krátkém přerušení vysávání lze spotřebič postavit volně v prostoru. Za tímto účelem vysavač nakloňte mírně dopředu směrem k hubici.

! Pozor: Před odstavením spotřebič bezpodmínečně vypněte, protože otáčející se kartáč by mohl při stojícím vysavači způsobit poškození podlahové krytiny.

Použití ručního akumulátorového vysavače

Obrázek 7

- Stisknutím odjišťovacího tlačítka ruční akumulátorový vysavač uvolněte a vyjměte ho z ručního vysavače.

Nabíjení ručního akumulátorového vysavače

Obrázek 8

- Pro nabíjení nasaďte ruční akumulátorový vysavač do ručního vysavače a zacvakněte ho. Dbejte na správnou polohu.

Po ukončení práce

Obrázek 9

- Po skončení vysávání spotřebič vypněte.

Vyprázdnění nádoby na prach

Pro dosažení dobrého výsledku vysávání by se měla nádoba na prach vyprázdnit po každém vysávání.

Obrázek 10

- Vyjměte ruční akumulátorový vysavač z ručního vysavače. **Obrázek 7**
- Pomocí odjišťovacího tlačítka uvolněte nádobu na prach a sejměte ji z motorové jednotky.

Obrázek 11

- Pomocí rukojeti vyjměte z nádoby na prach filtr motoru a filtrační pěnu.
- Vyprázdněte nádobu na prach.

Čištění filtrů

Obrázek 12

- Uvolněte nádobu na prach. Z nádoby na prach vyjměte filtr motoru a filtrační pěnu.
  (**obrázek 10 + obrázek 11**)
- Vyklepáním vyčistěte filtr motoru a filtrační pěnu.
- Při silném znečištění lze filtry a nádobu na prach vypláchnout.
  Nádobu na prach poté vytřete suchým hadrem; filtry nechte před nasazením úplně uschnout.

Obrázek 13

a) Filtr motoru a filtrační pěnu nasaďte do nádoby na prach.
b) Nádobu na prach nasaďte na motorovou jednotku a zacvakněte ji.

V případě potřeby lze nové filtry zakoupit u našeho zákaznického servisu.

Čištění podlahové hubice

Před prováděním jakékoli údržby vysavač vypněte, resp. odpojte od nabíjecího kabelu.

Obrázek 14

- Kartáčový válec uvolněte pomocí odjišťovacího tlačítka a vytáhněte ho do strany z podlahové hubice.
- Namotané nitě a vlasy přestřihněte nůžkami podél zářezu, který je k tomu určený.
- Kartáčový válec zasuňte ze strany podél vodicí tyče do podlahové hubice a zajistěte ho odjišťovacím tlačítkem.

Pozor: Podlahová hubice se smí uvádět do provozu jen s namontovaným kartáčovým válcem.

Pozor:
- Podlahové hubice se v závislosti na vlastnostech tvrdé podlahy (např. drsné, rustikální dlaždice) částečně opotřebovávají. Proto byste měli pravidelně kontrolovat spodní část hubice. Opotřebované spodní části hubic s ostrými hranami mohou způsobit poškození choulostivých tvrdých podlah, jako parket nebo linolea. Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené opotřebovanou spodní částí hubice.

Údržba

Ruční vysavač, resp. ruční akumulátorový vysavač se musí před každým čištěním vypnout a odpojit od nabíjecího kabelu. Na ošetřování vysavače lze používat běžně prodávané čisticí prostředky na plast.

Pozor: Nepoužívejte abrazivní prostředky, čisticí prostředky na sklo a univerzální čisticí prostředky.
Vysavač nikdy neponořujte do vody.

Technické změny vyhrazeny.

hr

Drago nam je da ste se odlučili za Bosch usisavač serije Readyy'y.
U ovim uputama za uporabu prikazani su različiti modeli Readyy'y. Stoga je moguće da se sve opisane značajke opreme i funkcije ne odnose na vaš model. Trebate upotrebljavati samo originalni pribor tvrtke Bosch koji je posebno razvijen za vaš usisavač kako biste postigli najbolji mogući rezultat usisavanja.

Opis uređaja

1 Četka za podove s električnom četkom
2 Tipka za deblokadu četkastog valjka
3 Spremnik za prljavštinu
4 Filtar za zaštitu motora
5 Spužvasti filtar
6 Jedinica motora
7 Gumb za deblokadu četke za podove
8 Ručka ručnog usisavača
9 Klizni prekidač ručnog usisavača
10 Gumb za deblokadu ručnog akumulatorskog usisavača
11 Ručka ručnog akumulatorskog usisavača
12 Klizni prekidač ručnog akumulatorskog usisavača
13 Indikator stanja napunjenosti akumulatora
14 Gumb za deblokadu spremnika za prljavštinu
15 Kabel za punjenje
16 Četkasti valjak

Prije prvog korištenja

Slika 1

- Pažljivo nataknite ručku na glavno kućište i zavrnite.

Slika 2

- Utaknite ručni usisavač u četku za podove i uglavite.
- Za odvajanje četke za podove pritisnite gumb za deblokadu i izvucite ručni usisavač iz četke.

Punjenje

Pozor:
- Prije prvog korištenja treba potpuno napuniti akumulatore usisavača.
  Za punjenje upotrebljavajte samo kabel za punjenje koji je u opsegu isporuke. Priključite kabel za punjenje samo prema označnoj pločici i stavite u rad. Ne punite uređaj na temperaturi ispod 0 °C ili iznad 40 °C.

Slika 3

- Stavite usisavač blizu utičnice kako biste ga napunili. Uređaj možete slobodno odložiti u prostoriji. **Slika 6**
- Kabel za punjenje utaknite straga u priključak uređaja.
- Utaknite utikač kabela za punjenje u utičnicu.
- Tijekom punjenja indikator stanja napunjenosti sporo treperi bijelo.
- Kada je akumulator potpuno napunjen, indikator stanja napunjenosti stalno svijetli bijelo i gasi se nakon nekoliko minuta. Tada se akumulator više ne puni. Kratko isključite uređaj iz električne mreže radi kontrole. Zatim indikator ponovno svijetli bijelo.
- Nije opasno ostaviti priključen uređaj kabelom za punjenje i u utičnicu čak i nakon što se potpuno napuni.
- Adapter na kabelu za punjenje i uređaj zagrijavaju se tijekom punjenja. To je normalna pojava koja nije opasna.

Indikator rada

Radno stanje	Funkcija indikatora akumulatora
Normalan način rada	Indikator svijetli bijelo
Punjenje akumulatora < 20 %	Indikator sporo treperi bijelo
Akumulator je prazan	Indikator se gasi
Punjenje	Indikator sporo treperi bijelo
Akumulator je potpuno napunjen	Indikator svijetli bijelo i gasi se nakon otprilike 2 minute
Zaštita od previsoke/preniske temperature	Indikator svijetli crveno i gasi se nakon otprilike 10 sekundi

Uporaba ručnog usisavača

Usisavanje

Slika 4

- Pritisnite klizni prekidač u smjeru strelice.

Regulacija usisne snage

Slika 5

Pomaknite klizni prekidač u željeni položaj kako biste namjestili usisnu snagu:

- Položaj 1 **1**
  Usisavanje s uključenom električnom četkom.
  Za jednostavne zadatke čišćenja na glatkim podovima i posebno nisku razinu buke tijekom rada.
  Ovdje uređaj postiže maksimalno vrijeme rada.
- Položaj 2 **2**
  Usisavanje s maksimalnom snagom i uključenom električnom četkom.
  Za posebno zahtjevne zadatke čišćenja. Ovdje uređaj postiže kraće vrijeme rada.

Slika 6

- U kratkim stankama tijekom usisavanja uređaj možete slobodno odložiti u prostoriji. U tu svrhu usisavač lagano nagnite prema naprijed u smjeru četke.

! Pozor: Za odlaganje obavezno isključite uređaj jer bi rotirajuća četka mogla uzrokovati oštećenja podne obloge u stanju mirovanja usisavača.

Uporaba ručnog akumulatorskog usisavača

Slika 7

- Pritiskom na gumb za deblokadu deblokirajte ručni akumulatorski usisavač i izvadite ga iz ručnog usisavača.

Punjenje ručnog akumulatorskog usisavača

Slika 8

- Za punjenje umetnite ručni akumulatorski usisavač u ručni usisavač i uglavite. Pazite na pravilan dosjed.

Nakon rada

Slika 9

- Nakon usisavanja isključite uređaj.

Pražnjenje spremnika za prašinu

Kako biste postigli dobar rezultat usisavanja, nakon svakog usisavanja trebate isprazniti spremnik za prašinu.

Slika 10

- Izvadite ručni akumulatorski usisavač iz ručnog usisavača. **Slika 7**
- Deblokirajte spremnik za prašinu pomoću tipke za deblokadu i skinite s jedinice motora.

Slika 11

- Izvadite filtar za zaštitu motora i spužvasti filtar pomoću ručke iz spremnika za prašinu.
- Ispraznite spremnik za prašinu.

Čišćenje filtara

Slika 12

- Deblokirajte spremnik za prašinu. Izvadite filtar za zaštitu motora i spužvasti filtar iz spremnika za prašinu.
  (**slika 10 + slika 11**)
- Očistite filtar za zaštitu motora i spužvasti filtar tako da ih istresete.
- Kod velikih zaprljanja možete isprati filtre i spremnik za prašinu.
  Na kraju istrljajte spremnik za prašinu suhom krpom; ostavite filtre da se potpuno osuše prije ponovnog stavljanja.

Slika 13

a) Stavite filtar za zaštitu motora i spužvasti filtar u spremnik za prašinu.
b) Stavite spremnik za prašinu na jedinicu motora i uglavite.

Po potrebi možete kupiti nove filtre kod naše servisne službe.

Čišćenje četke za podove

Prije svakog održavanja isključite usisavač ili ga odvojite od kabela za punjenje.

Slika 14

- Deblokirajte četkasti valjak pritiskom na gumb za deblokadu i izvucite sa strane iz četke za podove.
- Prerežite namotane niti i dlake škarama duž predviđenog udubljenja.
- Umetnite četkasti valjak sa strane duž vodeće šipke u četku za podove i uglavite pritiskom na gumb za deblokadu.

Pozor: Četka za podove smije se staviti u rad samo s montiranim četkastim valjkom.

Pozor:
- Četke za podove podložne su određenom trošenju ovisno o svojstvima vašeg tvrdog poda (npr. hrapave, rustikalne pločice). Stoga trebate redovito provjeriti donju stranu četke. Istrošena, oštrobridna donja strana četke može uzrokovati oštećenja na osjetljivim tvrdim podovima poput parketa ili linoleuma. Proizvođač nije odgovoran za moguća oštećenja uzrokovana istrošenom četkom za podove.

Čišćenje

Prije svakog čišćenja ručnog usisavača ili ručnog akumulatorskog usisavača morate ih isključiti i oni moraju biti odvojeni od kabela za punjenje. Možete ih čistiti uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike.

Pozor: Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje. Nikada nemojte uroniti usisavač u vodu.

Zadržano pravo na tehničke promjene.

sk

Teší nás, že ste si vybrali vysávač Bosch zo série Readyy`y.
V tomto návode na použitie sú zobrazené rôzne modely Readyy`y. Je preto možné, že nie všetky opísané vlastnosti výbavy a funkcie sa vzťahujú na váš model. Na dosiahnutie najlepšieho možného výsledku vysávania by ste mali používať iba originálne príslušenstvo Bosch, ktoré bolo špeciálne vyvinuté na váš vysávač.

Opis výrobku

1 Podlahová dýza s elektrickou kefou
2 Uvoľňovacie tlačidlo na odblokovanie kefového valca
3 Nádoba na nečistoty
4 Ochranný filter motora
5 Penový filter
6 Jednotka motora
7 Uvoľňovacie tlačidlo na odblokovanie podlahovej dýzy
8 Rukoväť ručného vysávača
9 Posuvný prepínač ručného vysávača
10 Uvoľňovacie tlačidlo na odblokovanie ručného akumulátorového vysávača
11 Rukoväť ručného akumulátorového vysávača
12 Posuvný prepínač ručného akumulátorového vysávača
13 Indikátor stavu nabitia akumulátora
14 Uvoľňovacie tlačidlo na odblokovanie nádoby na nečistoty
15 Nabíjací kábel
16 Kefový valec

Pred prvým použitím

Obrázok 1

- Rukoväť opatrne vložte na hlavnú časť a priskrutkujte.

Obrázok 2

- Ručný vysávač vložte do podlahovej dýzy a zaistite ho.
- Na uvoľnenie podlahovej dýzy stlačte uvoľňovacie tlačidlo a vytiahnite ručný vysávač z dýzy.

Nabíjanie

Pozor:
- Pred prvým použitím vysávača je potrebné akumulátory vysávača úplne nabiť.
  Na nabíjanie používajte iba nabíjací kábel, ktorý je súčasťou dodávky. Nabíjací kábel pripojte podľa typového štítka a uveďte do prevádzky. Spotrebič nenabíjajte pri teplotách nižších ako 0 °C a vyšších ako 40 °C.

Obrázok 3

- Pri nabíjaní umiestnite vysávač v blízkosti elektrickej zásuvky. Spotrebič je možné odstaviť kdekoľvek v miestnosti. **Obrázok 6**
- Nabíjací kábel zapojte do prípojky spotrebiča vzadu.
- Zástrčku nabíjacieho kábla zasuňte do zásuvky.
- Počas nabíjania indikátor nabíjania pomaly bliká na bielo.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, indikátor nabíjania svieti nepretržite na bielo a po pár minútach zhasne. Akumulátor sa už potom nenabíja. Ak to chcete skontrolovať, spotrebič krátko odpojte od siete. Indikátor sa potom opäť rozsvieti na bielo.
- Ak necháte spotrebič pripojený k nabíjaciemu káblu a zásuvke aj po úplnom nabití, nie je to nebezpečné.
- Sieťová časť na nabíjacom káble a spotrebič sa počas nabíjania zahrievajú. Je to normálne a nie je to nebezpečné.

Prevádzková kontrolka

Prevádzkový stav	Funkcia indikátora batérie
Normálny režim	Indikátor svieti na bielo
Nabíjanie akumulátora < 20 %	Indikátor bliká pomaly na bielo
Akumulátor je vybitý	Indikátor zhasne
Nabíjanie	Indikátor bliká pomaly na bielo
Akumulátor je úplne nabitý	Indikátor svieti na bielo a po cca 2 minútach zhasne
Ochrana proti prehriatiu/nedostatočnej teplote	Indikátor svieti na červeno a po cca 10 sekundách zhasne.

Používanie ručného vysávača

Vysávanie

Obrázok 4

- Stlačte posuvný prepínač v smere šípky.

Regulácia sacej sily

Obrázok 5

Posuňte posuvný prepínač do požadovanej polohy a nastavte sací výkon:

- Poloha 1 **1**
  Vysávanie so zapnutou elektrickou kefou.
  Na jednoduché vysávanie na hladkých podlahách a obzvlášť nízky prevádzkový hluk.
  Spotrebič dosahuje maximálny prevádzkový čas.
- Poloha 2 **2**
  Vysávanie s maximálnym výkonom a so zapnutou elektrickou kefou.
  Pre obzvlášť náročné vysávanie. Spotrebič dosahuje kratší prevádzkový čas.

Obrázok 6

- Počas krátkych prestávok pri vysávaní je možné spotrebič odstaviť kdekoľvek v miestnosti. Nakloňte vysávač mierne dopredu smerom k dýze.

! Pozor: Ak odstavíte spotrebič, vždy ho vypnite, pretože ak je vysávač v pokoji, rotujúca kefa by mohla poškodiť podlahovú krytinu.

Používanie ručného akumulátorového vysávača

Obrázok 7

- Stlačením uvoľňovacieho tlačidla ručný akumulátorový vysávač uvoľnite a vyberte ho z ručného vysávača.

Nabíjanie ručného akumulátorového vysávača

Obrázok 8

- Na nabíjanie vložte ručný akumulátorový vysávač do ručného vysávača a zaistite ho. Dbajte na správne umiestnenie.

Po práci

Obrázok 9

- Po vysávaní spotrebič vypnite.

Vyprázdnenie nádoby na prach

Na dosiahnutie dobrého výsledku pri vysávaní by ste mali nádobu na prach vyprázdniť po každom cykle vysávania.

Obrázok 10

- Vyberte ručný akumulátorový vysávač z ručného vysávača. **Obrázok 7**
- Odistite nádobu na prach pomocou uvoľňovacieho tlačidla a vytiahnite ju z jednotky motora.

Obrázok 11

- Pomocou rukoväti vyberte z nádoby na prach ochranný filter motora a penový filter.
- Vyprázdnite nádobu na prach.

Čistenie filtra

Obrázok 12

- Odistite nádobu na prach. Vyberte ochranný filter motora a penový filter z nádoby na prach.
  (**Obrázok 10 + obrázok 11**)
- Ochranný filter motora a penový filter vyprášte.

- Ak sú ochranný filter motora a penový filter veľmi znečistené, preperte ich vo vode.
  Nádobu na prach následne utrite suchou handrou; predtým, než filtre opäť vložíte, nechajte ich úplne vyschnúť.

Obrázok 13

a) Vložte ochranný filter motora a penový filter do nádoby na prach.
b) Nádobu na prach nasaďte na jednotku motora a zaistite.

Nové filtre si v prípade potreby môžete zakúpiť v našom zákazníckom servise.

Čistenie podlahovej dýzy

Pred každou údržbou vysávač vypnite alebo ho odpojte od nabíjacieho kábla.

Obrázok 14

- Odistite kefový valec pomocou uvoľňovacieho tlačidla a vytiahnite ho zboku z podlahovej dýzy.
- Navinuté nitky a vlasy odstrihnite nožnicami pozdĺž príslušnej ryhy.
- Vložte kefový valec zboku pozdĺž vodiacej tyče do podlahovej dýzy a zaistite ho pomocou uvoľňovacieho tlačidla.

Pozor: Podlahovú dýzu môžete používať iba s namontovaným kefovým valcom.

Pozor:
- Podlahové dýzy podliehajú určitému opotrebeniu v závislosti od charakteru vašej podlahy (napr. drsná, rustikálna dlažba). Preto by ste mali spodnú časť dýzy v pravidelných intervaloch kontrolovať. Ak je spodná časť dýzy opotrebovaná a má ostré hrany, môže poškodiť chúlostivé podlahy, ako sú parkety alebo linoleum. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené opotrebovanou podlahovou dýzou.

Ošetrovanie

Pred čistením je potrebné ručný vysávač alebo ručný akumulátorový vysávač vypnúť a odpojiť od nabíjacieho kábla. Môžete ich vyčistiť bežne dostupným čistiacim prostriedkom na plasty.

- Pozor: Nepoužívajte čistič na sklo, abrazívne ani univerzálne čistiace prostriedky. Vysávač nikdy neponárajte do vody.

Technické zmeny vyhradené.

sl

Veseli nas, da ste se odločili za sesalnik Bosch iz serije Readyy'y.
V teh navodilih za uporabo so predstavljeni različni modeli iz serije Readyy'y. Zato vse opisane značilnosti opreme in funkcije mogoče ne veljajo za vaš model. Uporabljajte le originalni Boschev pribor, ki je namenjen prav za vaš sesalnik, da bo rezultat sesanja čim boljši.

Opis aparata

1 Talna šoba z električno krtačo
2 Tipka za sprostitev krtačnega valja
3 Posoda za prah
4 Filter za zaščito motorja
5 Filtrirna pena
6 Motorna enota
7 Gumb za sprostitev talne šobe
8 Ročaj ročnega sesalnika
9 Drsno stikalo ročnega sesalnika
10 Gumb za sprostitev ročnega akumulatorskega sesalnika
11 Ročaj ročnega akumulatorskega sesalnika
12 Drsno stikalo ročnega akumulatorskega sesalnika
13 Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
14 Gumb za sprostitev posode za prah
15 Polnilni kabel
16 Krtačni valj

Pred prvo uporabo

Slika 1

- Ročaj previdno nataknite na glavno ohišje in ga privijte.

Slika 2

- Ročni sesalnik vstavite v talno šobo, da se zaskoči.
- Za sprostitev talne šobe pritisnite gumb za sprostitev in ročni sesalnik izvlecite iz šobe.

Polnjenje

Pozor:
- Pred prvo uporabo morajo biti akumulatorske baterije sesalnika popolnoma napolnjene.
  Za napajanje uporabljajte samo polnilni kabel, priložen ob dobavi. Polnilni kabel priključite in uporabljajte samo v skladu s tipsko ploščico. Aparata ne polnite pri temperaturah pod 0 °C ali nad 40 °C.

Slika 3

- Za polnjenje postavite aparat v bližino vtičnice. Aparat lahko samostojno stoji v prostoru. **Slika 6**
- Polnilni kabel vključite v priključek aparata.
- Vtič polnilnega kabla vključite v vtičnico.
- Med polnjenjem prikaz napolnjenosti sveti rdeče.
- Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, prikaz napolnjenosti sveti modro in čez nekaj minut ugasne. Akumulatorska baterija se ne polni več. Za preverjanje aparat za kratek čas izključite iz omrežja. Nato prikaz ponovno sveti modro.
- Adapter polnilnega kabla in aparat se med napajanjem segrejeta. To je običajno in ne predstavlja težave.

Prikaz delovanja

Stanje delovanja	Delovanje prikaza baterije
Običajni način	Prikaz sveti belo
Napolnjenost akumulatorske baterije < 20 %	Prikaz počasi utripa belo
Akumulatorska baterija je prazna	Prikaz ugasne
Postopek polnjenja	Prikaz počasi utripa belo
Akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena	Prikaz sveti belo in ugasne čez pribl. 2 minuti
Zaščita pred previsoko/prenizko temperaturo	Prikaz sveti rdeče in ugasne čez pribl. 10 sekund

Uporaba ročnega sesalnika

Sesanje

Slika 4

- Drsno stikalo pomaknite v smeri puščice.

Uravnavanje sesalne moči

Slika 5

Drsno stikalo pomaknite v želeni položaj, da nastavite sesalno moč:

- Položaj 1 **1**
  Sesanje z vklopljeno električno krtačo.
  Za preprosto čiščenje na gladkih tleh in s posebno tihim delovanjem.
  V tem načinu aparat doseže najdaljši čas delovanja.

- Položaj 2 **2**
  Sesanje z največjo močjo in vklopljeno električno krtačo.
  Za posebno zahtevno čiščenje. V tem načinu aparat doseže krajši čas delovanja.

Slika 6

- Med krajšimi premori med sesanjem aparat lahko samostojno stoji v prostoru. V ta namen sesalnik nekoliko nagnite naprej proti šobi.

! Pozor: ko aparat shranite, ga morate obvezno izklopiti, ker vrteča se krtača lahko poškoduje talno oblogo, medtem ko sesalnik miruje.

Uporaba ročnega akumulatorskega sesalnika

Slika 7

- S pritiskom na gumb za sprostitev sprostite ročni akumulatorski sesalnik in ga vzemite iz ročnega sesalnika.

Polnjenje ročnega akumulatorskega sesalnika

Slika 8

- Za polnjenje ročni akumulatorski sesalnik vstavite v ročni sesalnik, da se zaskoči. Pazite, da je pravilno nameščen.

Po končanem delu

Slika 9

- Po sesanju izklopite aparat.

Praznjenje posode za prah

Da bo rezultat sesanja dober, morate posodo za prah izprazniti po vsakem sesanju.

Slika 10

- Ročni akumulatorski sesalnik vzemite iz ročnega sesalnika. **Slika 7**
- S tipko za sprostitev sprostite posodo za prah in jo potegnite z motorne enote.

Slika 11

- Filter za zaščito motorja in filtrirno peno s pomočjo ročaja odstranite iz posode za prah.
- Izpraznite posodo za prah.

Čiščenje filtrov

Slika 12

- Sprostite posodo za prah. Filter za zaščito motorja in filtrirno peno odstranite iz posode za prah. (**slika 10 + slika 11**)
- Filter za zaščito motorja in filtrirno peno iztepite, da ju očistite.
- Močno umazane filtre in posodo za prah lahko operete.
  Posodo za prah nato zdrgnite s suho krpo; preden ponovno vstavite filtre, počakajte, da se popolnoma posušijo.

Slika 13

a) Filter za zaščito motorja in filtrirno peno vstavite v posodo za prah.
b) Posodo za prah namestite na motorno enoto, da se zaskoči.

Po potrebi lahko na našem pooblaščenem servisu naročite nove filtre.

Čiščenje talne šobe

Pred kakršnim koli vzdrževanjem sesalnik izklopite oz. ga odklopite s polnilnega kabla.

Slika 14

- Z gumbom za sprostitev sprostite krtačni valj in ga izvlecite vstran iz talne šobe.
- Nitke in lase, ki so se navili okoli krtačnega valja, s škarjami prerežite vzdolž temu namenjene zareze.
- Krtačni valj od strani vzdolž vodila vstavite v talno šobo in pritisnite gumb za sprostitev, da se zaskoči.

! Pozor: talno šobo lahko uporabljate le z nameščenim krtačnim valjem.

! Pozor:
- Talne šobe se v določeni meri obrabijo glede na lastnosti trde talne obloge (npr. grobe, rustikalne keramične plošče). Zato morate v rednih intervalih preverjati drsno ploščo šobe. Obrabljene drsne plošče talne šobe z ostrimi robovi lahko poškodujejo občutljive trde talne obloge, npr. parket ali linolej. Proizvajalec ne jamči za morebitno škodo, ki nastane zaradi obrabljene talne šobe.

Nega

Pred vsakim čiščenjem ročnega sesalnika oz. ročnega akumulatorskega sesalnika morate aparata izklopiti in odklopiti s polnilnega kabla. Aparata lahko negujete z običajnimi čistili za plastiko.

! Pozor: ne uporabljajte abrazivnih sredstev, čistil za steklo ali večnamenskih čistil. Sesalnika nikoli ne potopite v vodo.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

sr

Drago nam je da ste se odlučili za Bosch usisivač serije Readyy'y.
U ovom uputstvu za upotrebu su predstavljeni različiti Readyy'y modeli. Zbog toga je moguće da vaš model ne poseduje sve opisane karakteristike opreme i funkcije. Koristite samo originalan pribor kompanije Bosch koji je razvijen specijalno za vaš usisivač i tako postignite najbolji mogući rezultat usisavanja.

Opis uređaja

1 Podna mlaznica sa električnom četkom
2 Taster za deblokadu valjka sa četkom
3 Posuda za prljvštinu
4 Filet za zaštitu motora
5 Filterska pena
6 Jedinica motora
7 Dugme za deblokadu podne mlaznice
8 Ručka ručnog usisivača
9 Klizni prekidač ručnog usisivača
10 Dugme za deblokadu ručnog usisivača
11 Ručka ručnog akumulatorskog usisivača
12 Klizni prekidač ručnog akumulatorskog usisivača
13 Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
14 Dugme za deblokadu posude za prljavštinu
15 Kabl za punjenje
16 Valjak sa četkom

Pre prve upotrebe

Slika 1

- Ručku stavite pažljivo na glavno kućište i zavrnite je.

Slika 2

- Ručni usisivač stavite na podnu mlaznicu tako da ulegne.
- Za otpuštanje podne mlaznice pritisnite dugme za deblokadu i izvucite ručni usisivač iz mlaznice.

Potpuno punjenje

! Pažnja:
- Pre prve upotrebe, akumulatori usisivača se moraju potpuno napuniti.
  Za punjenje koristite samo kabl za punjenje koji se nalazi u obimu isporuke. Kabl za punjenje priključite i pustite u rad samo u skladu sa pločicom sa oznakom tipa. Uređaj nemojte puniti na temperaturama ispod 0 °C ili preko 40 °C.

Slika 3

- Usisivač radi punjenja postavite u blizini utičnice. Uređaj se može postaviti slobodno u prostoriji. **Slika 6**
- Kabl za punjenje umetnite u priključak pozadi na uređaju.
- Utikač kabla za punjenje umetnite u utičnicu.
- Tokom punjenja prikaz za punjenje treperi polako belo.
- Kada se akumulator potpuno napuni, prikaz za punjenje svetli neprekidno belo i gasi se nakon nekoliko minuta. Akumulator se tada više ne puni. Radi kontrole kratko razdvojite uređaj sa mreže. Nakon toga prikaz ponovo svetli belo.
- Ako uređaj nakon potpunog punjenja ostavite priključen na kabl za punjenje i utičnicu, to nije opasno.
- Jedinica za napajanje na kablu za punjenje i uređaj se tokom punjenja zagrevaju. To je normalno i nije opasno.

Prikaz rada

Režim rada	**Funkcija prikaza baterije**
Normalni režim	Prikaz svetli belo
Punjenje akumulatora < 20%	Prikaz treperi polako belo
Akumulator je prazan	Prikaz se gasi
Postupak punjenja	Prikaz treperi polako belo
Akumulator je potpuno napunjen	Prikaz svetli belo i gasi se nakon otprilike 2 minuta
Zaštita od previsoke i preniske temperature	Prikaz svetli crveno i gasi se nakon otprilike 10 sekundi

Upotreba ručnog usisivača

Usisavanje

Slika 4

- Klizni prekidač pomerite u smeru strelice.

Regulacija snage usisavanja

Slika 5

Klizni prekidač pomerite u željeni položaj, da biste podesili snagu usisavanja:

- Položaj 1 **1**
  Usisavanje sa uključenom električnom četkom.
  Za jednostavno čišćenje na klizavim podovima i veoma tih zvuk rada.
  Uređaj postiže maksimalno vreme rada.
- Položaj 2 **2**
  Usisavanje sa maksimalnom snagom i uključenom električnom četkom.
  Za posebno zahtevno čišćenje. Uređaj postiže kraće vreme rada.

Slika 6

- Kada pravite kraće pauze tokom usisavanja, uređaj možete da postavite slobodno u prostoriji. Usisivač nagnite blago u smeru mlaznice.
- **Pažnja: Kada spuštate uređaj, obavezno ga isključite, jer rotirajuća četka prilikom mirovanja usisivača može da dovede do oštećenja podne obloge.**

Upotreba ručnog akumulatorskog usisivača

Slika 7

- Pritiskom dugmeta za deblokadu deblokirajte ručni akumulatorski usisivač i izvadite ga iz ručnog usisivača.

Punjenje ručnog akumulatorskog usisivača

Slika 8

- Za punjenje ručnog akumulatorskog usisivača, postavite ga u ručni usisivač tako da ulegne. Vodite računa o pravilnom položaju.

Nakon rada

Slika 9

- Nakon usisavanja isključite uređaj.

Pražnjenje posude za prašinu

Za postizanje dobrog rezultata usisavanja, posuda za prašinu treba da se prazni nakon svakog postupka usisavanja.

Slika 10

- Izvadite ručni akumulatorski usisivač iz ručnog usisivača. **Slika 7**
- Deblokirajte posudu za prašinu pomoću tastera za deblokadu i skinite je sa jedinice motora.

Slika 11

- Filter za zaštitu motora i filtersku penu izvadite pomoću ručke iz posude za prašinu.
- Ispraznite posudu za prašinu.

Čišćenje filtera

Slika 12

- Deblokirajte posudu za prašinu. Filter za zaštitu motora i filtersku penu izvadite iz posude za prašinu. (**slika 10 + slika 11**)
- Filter za zaštitu motora i filtersku penu očistite lupanjem.
- Ukoliko su veoma prljavi, filteri i posuda za prašinu se mogu oprati.
  Nakon toga obrišite posudu za prašinu suvom krpom; pre ponovnog postavljanja filteri moraju potpuno da se osuše.

Slika 13

a) Filter za zaštitu motora i filtersku penu postavite u posudu za prašinu.
b) Posudu za prašinu postavite na jedinicu motora tako da ulegne.

Ukoliko je potrebno, možete da poručite nove filtere preko našeg korisničkog servisa.

Čišćenje podne mlaznice

Pre svakog čišćenja, isključite usisivač odn. razdvojite ga od kabla za punjenje.

Slika 14

- Valjak sa četkom deblokirajte pomoću dugmeta za deblokadu i izvucite ga bočno iz podne mlaznice.
- Uvijena vlakna i dlake presecite duž žleba koji je predviđen za to.
- Valjak sa četkom ubacite bočno u podnu mlaznicu i blokirajte pomoću dugmeta za deblokadu.

! Pažnja: Podna mlaznica sme da se pušta u rad samo kada je valjak sa četkom montiran.

! Pažnja:
- Podne mlaznice su podložne određenom habanju u zavisnosti od karakteristika tvrdog poda (npr. hrapave, rustikalne pločice). Zbog toga redovno proveravajte radnu površinu mlaznice. Pohabane, oštre površine mlaznice mogu oštetiti osetljive tvrde podove kao što je parket ili linoleum. Proizvođač ne odgovara za eventualnu štetu koja je uzrokovana pohabanom podnom mlaznicom.

Nega

Pre svakog čišćenja ručnog usisivača odn. ručnog akumulatorskog usisivača, uređaj morate isključiti i razdvojiti od kabla za punjenje. Negu možete vršiti uobičajenim sredstvom za čišćenje plastike koji je dostupan na tržištu.

! Pažnja: Nemojte koristiti abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje. Usisivač nikada nemojte potapati u vodu.

Prava na tehničke izmene su zadržana.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:Kleingeraete@bshg.com

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae
*Sun-Thu: 8am to 5pm (exclude public holidays)

AL Republika e Shqiperise, Albania
Elektro-Service sh.p.k
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050
Prane Ures Mezezit
1023 Tirane
Tel.: 4 227 8130; -131
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT Service
Rruga e Kavajes, Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061, 4 227 4941
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AM Armenia, Հայաստան
ZIG ZAG LLC
Charenci str. 25
Yerevan 375025
Tel.: 010 55 60 10
mailto:service@zigzag.am
www.zigzag.am

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511*
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
*Wir sind an 365 Tagen von 07.00 bis 22.00 Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
mailto:customersupport.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mon-Fri 24 hours

AZ Azärbaycan Respublikası, Azerbaijan
Baku Service Company MMC
Nərimanov r-nu, Əhməd Rəcəbli küç.1, bina 50C
Baku
Tel.: 12 991
mailto:İnfo@bakuservice.az
www.ser-cen.az

Yurd Service MMC
75-79, Bakikhanov Str.
Baku, AZ1007
Tel.: 12 480 33 01
mailto:info-service@yurd.az
www.yurd.az

Optimal Elektronika MMC
Hasanoghlu 7B, Narimanov discrit
Baku, AZ1072
Tel.: 12 954
mailto:STMS@optimal.az
www.optimal.az

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
mailto:centralniservis@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A. - N.V.
Rue Picard 7, box 400
Picardstraat 7, box 400
1000 Bruxelles - Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين
Khalaifat Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
mailto:service@khalaifat.com
*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CA Canada
BSH Home Appliances Ltd.
Tel.: 800 944 2904
mailto:bosch-canada-questions@bshg.com
www.bosch-home.ca

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkteinformationen
Tel.: 0848 888 200
mailto:ch-service@bshg.com
mailto:ch-spareparts@bshg.com
www.bosch-home.ch

CN China, 中国
BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road,
Gulou District,
Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
mailto:careline.china@bshg.com
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com

CYN Turkish Rep. Of North Cyprus
Argas Limited Company
37 Osman Paşa Cad. Küçük Çiftlik
Lefkoşa
Tel.: 0228 40 70
mailto:argas.teknik@yar-group.com

Semson Ticaret Sti. Ltd.
Bedrettin Demirel Cad. no 17
Girne
Tel.: 0816 04 94
mailto:m.defterali@ercantangroup.com

CZ Česká Republika, Czech Republic Více informací (např. záruční podmínky, prodloužená záruka aj.) naleznete na webových stránkách www.bosch-home.com/cz/ nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Příjem oprav
Tel: +420 251 095 043
mailto:opravy@bshg.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
Renerki Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
mailto klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinate-remont.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705*
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
26 ave Michelet - CS 90045
93582 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 Service 0,40 € / min + prix appel
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 Service 0,40 € / min + prix appel
mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-home.com
www.bosch-home.com/fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House,
Old Wolverton Road,
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk
Or call
Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

GE Georgia, საქართველო
Elit Service Ltd.
Vake-Saburtalo district,
İntersection of Al. Kazbegi ave.
and Kavtaradze Str. 0186
Kavtaradze str. 1
Tbilisi
Tel.: 32 300 020
mailto:info@es.ge

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 500; -701
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室
Unit 07, 23/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories,
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel:. 01 5520 888
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto: BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park,
Ballymount Road Upper,
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call
Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

IL Israel
C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.,
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.in
*Mon-Sat: 8am to 8pm (exclude public holidays)

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

JO Jordan, الأردن
Diab Qawasmi & Sons Co.
Khaled Ben Al-Waleed Street,
Jabal Al Hussein (11121),
P.O. Box 212292
Amman
Tel.: 06 465 8505, -2650
Tel.: 79 110 3430
mailto:boschjo@yahoo.com

KG Kyrgyzstan, Кыргыз Республикасы
OcOO Alfa Systems
Jibek Jolu str. 40
Bishkek
Tel.: 0702 98 53 53
mailto:alfas-service@mail.ru

KR Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국
Empel Co. Ltd.
1201 ACE High Tech City 1 Building
775 Gyeongin-ro Youngdeungpo-gu
Seoul 07299 South Korea
Tel.: 1899-4636
mailto:hsshim@empel.co.kr

KZ Kazakhstan, Қазақстан
BSH Home Appliances LLP
Dostyk 117/6,
Business Center “Khan Tengri”
Almaty
Hotline: 5454*
mailto:ALA-Service@bshg.com
*Toll free from mobile only

LB Lebanon, لبنان
TehIni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth,
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@tehini-hana.com

LT Lietuva, Lithuania
UAB “AG Service”
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: +370 (8) 700 556 55
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: +370 (8) 700 555 95
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis
Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: +370 (8) 700 447 24
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia
SIA “General Serviss”
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: +371 6742 5232
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

SIA Koroso
Vestienas iela 2
1004 Riga
Tel.: +371 2200 4203
mailto:servis@koroso.lv
www.koroso.lv

EMTA Serviss SIA
Katlakalna 1
1073 Riga
Tel.: +371 6602 0338
mailto:info@emta.lv
www.emta.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaiķu iela 4
1004 Riga
Tel.: +371 6771 7060
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova
S.R.L. “Rialto-Studio”
Площадь Дмитрия Кантемира, 1, этаж 3,
2069 Кишинев
Тел.: +373 22 840 050, 840 054
mailto:service@rialto.md

ME Crna Gora, Montenegro
ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македония
GORENEC
Jane Sandanski 67 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments and Management Services Pvt. Ltd.
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 030 10 200
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv
www.lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding/ Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building,
Smales Farm Business Park
74 Taharoto Road,
Takapuna
Auckland 0622
Tel.: +64 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri: 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

PK Pakistan, پاکستان
MEGA Home Appliances
Plaza 46-A, Commercial Sector XX,
Phase 3, DHA
Lahore
Tel.: 0800-BOSCH (26724)*
Tel: 42 371 32 682-5 Ext: 8005*
mailto:customer.care@megahome.pk
www.megahome.pk
*Mon-Sat: 9am to 6pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: +48 42 271 5555
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1
013682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия
ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:hotlineru@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist.,
P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999*
mailto:ALJECC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thu: 8am to 11pm (exclude public holidays)

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 197 000
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri: 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 5830 700
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia
Viac informácií (napr. záručné podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete nawebových stránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Príjem opráv
Tel: +421 238 106 115
mailto:opravy@bshg.com

TH Thailand, ราชอาณาจักรไทย
BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road,
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 495 2424*
www.bosch-home.com/th
*Mon-Sat: 8am to 6pm (exclude public holidays)

TJ Tadschikistan, Ҷумҳурии Тоҷикистон
P.E. Suhrob Muhitdinov
Shamsi street no: 67/A
Dushanbe
Tel.: 091 867 80 43
mailto:sino2003@list.ru
Vostok Co. Ltd.
Yakkacinarskaya street No: 144/4
Dushanbe
Tel.: 44 600 78 72
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj
www.volna.tj

TM Türkmenistan, Turkmenistan
Bayram Anna Yuryewna
Stariya marka, Atabeyeva str.
Spectrum mağaza
Ashgabat
Tel.: 012 26 94 16
mailto:steptm@mail.ru

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye gore değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台湾
我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何咨詢或服務需求，歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

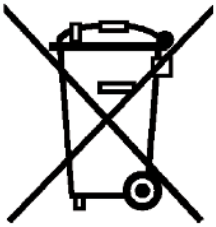
UA Ukraine, Україна
ТОВ “БСХ Побутова Техніка”
Тел.: 0 800 300 152*
mailto:BSH-serviceua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua
*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

UZ O‘zbekiston Respublikasi, Republic of Uzbekistan
Elektronik Magnat
Beruni street No: 5/6
Tashkent
Tel.: 712 156 333
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

XK Kosovo
Service-General SH.P.K.
rr.Magjistralja Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Omladinskih brigada 90E
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@iopen.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU
über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU
betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

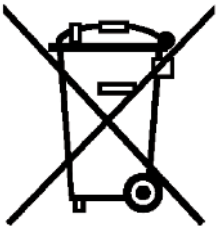
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



[redacted]

pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

cs

Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU týkající se použité elektrické a elektronické přístroje (odpadních elektrických a elektronických zařízení - OEEZ). Směrná hodnota určuje fra-mework pro vracení a recyklaci použitých spotřebičů-CE ve všech zemích EU.

sk

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).
Táto smernica vymedzuje rámec pre spätný odber a recykláciu spotrebičov, ktoré doslúžili, platný pre celú EÚ.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС
за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

hr

Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktiva zadaje okvir za vraćanje i recikliranje starih uređaja koji vrijedi diljem EU.

sl

Ta naprava je označena po evropski smernici 2012/19/EG o odsluženih električnih in elektronskih napravah (waste electrical and electronic equipment – WEEE).Ta smernica določa okvir za vračanje in recikliranje starih naprav po celi Evropi.

sr

Ovaj aparat je obilježen sukladno europskoj smjernici 2012/19/EU za električne i elektroničke stare aparate (waste electrical and electronic equipment - WEEE).Smjernica zadaje okvir za povraćaj te iskorištavanje starih aparata koji vrijedi diljem EU.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgone le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no pais da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindivel a apresentacão da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el pais de compra. Para más detalles sirvanse dirgir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştigi ülkedeki temsil ciliğimiz tarafindan berlilenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamlndaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Warunki gwarancji

Posiadane urządzenie jest objętegwarancją na podanych niżej warunkach. Urządzenie objęte gwarancją. Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa.Czas trwania gwarancji: 24 miesiąceod wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochronygwarancyjnej: Polska. Konieczny do-wód zakupu. Uprawnienia przysługujące kupującemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe –dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ograniczaani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z naprawgwarancyjnych) dostępna na stronieinternetowej: www.bosch-home.pl/gwarancja. Gwarant udostępni treśćoświadczenia gwarancyjnego równieżna piśmie lub e-mailem – w tym celuoraz w celu skorzystania z uprawnieńz gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: +48 42 271 5555 (opłata wg. stawek operatora).

CS Podmínky záruky

Na tento přístroj se vztahují záruční podmínky stanovené naši zástupci v zemi prodeje. Podrobnosti ohledně totéž lze získat od prodejce, od kterého byl spotřebič zakoupen. Uznání záruky musí být předloženy účtenky

SK Podmienky záruky

Pre tento prístroj platia záručné podmienky našich zástupcov v krajine predaja uplatňovať. Podrobnosti o tom istom sa môžu získať od predajcu, od ktorého bol spotrebič zakúpili. Pri nárokoch na záruku predaj doklad o zaplatení.

HR Jamstveni uvjeti

Garancijski uvjeti koje je izdao naš predstavnik u zemlji kupnje odnose se na ovaj uređaj. Prodavač od kojeg ste kupili uređaj pružit će vam detalje o tome u bilo kojem trenutku na zahtjev. Međutim, da biste zatražili jamstvene usluge, u svakom slučaju potreban je dokaz o kupnji.

SL Garancijski pogoji

Za ta aparat veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdalo naše pristojno zastopstvo v državi, v kateri je bil aparat kupljen. Garancijske pogoje lahko kadarkoli dobite prek svojega strokovnega prodajalca, pri katerem ste kupili aparat. Za uveljavitev garancijskih pogojev, je v vsakem primeru treba predložiti potrdilo o nakupu

SR Uslovi garancije

Za ovaj uređaj imate pravo na garan-ciju shodno uslovima navedenim u nastavku.
Uslove garancije za ovaj aparat defi-niše naše predstavništvo u zemlji u kojoj se prodaje.
Informacije o ovim uslovima možete dobiti u prodavnici u kojoj ste kupili aparat. U slučaju re-klamacije pod uslovima ove garanci-je, neophodno je dostaviti fiskalni ra-čun ili fakturu.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството нанашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.
Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

Bosch Çağrı Merkezi

444 6 333
7/24 hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

KÜÇÜK EV ALETLERİ
GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisi kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
   a- Sözleşmeden dönme,
   b- Satış bedelinden indirim isteme,
   c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
   d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
   haklarından birini kullanabilir.
4. **Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
   - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
   - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
   - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;
   tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üreticive ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan huhuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz
Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.
Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com/tr** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.
Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.
www.bosch-home.com/tr
www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.
1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN		SATICI FİRMANIN	
Ünvanı	: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.	Ünvanı	:
Adresi	: FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Ümraniye 34771 Istanbul	Adresi	:
		Telefonu	:
Telefonu	: 0216 528 90 00 Pbx	Faks	:
Faks	: 0216 528 91 88	E-posta	:
E-posta	: boschcagrimerkezi@bshg.com	Fatura Tarih ve sayısı	:
Yetkilinin imzası	:	Teslim Tarihi ve yeri	:
		Yetkilinin imzası	:
Firmanın Kaşesi: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.		Firmanın Kaşesi	:

MALIN

Cinsi	:	KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası	:	BOSCH
Modeli	:	
Garanti Süresi	:	2 YIL
Azami tamir süresi	:	20 İŞ GÜNÜ
Bandrol ve Seri No.	:	

DE Garantiebedingungen
BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland
Stand: Januar 2021

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:
Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Ebenfalls ausgenommen sind Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

   Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen.
   Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben.
Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY
A Bosch Company

05/21

Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

Looking for help? You´ll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
A Bosch Company
www.bosch-home.com

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001223402 010817